

DE Relax Massagesessel

GB Relax Massage Chair

FR Fauteuil de massage relaxant

IT Poltrona massaggiante Relax

ES Sillón de masaje Relax

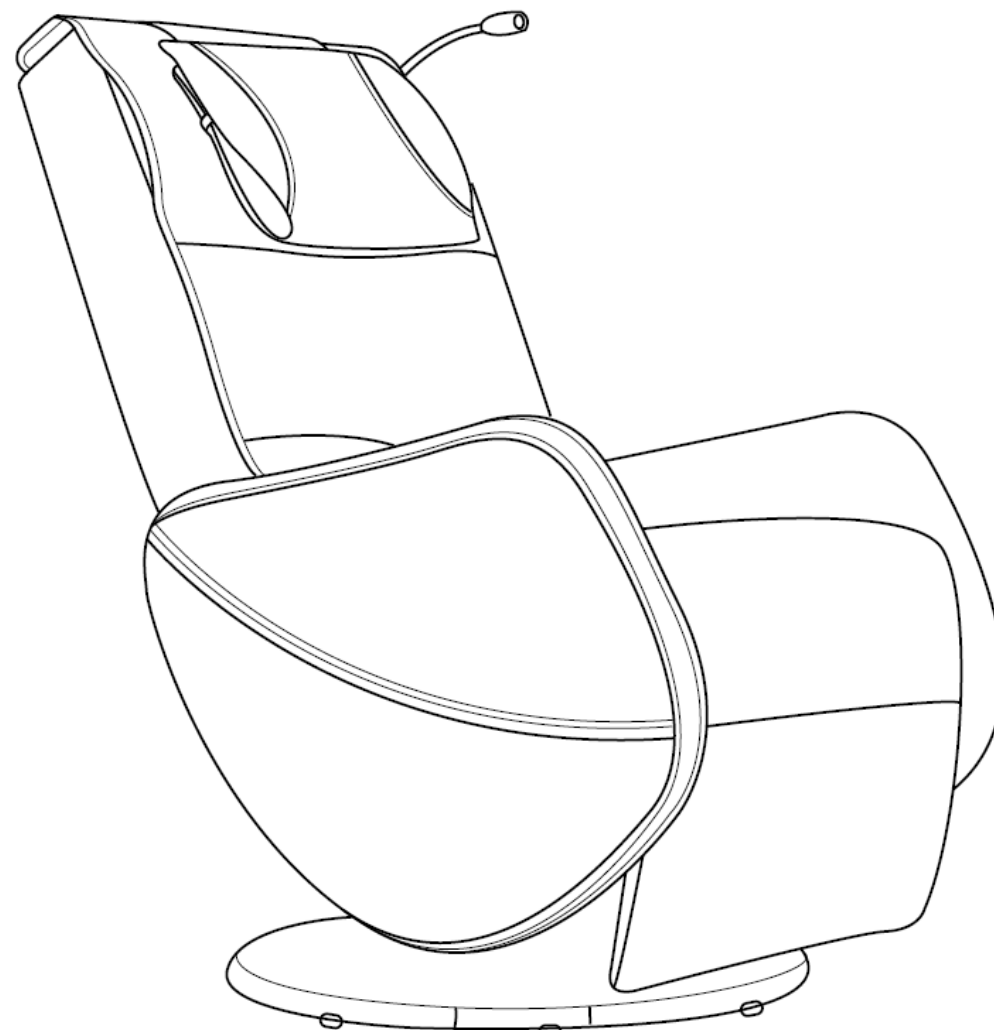
PT Poltrona de massagem Relax

NL Relax massagestoel

FI Relax-hierontatuoli

SE Relax massagefåtölj

GR Πολυθρόνα μασάζ Relax



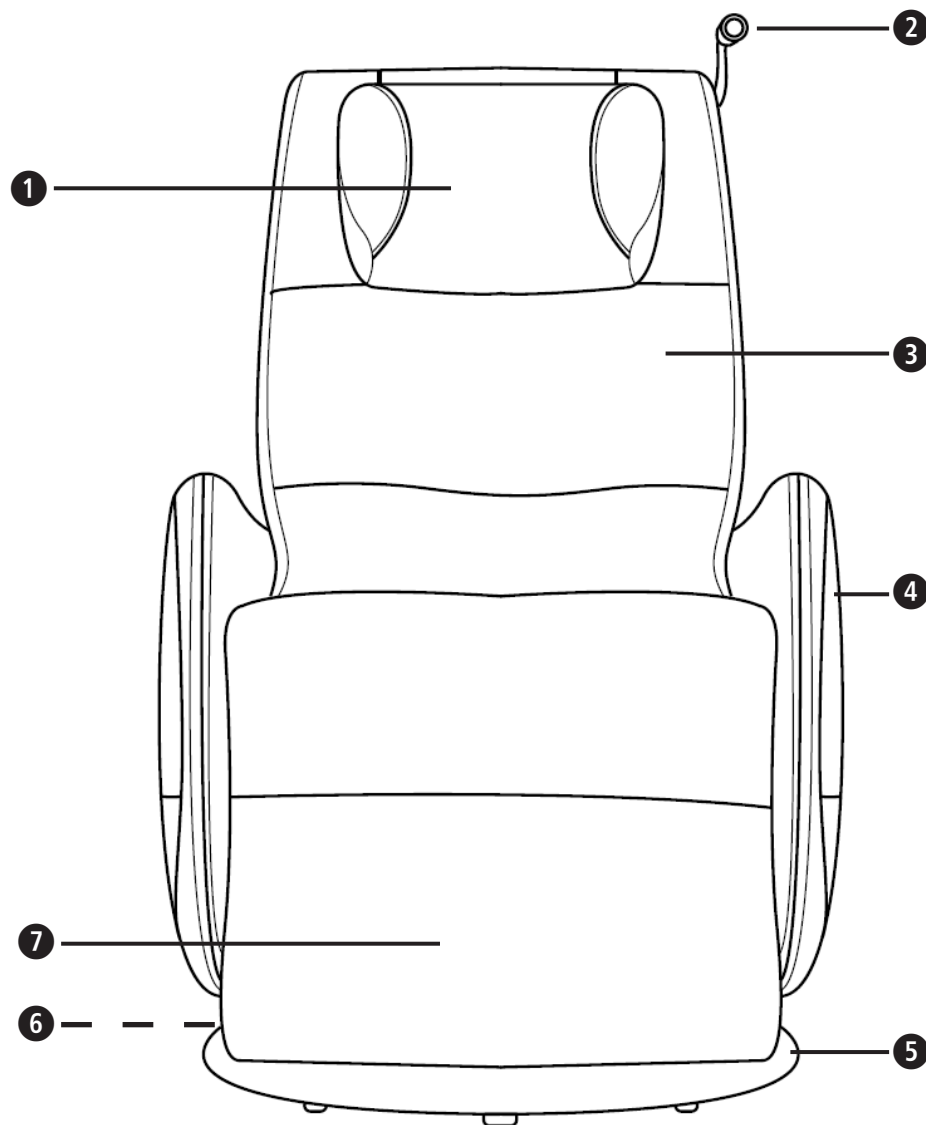
Gebrauchsanweisung

Bitte sorgfältig lesen!

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



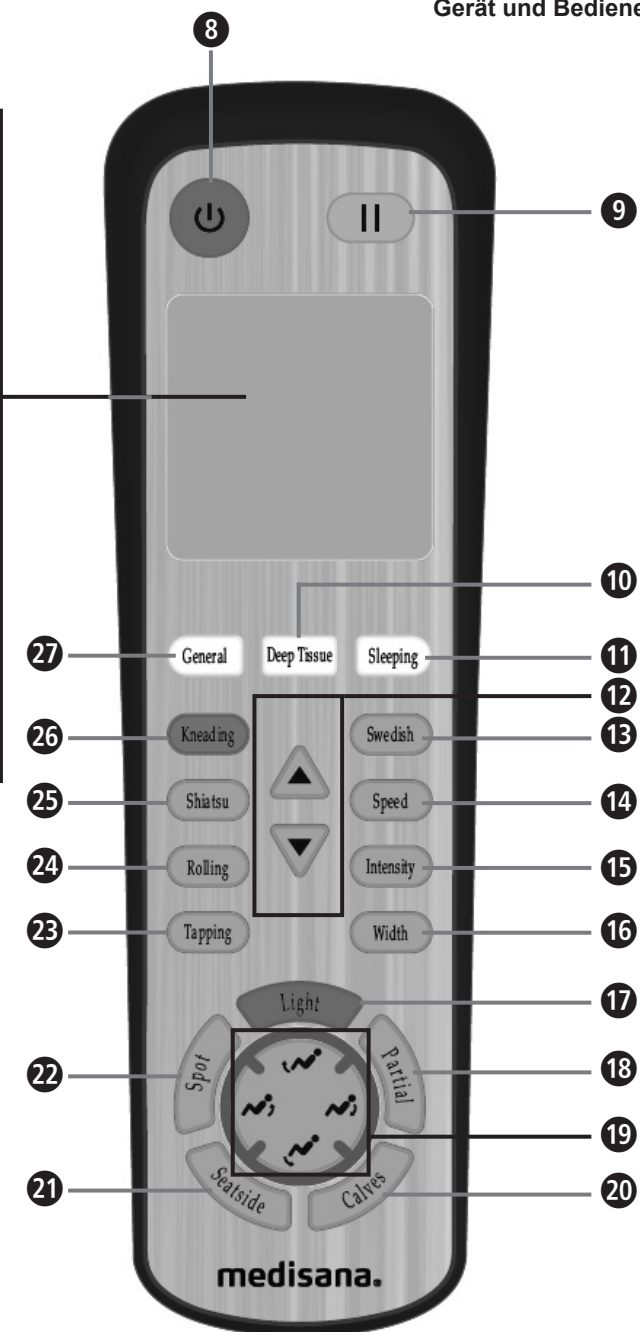
- DE
- 1 abnehmbares Kissen
 - 2 Leselampe
 - 3 Rückenlehne
 - 4 Seitenteil
 - 5 schwenkbarer Standfuß
 - 6 Anschluss für Netzkabel/
EIN-/AUS-Schalter
 - 7 ausfahrbare Fußlehne

Symbole im Display

- Knetmassage
- Klopfmassage
- Schwedische Massage
- Shiatsu-Massage
- Roll-Massage
- Laufrichtung
der Massageköpfe
- aktive Wärmefunktion
- aktive Vibration

BACKREST SCANNING

Aktives Ausmessen
der Rückenpartie für das
beste Massageerlebnis



siehe Seite 6 ff.



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers bzw. Schäden am Gerät zu verhindern.

LOT LOT-Nummer



Hersteller



Vor Feuchtigkeit schützen!
Trocken aufbewahren!



Nur für den Gebrauch in Innenräumen!



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät mit keinem anderen Netzkabel als dem Originalnetzkabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Gegenwart von brennbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas geeignet.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Heben, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Entfernen Sie alle spitzen Gegenstände vom Körper und aus den Taschen - wie Schlüssel und Stifte.
- Überprüfen Sie Kabel und Gerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Kabel oder Gerät feucht geworden sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken oder Kissen. Decken Sie es während des Betriebes auf keinen Fall ab. Eine Überhitzung kann zu Verbrennungen, elektrischem Schock oder Verletzungen führen.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie keine Zusatzteile oder Ersatzteile, die nicht vom Hersteller stammen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Verwenden Sie keine Nadeln oder Schrauben am Gerät.
- Legen und/oder benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nur an Orten mit ausreichendem Freiraum und wo eine gute Belüftung gewährleistet ist. Blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht.
- Wenden Sie die Massagefunktion nicht länger als 30 Minuten an. Eine zu lange Massagedauer kann zur Überstimulation von Muskeln und zu Nervenreizungen führen.

**ACHTUNG**

Bewegen Sie den Sessel nicht, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Das Kabel kann abreißen.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Stuhls mit Ihrem Arzt.



Benutzen Sie den Massagesessel nicht in Feuchträumen (z.B. in der Nähe von Badewanne oder Dusche).

- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 - bei Störungen während der Benutzung
 - nach jedem Gebrauch
 - vor jeder Reinigung und Pflege.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie niemals irgendetwas in eine der Öffnungen ein.

für besondere Personen

- Das Gerät ist für eine Person mit einem Maximalgewicht von 100 kg ausgelegt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder unter 14 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.
- Sie sollten auf eine Anwendung verzichten bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben, - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch vorsichtig sein.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vermeiden Sie es während der Verwendung des Gerätes einzuschlafen.



Stellen Sie vor jeder Verwendung sorgfältig sicher, dass sich unter oder hinter dem Gerät keine Kinder, Haustiere oder Hindernisse befinden!



WARNUNG

Kippgefahr – Die Armlehnen und die Rückenlehne dürfen nicht einseitig belastet werden. Lassen Sie Kinder am oder auf dem Sessel nicht unbeaufsichtigt!

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagesessel **RS 800/810/820**
- 1 Netzkabel
- 1 Gebrauchsanweisung



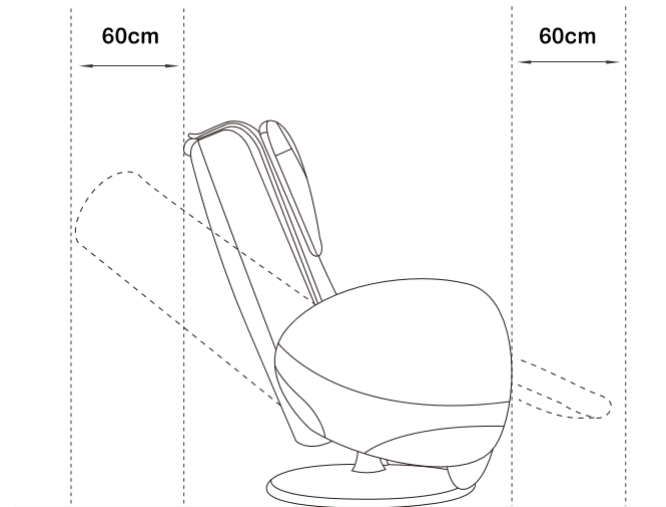
Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Gerät aufstellen



- Stellen Sie das Gerät so auf, dass andere Gegenstände oder Wände genügen Abstand vom Gerät haben (siehe Abbildung).
- Stellen Sie das Gerät auf eine Unterlage, um Bodenbeschädigungen zu vermeiden.
- Installieren Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose.

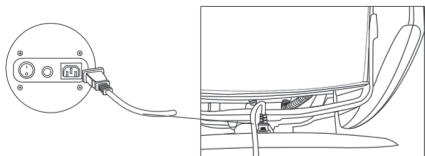
3 Anwendung

3.1 Vorbereitung

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen, Haustiere oder andere Gegenstände in der Nähe des Produkts befinden.
- Bevor Sie sich auf das Produkt setzen, vergewissern Sie sich, dass sich keine Fremdkörper zwischen zwei Teilen des Produkts befinden.
- Stecken Sie niemals Hände, Arme oder Kopf zwischen die Rückenlehne und die rückseitige Abdeckung.
- Legen Sie keine Haustiere auf das Produkt (z.B. auf die Rückenlehne oder die Armlehnen).

3.2 Gerät mit Strom versorgen

- Stecken Sie das Netzkabel vollständig in den Netzanschluss am Gerät.



siehe Position 6

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Legen Sie den Ein-/Aus-Schalter in die Position „I“.



Wenn während der Massage die Stromverbindung unterbrochen wird fahren die Massageköpfe nach Wiederanschluss an die Stromversorgung sofort zurück in die Parkposition.

3.3 Funktionen und Fernbedienung

Nachdem das Gerät mit Strom versorgt ist und der Ein-/Aus-Schalter auf Position „I“ gelegt ist befindet sich das Gerät im Ruhemodus.

In diesem Modus sind lediglich einige Basisfunktionen verfügbar.

- die Tasten 19 verändern den Winkel des Rückenteils und des Beinteils des Gerätes
- die Taste 17 schaltet die Leselampe an/aus
- die Taste 8 schaltet das Gerät vollständig ein

Alle Tasten der Fernbedienung im Überblick

8 Ein-/Aus-Taste: Drücken Sie die Taste ein Mal: Die Taste leuchtet auf, das Display der Fernbedienung schaltet sich ein. Das Gerät ist nun bereit. Wählen Sie nun eine der Massagefunktions-Tasten, um mit der Massage zu beginnen. Drücken Sie die Taste 8 erneut, um alle Massagefunktionen zu beenden. Die beweglichen Teile des Massagesessels fahren dann in ihre Ausgangsposition zurück.

9 Pause (II)

Drücken Sie die Taste, um das aktuelle Massageprogramm zu unterbrechen. Zum Fortsetzen der Massage erneut drücken.

27 General (Demonstration)

Drücken Sie Taste 10, um eine automatische Demonstration für alle Massagefunktionen des Sessels zu aktivieren. Das Automatikprogramm führt eine kombinierte Funktion mit Kneten/Schwedischer Massage/Klopf-/Shiatsu-Massage aus. Die Demonstration dauert 15 Minuten und stoppt dann automatisch. Drücken Sie die Taste erneut, um das Automatikprogramm manuell zu anzuhalten.

10 Deep Tissue (Demonstration)

Drücken Sie Taste 11, um eine automatische Demonstration für alle Massagefunktionen des Sessels zu aktivieren. Das Automatikprogramm führt eine kombinierte Funktion mit Kneten/Schwedischer Massage/Klopfmassage aus. Die Demonstration dauert 15 Minuten und stoppt dann automatisch. Drücken Sie die Taste erneut, um das Automatikprogramm manuell zu anzuhalten.

11 Sleeping (Automatisches Programm)

Eine entspannende Ganzkörpermassage kombiniert mit einer leichten Klopfmassage, kann Ihnen helfen, nachts besser einzuschlafen. **Achtung:** Schlafen Sie nicht im Massagesessel ein!

12 Hoch/Runter: Ändern der Laufrichtung der Massageköpfe

26 Kneading (Knetmassage)

Drücken Sie die Taste 20, um die Knetfunktion für eine vollständige Rückenmassage bei mittlerer Stärke zu aktivieren, und drücken Sie die Taste erneut, um die Knetmassagefunktion zu beenden. 5 Geschwindigkeitsstufen mit der Taste **Speed** 14 einstellbar.

25 Shiatsu (Shiatsu-Massage)

Einmal drücken, um die Shiatsu-Funktion für eine vollständige Rückenmassage in mittlerer Breite und Geschwindigkeit zu aktivieren; erneut drücken, um die Shiatsu-Massagefunktion zu stoppen. Der Abstand der Massageköpfe kann durch Drücken der Taste **Width** 16 (3 Stufen), die Geschwindigkeit mit der Taste **Speed** 14 (5 Stufen) eingestellt werden.

Hinweis: Die Shiatsu-Massage kann mit der Knetmassage kombiniert werden.

24 Rolling (Roll-Massage)

Einmal drücken, um die Roll-Funktion für eine vollständige Rückenmassage in mittlerer Breite zu aktivieren; erneut drücken, um die Roll-Funktion zu stoppen. Der Abstand der Massageköpfe kann durch Drücken der Taste **Width** 16 (3 Stufen) eingestellt werden.

23 Tapping (Klopfmassage)

Einmal drücken, um die Klopf-Funktion für eine vollständige Rückenmassage in mittlerer Breite und Geschwindigkeit zu aktivieren; erneut drücken, um die Klopf-Funktion zu stoppen. Der Abstand der Massageköpfe kann durch Drücken der Taste **Width** 16 (3 Stufen), die Geschwindigkeit mit der Taste **Speed** 14 (5 Stufen) eingestellt werden.

Hinweis: Die Klopfmassage kann mit der Knetmassage kombiniert werden.

13 Swedish (Schwedische Massage)

Einmal drücken, um eine vollständige Rückenmassage in mittlerer Breite und Geschwindigkeit zu aktivieren. Die Schwedische Massage kombiniert verschiedene Massagearten; erneut drücken, um die Funktion zu stoppen. Der Abstand der Massageköpfe kann durch Drücken der Taste *Width* 16 (3 Stufen), die Geschwindigkeit mit der Taste *Speed* 14 (5 Stufen) eingestellt werden.

14 Speed (Geschwindigkeit)

Bei der Klopf-, Shiatsu- und Schwedischen Massage kann mit der dieser Taste die Geschwindigkeit in 5 Stufen geregelt werden. Drücken Sie die Taste mehrmals, um die gewünschte Geschwindigkeit auszuwählen. Die aktuelle Stufe wird im Display angezeigt.

15 Intensity (Intensität)

Mit dieser Taste wird die Intensität der Vibrationsmassage (siehe Calves 20/Seatside 21) gesteuert. Drücken Sie die Taste mehrmals, um die gewünschte Intensität auszuwählen.

16 Width (Abstand der Massageköpfe)

Bei der Klopf-, Shiatsu- und Roll-Massage kann mit der dieser Taste der Abstand der Massageköpfe in 3 Stufen geregelt werden. Drücken Sie die Taste mehrmals, um den gewünschte Abstand auszuwählen. Die aktuelle Stufe wird im Display angezeigt.

17 Light (Leselampe anschalten/ausschalten)

18 Partial (Bereichsmassage)

Die Massageköpfe nehmen die aktuelle Position als Mittelpunkt, um eine Teilmassage mit einer Breite von ca. 8 cm im Bewegungsbereich der Massageköpfe durchzuführen. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu beenden und wieder zur vollständigen Massage zu wechseln.

22 Spot (Zielgenaue Massage)

Die Massageköpfe bleiben an der aktuellen Position vollführen die aktuell gewählte Massageart. Hinweis: Kann nicht bei Roll-Massage ausgewählt werden.

21/20 Seat side/Calves (Vibration): Drücken Sie die Taste, um die Vibrationsfunktion der Sitzfläche 21 oder der Fußlehne 20 zu aktivieren/deaktivieren. Wählen Sie die Intensität der Vibration mit der Taste 15.

19 Anpassung des Rücken- und Beinteils: die Tasten verändern den Winkel des Rückenteils und des Beinteils des Gerätes. Drücken Sie die jeweilige Taste, um Bewegung zu starten, drücken Sie die Taste erneut, um die Bewegung anzuhalten.

3.4 Gerät ausschalten

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste 8 auf der Fernbedienung. Alle Funktionen werden beendet - die Massageköpfe fahren allerdings noch in ihre Parkposition. Warten Sie deshalb einige Sekunden. Danach legen Sie den Ein-/Aus-Schalter (Position 6) auf die Position „O“ und trennen Sie das Gerät von der Steckdose.

3.5 Fehler erkennen und beheben

Problem	möglicher Auslöser	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen	Überprüfen Sie ob die Spannungsversorgung der Steckdose mit der benötigten Spannung des Gerätes übereinstimmt.
Das Gerät hat sich ausgeschaltet	Das Gerät hat nach Beenden eines Programms in den Standby-Modus geschaltet	Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf der Fernbedienung
Das Gerät hat sich ausgeschaltet	Nach 30-Minuten Dauerbelastung aktiviert sich der Überhitzungsschutz	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es mindesten 30 Minuten abkühlen
Das Gerät funktioniert nicht	Die Gewichtsbegrenzung wurde überschritten	Reduzieren Sie die Gewichtsbelastung
Das Gerät wird sehr heiß	Wahrscheinlich wurde das Gerät zu lange beansprucht	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen
Das Gerät produziert Geräusche	Die mechanische Teile des Gerätes produzieren Geräusche	Dies ist ein normaler Vorgang und deutet nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Bei nicht hier aufgeführten Problemen, versuchen Sie bitte die folgende Lösung:

1. Gerät ausschalten und vom Strom trennen.
2. 30 Minuten warten
3. Gerät wieder anschließen und einschalten.
4. Besteht das Problem weiterhin, kontaktieren Sie bitte die Servicestelle.

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Trocken Sie das Gerät niemals mit einem Haartrockner.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name	: medisana RS 800/810/820
Modell	: EC-1102
Stromversorgung	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	: 65 W
Abmessungen	: aufrecht: 108x73x112,4 cm, liegend: 179,5x73x76 cm
Gewicht	: ca. 55 kg
Kabellängen	: Netzkabel = 180 cm, Fernbedienung = 67 cm
Betriebsbedingungen	: 0 bis 35 °C
Lagerbedingungen	: -5 bis 35 °C
Artikel Nr.	: 87703/87704/87705
EAN Nummer	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056
Belastbar bis 100 kg	



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

5 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Geben Sie dabei bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

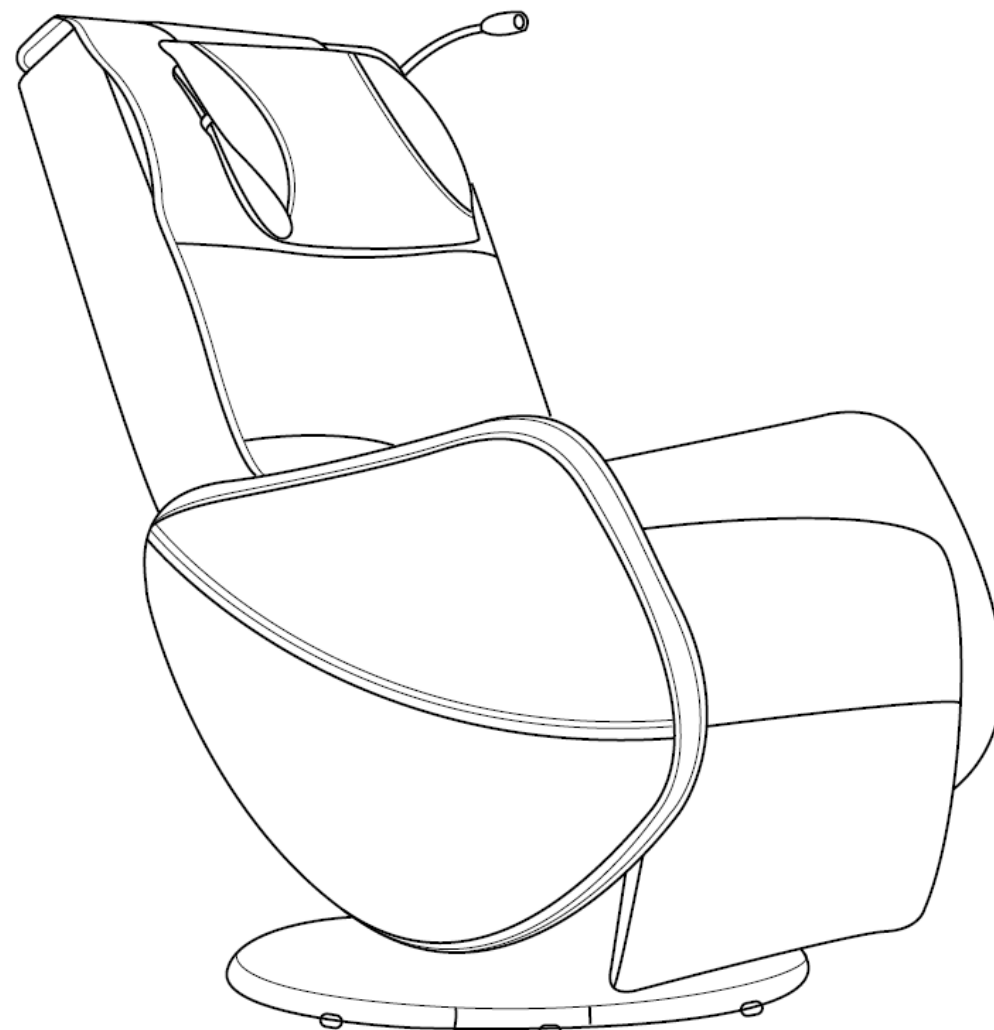
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

GB Relax Massage Chair



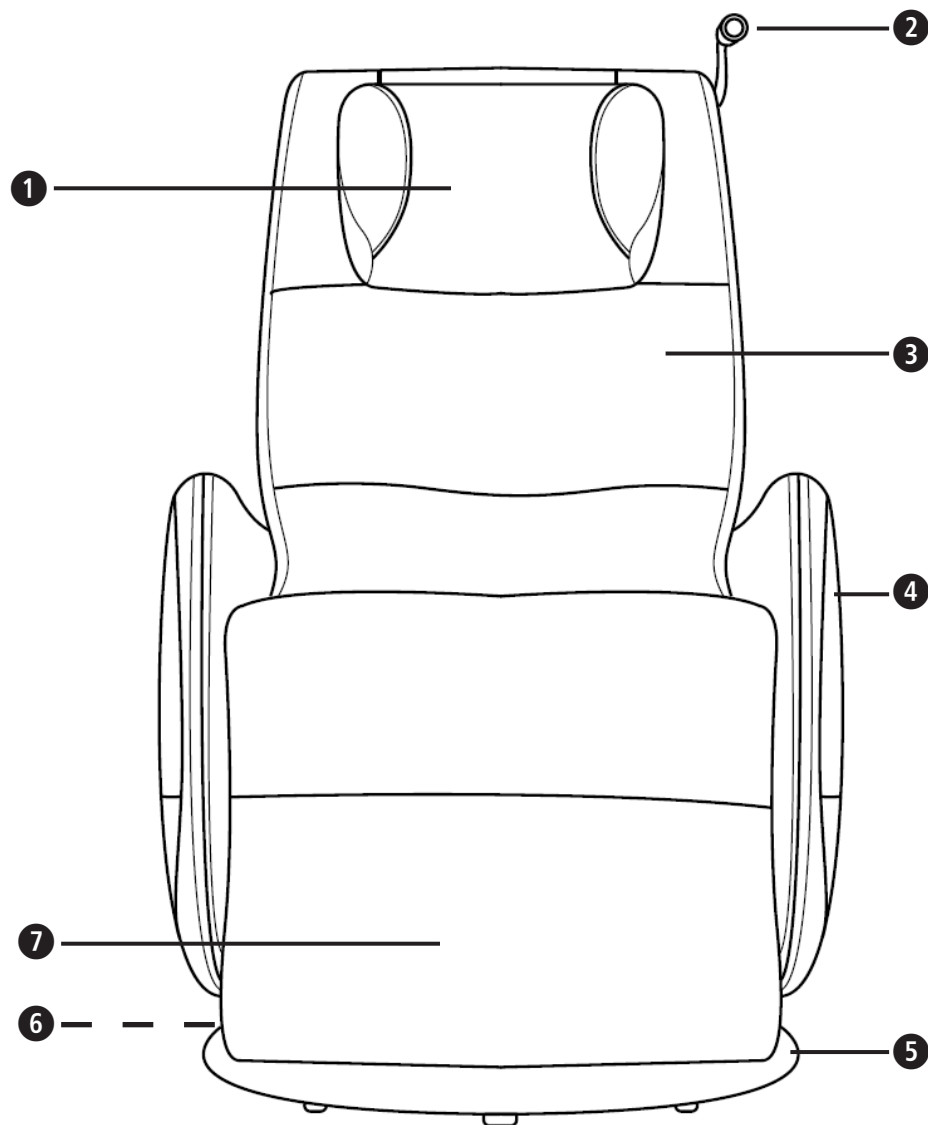
Instruction Manual

Please read carefully!

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



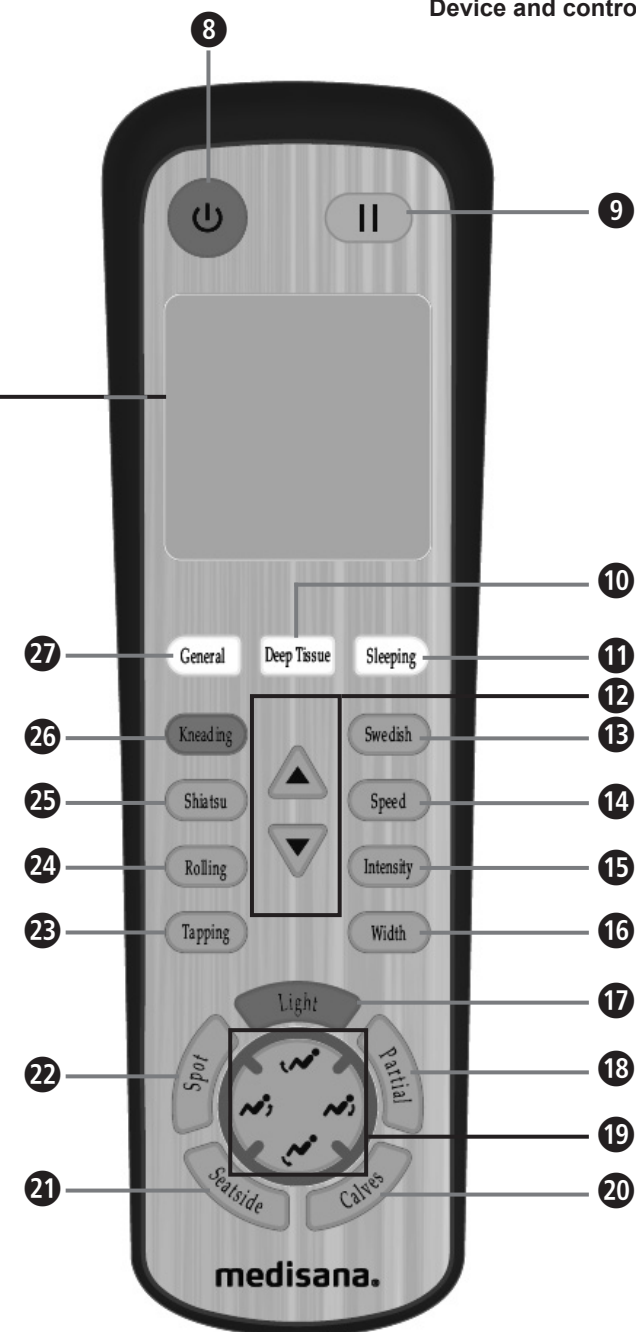
- GB**
- 1 Removable pillow
 - 2 Reading light
 - 3 Back rest
 - 4 Side panel
 - 5 Pivoting base
 - 6 Connection for power cable/
ON/OFF switch
 - 7 reclining footrest

display symbols

- kneading massage
- tapping massage
- swedish massage
- shiatsu massage
- rolling massage
- massage heads'
direction of movement
- activated heat function
- activated vibration

BACKREST SCANNING

Activ measuring of the
back for the best massage
experience



see page 6 ff.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation.

Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

LOT LOT number



Manufacturer



**Protect from humidity!
Keep dry!**



Only to be used in enclosed spaces!



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Never operate the device with any power cord other than the original one.
- Do not operate in the vicinity of high-frequency electromagnetic transmitters.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Keep the power cable and the unit away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Never touch the power plug or On/Off button with wet or damp hands or while standing in water.
- Unit components carrying voltage may not come into contact with liquid.
- Do not reach for the unit if it falls into water. Unplug the power cable immediately.
- Connect the unit so that the power plug is freely accessible.
- Always unplug the power plug from the power outlet immediately after use.
- Disconnect the unit from the mains by pulling on the plug. Never pull on the cable!
- Do not lift, pull or turn the unit by the power cable.

before using the unit

- Remove all sharp objects from the body and pockets such as keys and pens.
- Check the cable and the unit carefully before every use for damage. Do not put a defective unit into operation.
- Do not use the unit if damage to the unit or the cable is visible, if it does not function properly, if the cable or the unit have become wet.
- If the mains cable is damaged, it may only be replaced by **medisana**, an authorized dealer or suitably qualified service personnel.
- Do not operate under blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electric shock, or injury to persons.

for using the unit

- Use the unit only for its intended purpose as according to the instruction manual. In case of misuse the warranty is no longer valid.
- Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Do not leave the unit unattended while it is connected to the mains.
- Avoid letting the unit come into contact with pointed or sharp objects. Never use pins or other metallic fasteners with this appliance.
- Never place the unit directly next to electric ovens or other heat sources.
- Do not stand on the unit.
- Only use this device in areas with sufficient space and where a good ventilation is guaranteed. Never operate the appliance with the air openings blocked.
- Do not use the massage function for longer than 30 minutes. A too long massage can lead to overstimulation of muscles and to nerve irritations.

**ATTENTION**

Do not move on the chair when the power cable is plugged in. This may damage the cable.



The unit is not intended for household or commercial purposes or for the medical sector. Consult your physician before using the chair if you have health concerns.



Do not use the massage chair in damp spaces (e.g. near bathtub or shower).

- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- To avoid the risk of electric shock, immediately pull out the plug from the power source:
 - if a malfunction occurs during operation
 - after each use
 - before each cleaning or maintenance.

for care and maintenance

- The chair is maintenance-free.
- In case of malfunction do not repair the unit yourself. This does not only annul the warranty, but can also cause serious danger (fire, electric shock, injury). Only let authorized service points carry out repairs.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never drop or insert any object into any opening.

for special persons

- User's weight is limited to 100 kg.
- This unit is not intended for use by persons (including children below the age of 14) with restricted physical, sensory or mental abilities, lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are supervised by someone responsible for their safety and have received instructions on how to use the unit.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit as an aid to or a replacement for medical applications. This may exacerbate chronic illness and symptoms.
- Do not treat any areas of the body, which show swellings, burns, inflammations, rashes, wounds or sensitive areas.
- You should refrain from using the device or consult your physician prior to use if:
 - you are pregnant,
 - you have a pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses or medical conditions: circulatory disorder, varicose veins, open wounds, contusions, skin cracks, phlebitis.
- The unit has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the unit.
- Discontinue use and consult your physician if you feel pain or if the massage feels uncomfortable.
- Avoid falling asleep while using the massage chair.


WARNING

Make sure there are no children, pets or other obstacles behind or underneath the massage chair.


WARNING

Danger of tipping – Do not load the armrests or the back rest one-sided. Never let children be near the device without close supervision!

2.1 Items supplied and packa- ging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Massage Chair **RS 800/810/820**
- 1 Power cable
- 1 Instruction manual

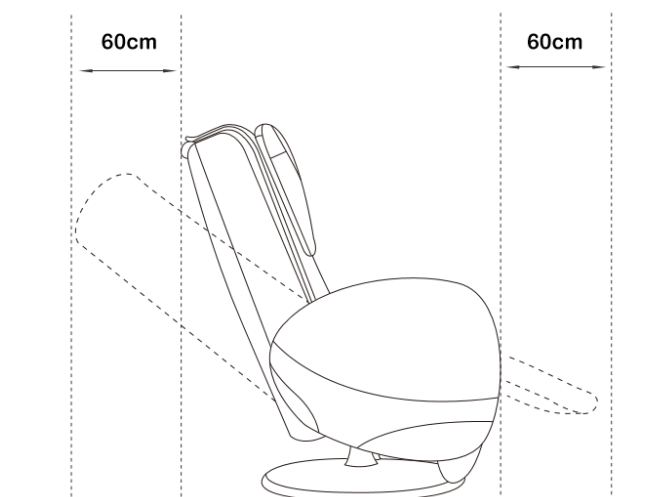


The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.


WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

2.2 Setting up the device



- Place the unit so that other objects or walls are at a sufficient distance from the unit (see illustration).
- Place the unit on a mat to prevent damage to the floor.
- Install the unit near a wall outlet.

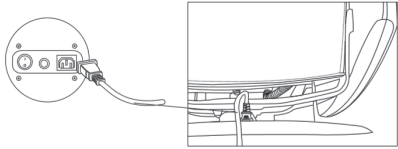
3 Operating

3.1 Preparation

- Make sure that there are no persons, pets or other objects in the vicinity of the product.
- Before sitting on the product, make sure that there are no foreign objects between two parts of the product.
- Never put your hands, arms or head between the backrest and the back cover.
- Do not place pets on the product (e.g. on the backrest or armrests).

3.2 Power on the device

- Plug the mains cable completely into the mains connection on the device.



see position 6

- Plug the power plug into a wall outlet.
- Set the on/off switch to the „I“ position.



If the electrical connection is interrupted during the massage, massage heads will return immediately to the parking position after being reconnected to the power supply.

3.3 Functions and remote control

After the unit is powered and the On/Off switch is set to position „I“, the unit is in sleep mode.

Only a few basic functions are available in this mode.

- The 19 buttons change the angle of the back section and the leg section of the device.
- Button 17 switches the reading light on/off.
- Button 8 switches the unit on completely.

Overview of all remote control buttons

8 On/Off button: Press the button once: The button and the display lights up and device is ready. Now select one of the massage function buttons to start the massage. Press button 8 again to end all massage functions. The moving parts of the massage chair will then return to their original position.

9 Pause (II)

Press the button to pause the current massage program.

Press again to resume the massage.

27 General (demonstration)

Press 27 to activate an automatic demonstration for all massage functions of the chair. The automatic program performs a combined function with kneading/Swedish massage/tapping/shiatsu massage. The demonstration lasts 15 minutes and then stops automatically. Press the button again to stop the automatic program manually.

10 Deep Tissue (demonstration)

Press 10 to activate an automatic demonstration for all massage functions of the chair. The automatic program performs a combined function with kneading/Swedish massage/tapping. The demonstration lasts 15 minutes and then stops automatically. Press the button again to stop the automatic program manually.

11 Sleeping (Automatic Program)

A relaxing full body massage combined with a light tapping massage can help you to fall asleep better at night. Attention: Do not fall asleep in the massage chair!

12 Up/down: Changes the direction of movement of the massage heads

26 Kneading (kneading massage)

Press the 26 button to activate the kneading function for a full back massage at medium strength and press the button again to end the kneading function. 5 speed levels can be set with the Speed 14 button.

25 Shiatsu (Shiatsu massage)

Press once to activate the Shiatsu function for a full back massage at medium width and speed; press again to stop the Shiatsu massage function. The distance between the massage heads can be adjusted by pressing the Width 16 button (3 levels), the speed can be adjusted by pressing the Speed 14 button (5 levels). Note: Shiatsu massage can be combined with kneading massage.

24 Rolling (roll massage)

Press once to activate the roll function for a full back massage in medium width; press again to stop the roll function. The distance between the massage heads can be adjusted by pressing the Width 16 button (3 levels).

23 Tapping (tapping massage)

Press once to activate the tapping function for a full back massage at medium width and speed; press again to stop the tapping function. The distance between the massage heads can be adjusted by pressing the Width 16 button (3 levels), the speed with the Speed 14 button (5 levels).

Note: The tapping massage can be combined with the kneading massage.

13 Swedish (Swedish massage)

Press once to activate a full back massage at medium width and speed. Swedish massage combines different types of massage; press again to stop function. The distance between the massage heads can be adjusted by pressing the Width 16 button (3 levels), the speed can be adjusted by pressing the Speed 14 button (5 levels).

14 Speed

For tapping, shiatsu and Swedish massage, this key can be used to adjust the speed in 5 levels. Press the button repeatedly to select the desired speed. The current level is shown in the display.

15 Intensity

This button is used to control the intensity of the vibration massage (see Calves 20/Seatside 21). Press the button repeatedly to select the desired intensity.

16 Width (distance between the massage heads)

For tapping, shiatsu and roll massage, the distance between the massage heads can be adjusted in 3 levels with this button. Press the button repeatedly to select the desired distance. The current level is shown in the display.

17 Light (switch reading lamp on/off)

18 Partial (area massage)

The massage heads take the current position as the centre point in order to perform a partial massage with a width of approx. 8 cm within the movement range of the massage heads. Press the button again to end the function and return to the full massage.

22 Spot (targeted massage)

The massage heads remain at the current position performing the currently selected massage type. Note: Cannot be selected for roll massage.

21/20 Seat side/Calves (Vibration): Press the button to activate/deactivate the vibration function of the seat side 21 or the footrest 20. Select the intensity of the vibration with the 15 button.

19 Back and leg section adjustment: the buttons change the angle of the back and leg section of the unit. Press the respective button to start movement, press the button again to stop movement.

3.4 Switching off the device

Press the Power button 8 on the remote control.

All functions are terminated - but the massage heads are still moving to their parking position. Please wait a few seconds.

Then set the on/off switch (position 6) to position „O“ and disconnect the device from the power socket.

3.5 Troubleshooting

problem	possible cause	suggestion
The device does not work	The device is not plugged in properly	Ensure the voltage on the device corresponds to the local mains voltage and then plug in again. Make sure the outlet is properly working.
The device stopped working	The device has just finished its auto timer session and has automatically switched to standby mode.	If you want another session, press the power button again.
The device stopped working	You may have used the device continuously for 30 minutes where the over-heat protection has been activated.	Unplug the device and let it cool down for 30 minutes before you use it again.
The device stopped working	An excessive load has been applied on the device.	Reduce the excessive load and start again.
The device is abnormally warm	The device is likely to be overused.	Unplug the device and let it cool down before using it again.
Noise can be heard from the device	Noise is made by the mechanical parts of the device.	This is normal and does not mean that the device is faulty.

If the problem encountered is not listed, please try the following suggestions:

1. Turn off the product and unplug it.
2. Wait for 30 minutes.
3. Plug the product back to the recommended outlet and restart.
4. If the problem persists, contact the authorized service center.

The service centre address is shown on the attached leaflet.

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down. Only clean the Shiatsu massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds).
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents, petrol, thinners or alcohol. These could damage the surface.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Do not dry the surface by a hair drier.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name : **medisana** Massage Chair **RS 800/810/820**
Model : **EC-1102**
power supply : 220-240V~, 50-60 Hz
power consumption : 65 W
Dimensions : upright: 108x73x112.4 cm, lying: 179.5x73x76 cm
weight : approx. 55 kg
cable lengths : Power cord = 180 cm, remote control = 67 cm
operating conditions: 0 - 35 °C
storage conditions : -5 - 35 °C
Article No. : 87703/87704/87705
EAN number : 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Loadable up to 100 kg



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

5 Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. Please prepare a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

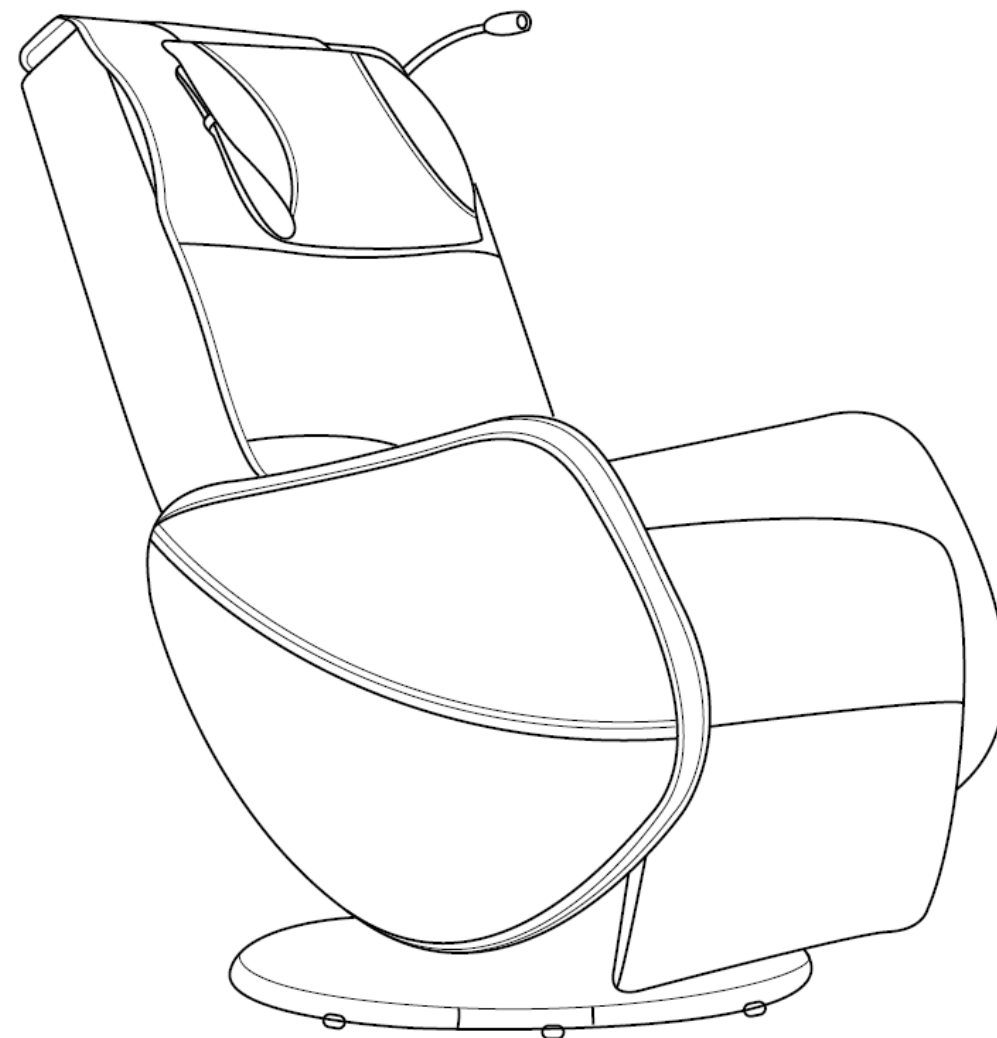
1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

FR Fauteuil de massage relaxant



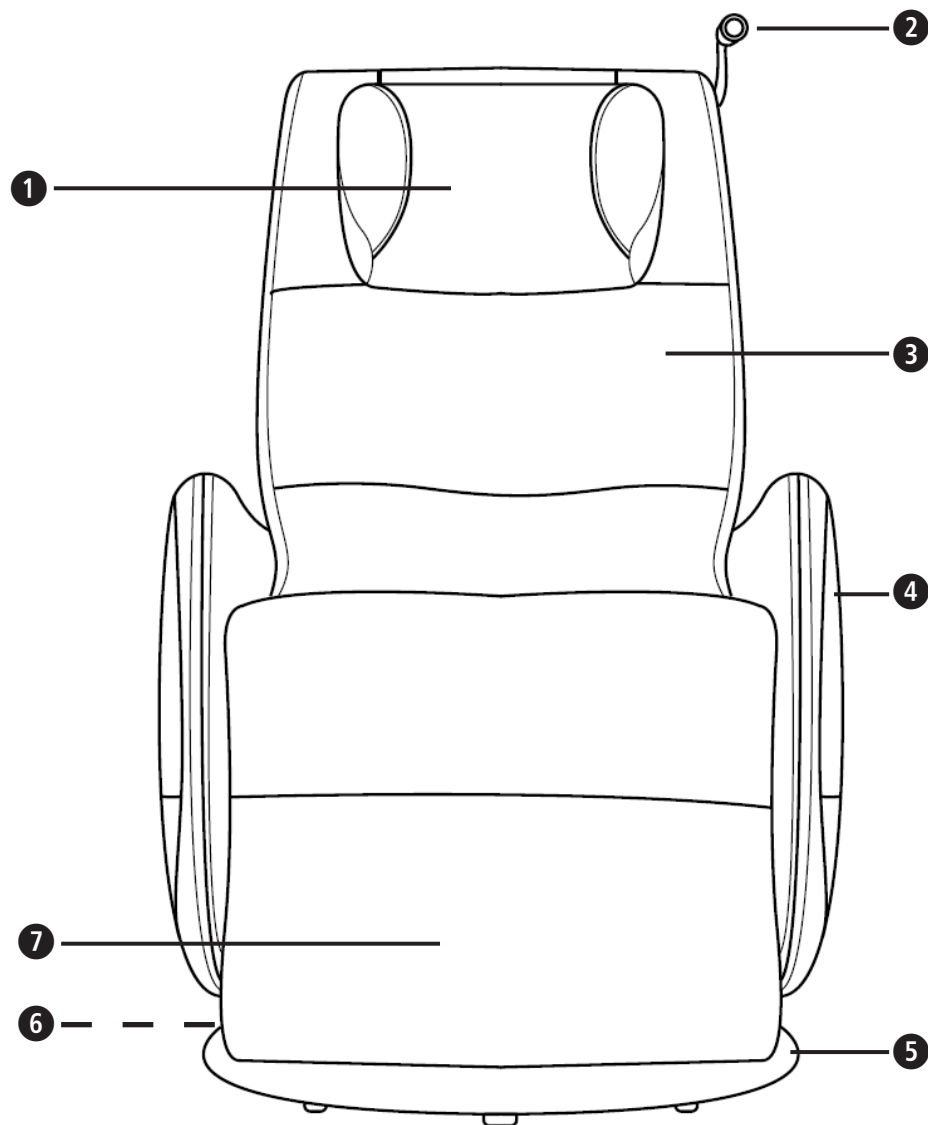
Mode d'emploi

Veuillez le lire attentivement !

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



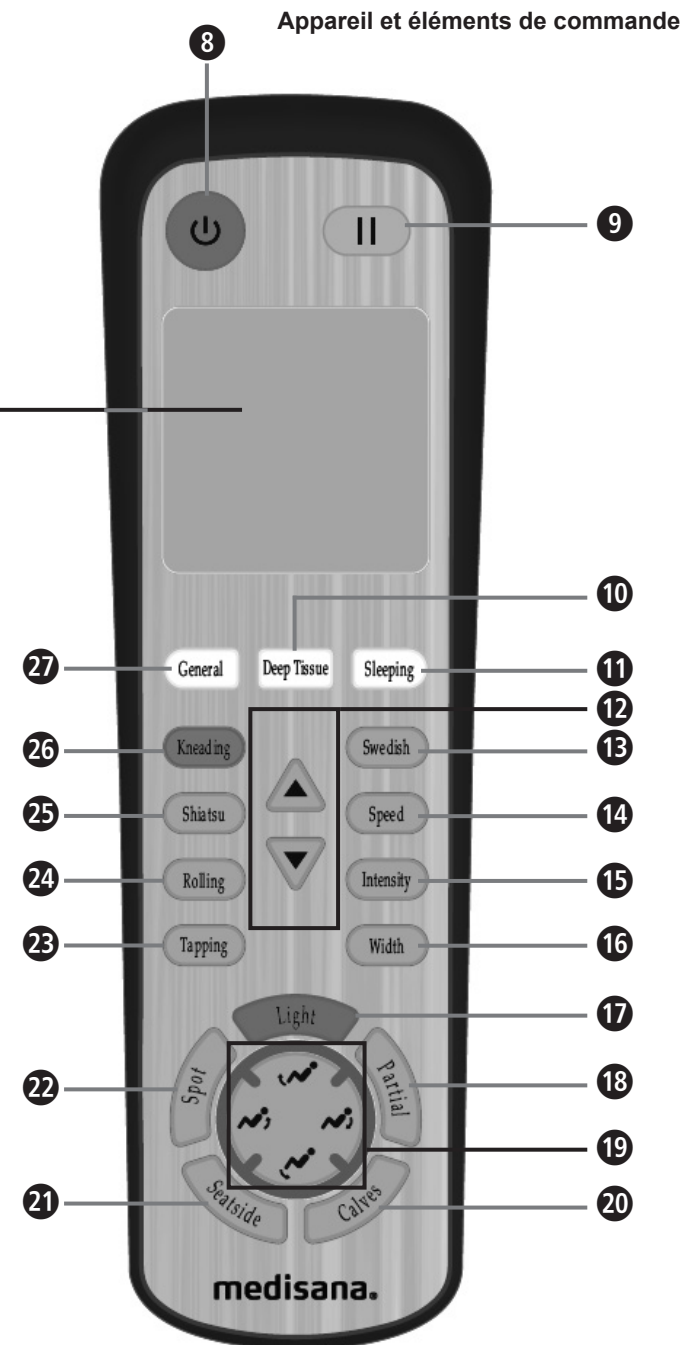
- FR
- 1 Coussin amovible
 - 2 Lampe de lecture
 - 3 Dossier
 - 4 Partie latérale
 - 5 Pied pivotant
 - 6 Prise pour câble d'alimentation secteur/
Commutateur MARCHÉ / ARRÊT
 - 7 Repose-pieds déployable

Symboles affichés sur l'écran

- Massage par pétrissage
- Massage par tapotements
- Massage suédois
- Massage Shiatsu
- Massage par roulement
- Direction de course
des têtes de massage
- Fonction de chauffage active
- Vibration active

BACKREST SCANNING

Mesure active du dos pour
une meilleure expérience de
massage



voir page 6 et suivantes



INDICATIONS IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez le fauteuil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Légende des symboles



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés, pour éviter de blesser l'utilisateur ou d'endommager l'appareil.

LOT

Numéro de LOT



Fabricant



Protéger de l'humidité !
Conserver au sec !



Uniquement pour utilisation à l'intérieur !



ATTENTION

Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil.



INDICATIONS

Ces remarques vous donneront des informations complémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

Alimentation électrique

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation secteur, veuillez-vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre secteur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un câble d'alimentation autre que celui d'origine.
- N'utilisez pas l'appareil près d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.
- Gardez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides.
- Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.
- Les parties électriques sous tension de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec le liquide.
- Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant immédiatement après l'utilisation.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble- secteur, mais tirez toujours en saisissant la fiche secteur !
- Ne soulevez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.

Avant d'utiliser l'appareil

- Retirez tous les objets pointus que vous portez sur vous et dans vos poches, tels que les clés et les stylos.
- Vérifiez soigneusement l'état des câbles et de l'appareil avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- Si des dommages à l'appareil ou à certains endroits du câble sont visibles, s'il ne fonctionne pas correctement, si le câble ou l'appareil est humide, n'utilisez pas l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées.
- N'utilisez pas l'appareil sous une couverture ou des coussins. Ne recouvrez en aucun cas l'appareil en cours d'utilisation. Une surchauffe peut entraîner des brûlures, un choc électrique ou des blessures.



Fonctionnement de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- N'utilisez pas d'accessoires ou de pièces de rechange qui ne sont pas fournis par le fabricant.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants. N'utilisez pas d'aiguilles ou de vis sur l'appareil.
- Ne placez jamais et/ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits suffisamment spacieux et où une bonne ventilation est assurée. N'obstruez pas les orifices de ventilation.
- N'utilisez pas la fonction massage pendant plus de 30 minutes. Un massage trop long peut entraîner une hyperstimulation des muscles et des stimulations nerveuses.



ATTENTION

Ne déplacez pas le fauteuil lorsque le cordon d'alimentation est branché. Le câble peut se rompre.



L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage commercial ou médical. Si vous avez des préoccupations en matière de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le fauteuil.



N'utilisez pas le fauteuil de massage dans des pièces humides (par ex. près d'une baignoire ou d'une douche).

- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, débranchez immédiatement la fiche du secteur :
 - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation
 - après chaque utilisation
 - avant chaque nettoyage et entretien.

Maintenance et nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance.
- En cas de dysfonctionnements, ne réparez pas vous-même l'appareil. Non seulement cela annule tout droit à la garantie, mais des risques graves peuvent également survenir (incendie, électrocution, blessures). Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
- Le nettoyage et l'entretien-utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'introduisez jamais un quelconque objet dans l'une des ouvertures.

Cas particuliers

- L'appareil est conçu pour une personne pesant au maximum 100 kg.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants de moins de 14 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales, une expérience et/ou des connaissances limitées, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité qui les instruit sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but d'accompagner ou de remplacer des applications médicales. Cela pourrait aggraver les douleurs et les symptômes chroniques.
- N'utilisez pas l'appareil sur des parties du corps présentant des gonflements, brûlures, inflammations, éruptions cutanées, plaies ou sur d'autres endroits sensibles.
- Vous devez vous abstenir de l'utiliser ou consultez d'abord votre médecin si : - vous êtes enceinte, - vous portez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques, - si vous souffrez d'une ou plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, ecchymoses, lésions cutanées, phlébites.
- La surface de l'appareil devient chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- Évitez de vous endormir pendant l'utilisation de l'appareil.



Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'y a ni enfants, ni animaux domestiques, ni obstacles sous ou derrière l'appareil !



AVERTISSEMENT

Risque de basculement - Les accoudoirs et le dossier ne doivent pas être chargés unilatéralement. Ne laissez pas les enfants sans surveillance sur ou près du fauteuil !

2.1 Contenu de la livraison et emballage

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

La livraison inclut :

- 1 Fauteuil de massage **medisana RS 800/810/820**
- 1 câble d'alimentation
- 1 mode d'emploi



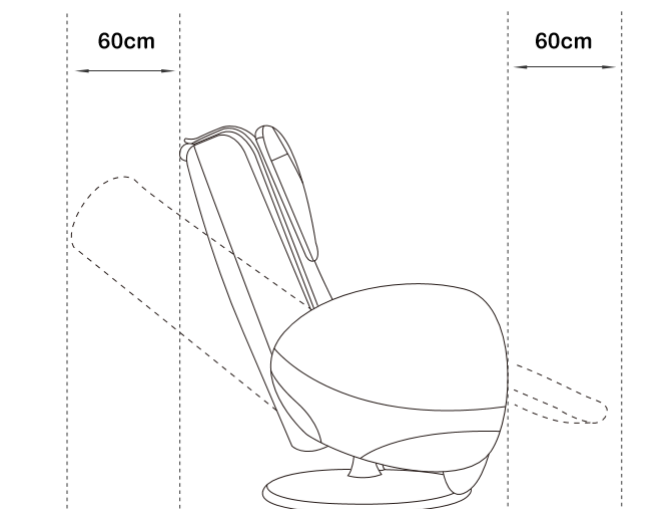
Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage non utilisés de manière appropriée. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

2.2 Installation de l'appareil



- Installez l'appareil de sorte que d'autres objets ou les murs soient à une distance suffisante de l'appareil (voir illustration).
- Placez l'appareil sur un support pour éviter d'endommager le sol.
- Installez l'appareil près d'une prise électrique.

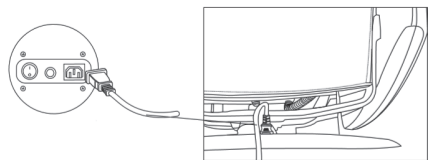
3 Application

3.1 Préparation

- Assurez-vous qu'il n'y a ni personnes, ni animaux domestiques, ni autres objets à proximité de l'appareil.
- Avant de vous asseoir sur l'appareil, assurez-vous qu'il n'y a pas de corps étrangers entre deux pièces de l'appareil.
- Ne placez jamais vos mains, vos bras ou votre tête entre le dossier et la couverture arrière.
- Ne posez pas d'animaux de compagnie sur l'appareil (par ex. sur le dossier ou les accoudoirs).

3.2 Alimentation électrique de l'appareil

- Branchez le câble d'alimentation dans la prise de l'appareil.



voir la position ❸

- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt en position « I ».



Si l'alimentation électrique est interrompue pendant le massage, les têtes de massage reviennent en position de repli immédiatement après la remise sous tension.

3.3 Fonctions et télécommande

Lorsque l'appareil est sous tension et que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position « I », l'appareil est en mode veille.

Seules quelques fonctions de base sont disponibles dans ce mode.

- Les boutons ❹ modifient l'inclinaison du dossier et du repose-jambes de l'appareil
- Le bouton ❺ allume/éteint la lampe de lecture
- Le bouton ❻ allume l'appareil

Aperçu de tous les boutons de la télécommande

❶ Bouton Marche/Arrêt : Appuyez une fois sur le bouton : Le bouton s'allume et l'écran de la télécommande s'allume. Le fauteuil est maintenant opérationnel.

Sélectionnez ensuite un bouton de fonction de massage pour commencer le massage. Appuyez de nouveau sur le bouton ❶ pour désactiver toutes les fonctions de massage. Les parties mobiles du fauteuil de massage reviennent ensuite à leur position initiale.

❷ Pause (II)

Appuyez sur le bouton pour mettre en pause le programme de massage en cours.

Appuyez à nouveau sur le bouton pour reprendre le massage.

❸ Général (Démonstration)

Appuyez sur le bouton ❸ pour activer une démonstration automatique de toutes les fonctions de massage du fauteuil. Le programme automatique exécute une fonction combinée avec le pétrissage/massage suédois/massage par tapotements/massage Shiatsu. La démonstration dure 15 minutes et s'interrompt automatiquement. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter le programme automatique manuellement.

❹ Deep Tissue (Démonstration)

Appuyez sur le bouton ❹ pour activer une démonstration automatique de toutes les fonctions de massage du fauteuil. Le programme automatique exécute une fonction combinée avec le pétrissage/massage suédois/massage par tapotements. La démonstration dure 15 minutes et s'interrompt automatiquement. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter le programme automatique manuellement.

❺ Sleeping (Programme automatique)

Un massage relaxant de tout le corps combiné à un léger massage par tapotements peut vous aider à mieux vous endormir le soir. *Attention : Ne vous endormez pas dans le fauteuil de massage.*

❻ En haut/En bas : Changer la direction de course des têtes de massage

❼ Kneading (Massage par pétrissage)

Appuyez sur le bouton ❼ pour activer la fonction de pétrissage pour un massage complet du dos à force moyenne et appuyez de nouveau sur le bouton pour mettre fin à la fonction de massage par pétrissage. 5 niveaux de vitesse peuvent être réglés avec le bouton *Speed* ❿.

❼ Shiatsu (massage Shiatsu)

Appuyez une fois pour activer la fonction Shiatsu pour un massage complet du dos à largeur et vitesse moyennes ; appuyez à nouveau pour arrêter la fonction de massage Shiatsu. La distance entre les têtes de massage peut être réglée en appuyant sur le bouton *Largeur* ❶ (3 niveaux), la vitesse avec le bouton *Speed* ❿ (5 niveaux). Remarque : Le massage Shiatsu peut être combiné avec le massage par pétrissage.

❼ Rolling (Massage par roulement)

Appuyez une fois pour activer la fonction de roulement pour un massage complet du dos en largeur moyenne ; appuyez de nouveau pour arrêter la fonction de roulement. La distance entre les têtes de massage peut être réglée en appuyant sur le bouton *Width* ❶ (3 niveaux).

❼ Tapping (Massage par tapotements)

Appuyez une fois pour activer la fonction de tapotement pour un massage complet du dos à largeur et vitesse moyennes ; appuyez à nouveau pour arrêter la fonction de tapotement. La distance entre les têtes de massage peut être réglée en appuyant sur le bouton *Width* ❶ (3 niveaux), la vitesse avec le bouton *Speed* ❿ (5 niveaux).

Remarque : Le massage par tapotements peut être combiné avec le massage par pétrissage.

13 Swedish (Massage suédois)

Appuyez une fois pour activer un massage complet du dos à largeur moyenne et vitesse moyennes. Le massage suédois combine différents types de massage ; appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction. La distance entre les têtes de massage peut être réglée en appuyant sur le bouton *Width* 16 (3 niveaux), la vitesse avec le bouton *Speed* 14 (5 niveaux).

14 Speed (Vitesse)

Lors du massage par tapotements, le massage Shiatsu et le massage suédois, ce bouton permet de régler la vitesse en 5 niveaux. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour sélectionner la vitesse souhaitée. Le niveau actuel est affiché à l'écran.

15 Intensity (Intensité)

Ce bouton contrôle l'intensité du massage vibrant (voir Calves 20/Seaside 21). Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour sélectionner l'intensité souhaitée.

16 Width (distance entre les têtes de massage)

Lors du massage par tapotements, massage Shiatsu et le massage par roulement, la distance entre les têtes de massage peut être réglée en 3 niveaux avec ce bouton. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour sélectionner la distance souhaitée. Le niveau actuel est affiché à l'écran.

17 Light (Allumer/éteindre la lampe de lecture)

18 Partial (Massage ponctuel)

Les têtes de massage prennent la position actuelle comme point central afin d'effectuer un massage partiel d'une largeur d'environ 8 cm dans la plage de mouvement des têtes de massage. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter la fonction et pour passer à la fonction de massage intégral.

22 Spot (massage ciblé)

Les têtes de massage restent dans la position actuelle et effectuent le type de massage sélectionné. Remarque : Ne peut pas être sélectionné lors du massage par roulement

21 20 Seat side/Calves (Vibration) : Appuyez sur le bouton pour activer/désactiver la fonction de vibration du siège 21 ou du repose-pieds 20. Sélectionnez l'intensité de vibration à l'aide du bouton 15.

19 Réglage du dossier et du repose-jambes : les boutons modifient l'inclinaison du dossier et du repose-jambes de l'appareil. Appuyez sur le bouton correspondant pour démarrer le mouvement, appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter le mouvement.

3.4 Éteindre l'appareil

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt 8 de la télécommande. Toutes les fonctions sont désactivées, les têtes de massage se mettent progressivement en position de repli. Pour cette raison, attendez quelques secondes.

Mettez ensuite l'interrupteur Marche/Arrêt (position 6) en position « O » et débranchez l'appareil de la prise électrique.

3.5 Détecter et corriger les défauts

Problème	Cause probable	Proposition de solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas bien branché	Vérifiez si l'alimentation électrique de la prise correspond à la tension requise de l'appareil.
L'appareil s'est éteint	L'appareil est passé en mode veille à la fin d'un programme	Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de la télécommande
L'appareil s'est éteint	La protection contre la surchauffe est activée après 30 minutes d'utilisation continue	Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir pendant au moins 30 minutes.
L'appareil ne fonctionne pas	Le poids limite a été dépassé	Réduisez la charge de poids
L'appareil est très chaud	L'appareil a probablement été utilisé trop longtemps	Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir
L'appareil émet des bruits	Les pièces mécaniques de l'appareil émettent du bruit	Il s'agit d'un processus normal et cela ne révèle aucun dysfonctionnement.

Pour les problèmes qui ne sont pas listés ici, veuillez essayer la solution suivante :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Attendez 30 minutes
3. Rebranchez et rallumez l'appareil.
4. Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente.

Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que l'appareil est éteint et que la fiche secteur est débranchée. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon humide et doux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Réutilisez l'appareil seulement s'il est complètement sec.
- Ne séchez jamais l'appareil avec un sèche-cheveux.

4.2 Remarques concernant la mise au rebut



Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom	: medisana RS 800/810/820
Modèle	: EC-1102
Alimentation électrique	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance absorbée	: 65 W
Dimensions	: debout : 108x73x112,4 cm, couché : 179,5x73x76 cm
Poids	: env. 55 kg
Longueurs de câble	: Câble secteur = 180 cm, télécommande = 67 cm
Conditions de fonctionnement	: 0 à 35 °C.
Conditions de stockage	: 5 à 35 °C.
N° d'article	: 87703/87704/87705
Numéro EAN	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Poids admissible jusqu'à 100 kg



Sous réserve de modifications techniques et de conception dans le cadre du développement continu des produits, nous nous réservons des modifications techniques et visuelles.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

5 Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser directement au commerce spécialisé ou au service client. Veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la facture.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

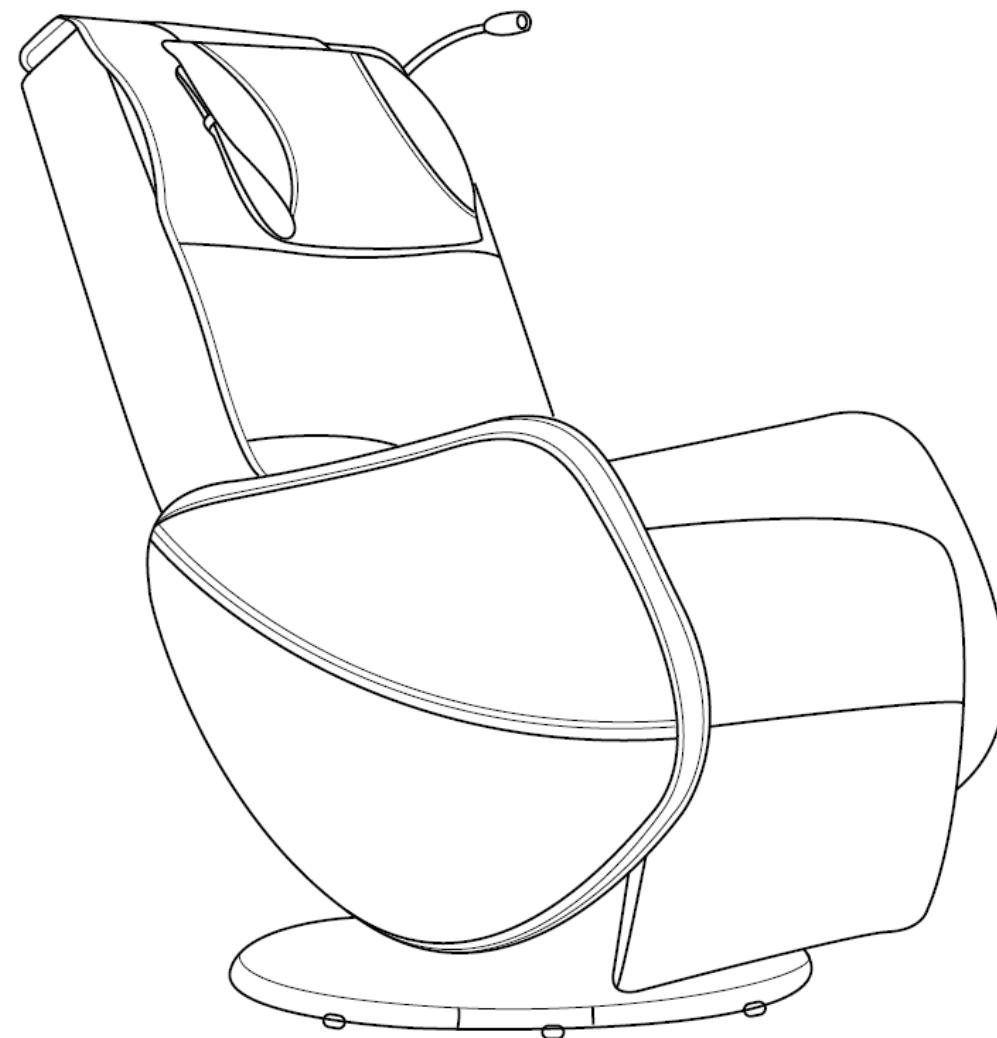
1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de la vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
 - a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
 - b. Les dommages liés à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. Les dommages de transport survenus pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur.
 - d. Pièces de rechange soumises à une usure normale.
5. Notre responsabilité pour des dommages consécutifs, directs ou indirects, causés par l'appareil, est exclue même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse de service sur la feuille séparée ci-jointe.

IT Poltrona massaggiante Relax



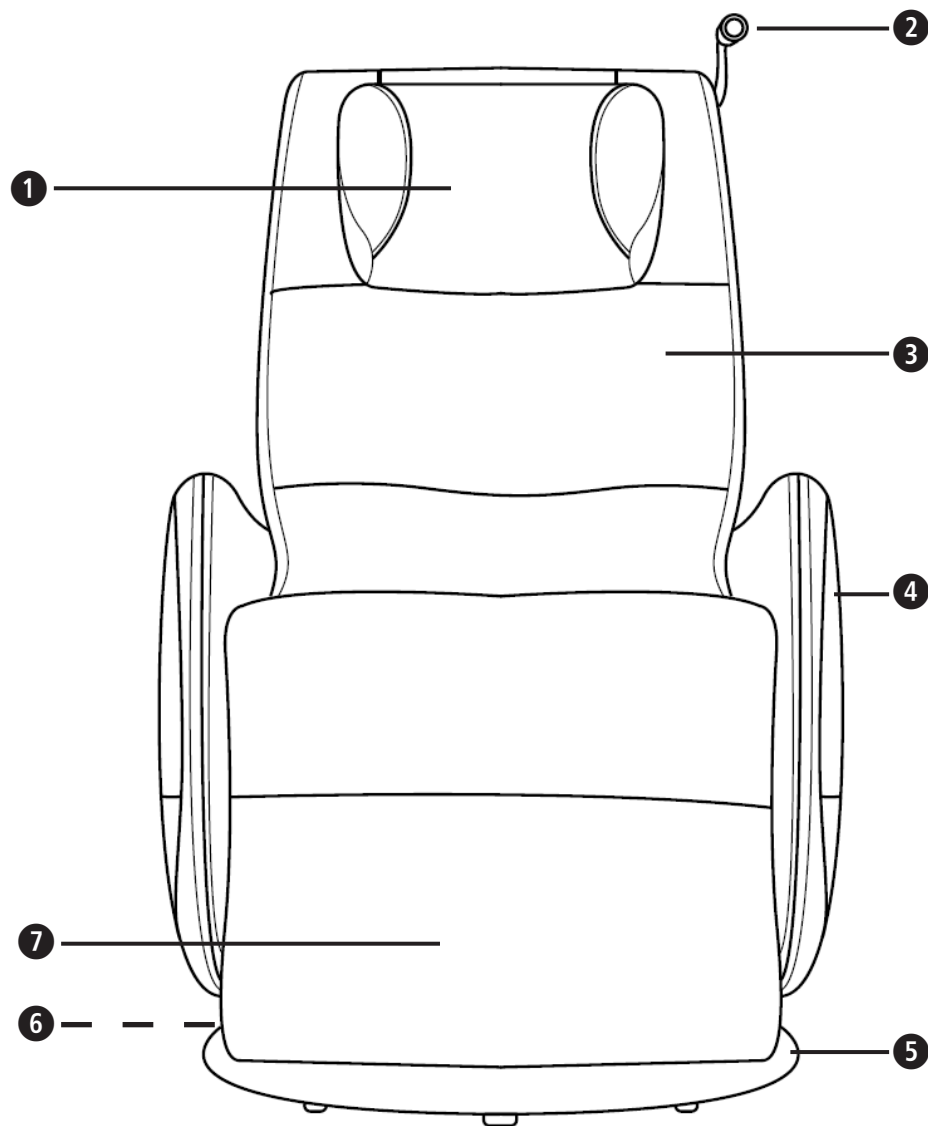
Istruzioni per l'uso

Si prega di leggere attentamente!

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



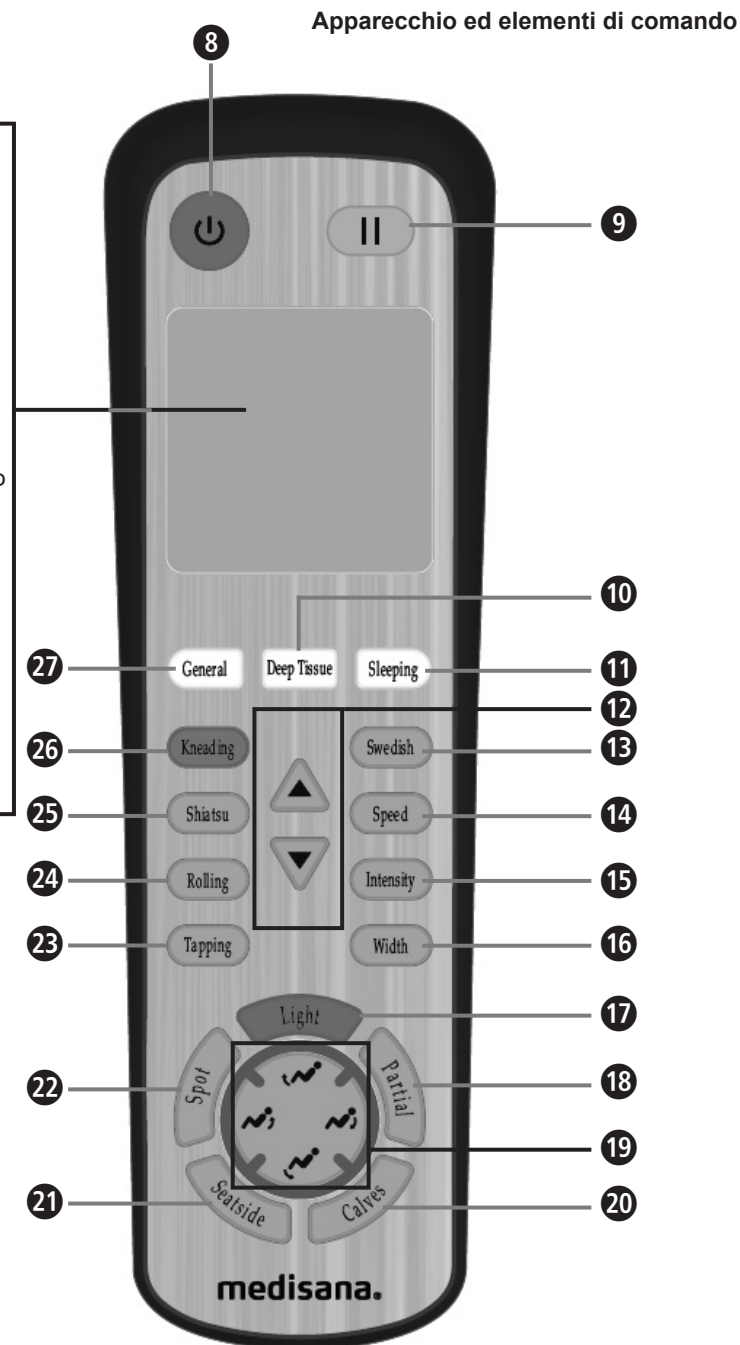
IT

- 1 Cuscino rimovibile
- 2 Lampada da lettura
- 3 Schienale
- 4 Elemento laterale
- 5 Base d'appoggio orientabile
- 6 Connettore di alimentazione/ Interruttore ON/OFF
- 7 Poggiapiedi allungabile

Simboli sul display

- Massaggio kneading
- Massaggio tapping
- Massaggio svedese
- Massaggio shiatsu
- Massaggio rotante
- Direzione della corsa delle testine di massaggio
- Funzione termica attiva
- Vibrazione attiva

BACKREST SCANNING
Misurazione attiva delle zone della schiena per avere la migliore esperienza di massaggio



Vedere pagina 6 e segg.



INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per eventuali impieghi futuri. In caso di consegna dell'apparecchio a terzi consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione dell'apparecchio. Leggere per intero le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni all'utilizzatore o danni all'apparecchio.

LOT**LOTTO numero****Fabbricante**

Proteggere dall'umidità!
Conservare in luogo asciutto!



Solo per l'uso in ambienti chiusi!



ATTENZIONE

Rispettare le presenti indicazioni per evitare possibili danni all'apparecchio.



NOTA

Le presenti indicazioni vi forniscono ulteriori informazioni sull'installazione o sul funzionamento.

Alimentazione elettrica

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Non utilizzare il dispositivo con un altro cavo di alimentazione diverso da quello originale.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Questo apparecchio non è adatto all'impiego in presenza di miscele di anestetici infiammabili con aria, ossigeno o gas esilarante.
- Tenere il cavo di rete e l'apparecchio lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi.
- Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Parti dell'apparecchio che trasmettono tensione non devono venire a contatto con liquidi.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Subito dopo l'uso staccare la spina dalla presa.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete ma staccarlo dalla spina.
- Non sollevare, tirare o girare l'apparecchio tenendolo per il cavo di rete.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

- Allontanare dal corpo e togliere dalle tasche tutti gli oggetti appuntiti - come chiavi e penne.
- Prima di ogni utilizzo verificare accuratamente che il cavo e l'apparecchio non presentino danni. Non mettere in funzione un apparecchio guasto.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili al dispositivo o ai cavi, se non funziona perfettamente, se il cavo o l'apparecchio sono umidi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, da un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto coperte o cuscini. Non coprire mai l'apparecchio durante il suo funzionamento. Il surriscaldamento può provocare ustioni, scosse elettriche o lesioni.



Per mettere in funzione l'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Non utilizzare accessori o ricambi non provenienti dal fabbricante.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti appuntiti o taglienti. Non applicare aghi o viti all'apparecchio.
- Non collocare e/o utilizzare l'apparecchio direttamente vicino a una stufa elettrica o ad altre fonti di calore.
- Non posizionarsi sopra l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi con sufficiente spazio libero e dove sia garantita una buona ventilazione. Non bloccare le aperture di ventilazione.
- Non applicare la funzione di massaggio per più di 30 minuti. La durata troppo prolungata del massaggio può causare un'eccessiva stimolazione dei muscoli e irritare i nervi.



ATTENZIONE

Non muovere la poltrona quando il cavo di alimentazione è inserito. Il cavo potrebbe strapparsi.



L'apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non a impieghi in ambito commerciale o clinico. In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare la poltrona.



Non utilizzare la poltrona massaggiante in luoghi umidi (per es. vicino alla vasca da bagno o alla doccia).

- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Per evitare il pericolo di elettrocuzione staccare immediatamente la spina dalla presa:
 - in caso di guasto durante l'uso
 - dopo ogni utilizzo
 - prima di ogni intervento di pulizia e cura dell'apparecchio.

Manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto, si raccomanda di non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio. In caso contrario non solo viene meno la garanzia, bensì possono sorgere gravi pericoli (incendio, scossa elettrica, lesioni). Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non introdurre mai alcun oggetto nelle aperture.

Soggetti particolari

- L'apparecchio è progettato per una persona del peso massimo di 100 kg.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini di età inferiore a 14 anni) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza l'esperienza e la competenza necessarie, a meno che queste non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o in sostituzione di impieghi di tipo medico. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non trattare parti del corpo che presentano gonfiore, ustioni, infiammazioni, eruzioni cutanee, ferite o aree sensibili.
- Non utilizzare e/o consultare prima il proprio medico in caso di: - gravidanza, - se si è portatori di pacemaker, arti artificiali o impianti elettronici, - se si è affetti da una o più delle seguenti malattie o disturbi: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Evitare di addormentarsi durante l'impiego dell'apparecchio.



Prima di ogni utilizzo accertarsi che sotto o dietro l'apparecchio non ci siano bambini, animali domestici od ostacoli!



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento - Non caricare i braccioli o lo schienale da un solo lato. Non lasciare mai incustoditi i bambini accanto o sulla poltrona!

2.1 Fornitura e imbal- laggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 Poltrona massaggiante **medisana RS 800/810/820**
- 1 cavo di rete
- 1 Istruzioni per l'uso



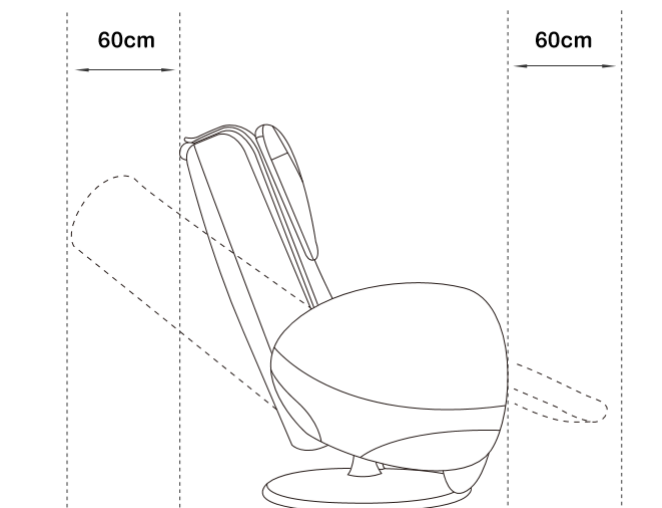
Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

2.2. Installazione



- Posizionare l'apparecchio in modo che altri oggetti o pareti siano a distanza sufficiente (vedere illustrazione).
- Posizionare l'apparecchio su una base per evitare di danneggiare il pavimento.
- Installare l'apparecchio vicino a una presa.

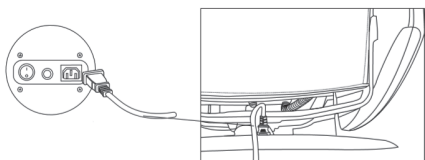
3 Modalità d'impiego

3.1 Preparazione

- Accertarsi che vicino al prodotto non ci siano persone, animali domestici o altri oggetti.
- Prima di sedersi sul prodotto accertarsi che non vi siano corpi estranei tra due parti del prodotto.
- Non introdurre mai le mani, le braccia, la testa tra lo schienale e la copertura posteriore.
- Non mettere mai degli animali domestici sul prodotto (per esempio sullo schienale o sui braccioli).

3.2 Alimentare l'apparecchio con corrente

- Inserire il cavo di rete completamente nell'attacco all'apparecchio.



vedere posizione ⑥

- Inserire la spina in una presa di corrente.
- Posizionare l'interruttore ON / OFF in posizione "I".



Se durante il massaggio si interrompe il collegamento elettrico, alla ripresa dell'alimentazione elettrica le testine di massaggio tornano immediatamente alla posizione di parcheggio.

3.3 Funzioni e telecomando

Una volta che l'apparecchio è alimentato con la corrente e l'interruttore ON/OFF è in posizione "I", l'apparecchio si trova in modalità di pausa.

In tale modalità sono disponibili solo alcune funzioni base.

- i tasti ①⑨ modificano l'angolazione dello schienale e dell'appoggio gambe dell'apparecchio
- il tasto ①⑦ accende e spegne la lampada da lettura
- il tasto ⑧ attiva completamente l'apparecchio

Panoramica di tutti i tasti del telecomando

⑧ Tasto ON/OFF: premere il tasto una volta: il tasto si illumina, il display del telecomando si accende. Il dispositivo è ora pronto.

Selezionare ora un tasto delle funzioni di massaggio per dare inizio al massaggio. Premere nuovamente il tasto ⑧ per concludere tutte le funzioni di massaggio. A questo punto tutte le parti mobili della poltrona massaggiante tornano alla posizione di partenza.

⑨ Pausa (II)

Premere il tasto per mettere in pausa il programma di massaggio in corso. Premere nuovamente per proseguire il massaggio.

②⑦ Generale (dimostrazione)

Premere il tasto ⑩ per attivare una dimostrazione automatica per tutte le funzioni di massaggio della sedia. Il programma automatico esegue una funzione combinata di massaggio kneading/svedese/tapping/shiatsu. La dimostrazione dura 15 minuti e si arresta poi automaticamente. Premere nuovamente il tasto per spegnere manualmente il programma automatico.

⑩ Deep Tissue (dimostrazione)

Premere il tasto ① per attivare una dimostrazione automatica per tutte le funzioni di massaggio della sedia. Il programma automatico esegue una funzione combinata di massaggio kneading/svedese/tapping. La dimostrazione dura 15 minuti e si arresta poi automaticamente. Premere nuovamente il tasto per spegnere manualmente il programma automatico.

① Sleeping (programma automatico)

Un massaggio rilassante su tutto il corpo combinato con un leggero massaggio tapping può aiutare ad addormentarsi meglio di notte. *Attenzione: non addormentarsi sulla sedia massaggiante!*

⑫ In alto/In basso: modificare la direzione della corsa delle testine di massaggio

②⑥ Kneading (massaggio kneading)

Premere il tasto ②⑥ per attivare la funzione kneading per un massaggio completo sulla schiena con intensità media e premere nuovamente il tasto per terminare la funzione di massaggio kneading. 5 livelli di velocità impostabili con il tasto *Speed* ⑭.

②⑤ Shiatsu (massaggio shiatsu)

Premere una volta per attivare la funzione shiatsu per un massaggio completo sulla schiena con ampiezza e velocità medie; premere nuovamente per arrestare la funzione di massaggio shiatsu. La distanza delle testine di massaggio può essere impostata premendo il tasto *Width* ⑮ (3 livelli), la velocità con il tasto *Speed* ⑭ (5 livelli).

Nota: il massaggio shiatsu può essere combinato con il massaggio kneading.

②④ Rolling (massaggio rotante)

Premere una volta per attivare la funzione rotante per un massaggio completo sulla schiena con ampiezza media; premere nuovamente per arrestare la funzione di massaggio rotante. La distanza delle testine di massaggio può essere impostata premendo il tasto *Width* ⑮ (3 livelli).

②③ Tapping (massaggio tapping)

Premere una volta per attivare la funzione tapping per un massaggio completo sulla schiena con ampiezza e velocità medie; premere nuovamente per arrestare la funzione di massaggio tapping. La distanza delle testine di massaggio può essere impostata premendo il tasto *Width* ⑮ (3 livelli), la velocità con il tasto *Speed* ⑭ (5 livelli).

Nota: il massaggio tapping può essere combinato con il massaggio kneading.

13 Swedish (massaggio svedese)

Premere una volta per attivare un massaggio alla schiena completa con ampiezza e velocità medie. Il massaggio svedese combina vari tipi di massaggio; premere una volta per arrestare la funzione. La distanza delle testine di massaggio può essere impostata premendo il tasto *Width* 16 (3 livelli), la velocità con il tasto *Speed* 14 (5 livelli).

14 Speed (velocità)

Nel massaggio tapping, shiatsu e svedese con questo tasto è possibile regolare la velocità in 5 livelli. Premere varie volte il tasto per selezionare la velocità desiderata. Il livello attuale viene visualizzato nel display.

15 Intensity (intensità)

Con questo tasto viene comandata l'intensità del massaggio a vibrazione (vedere Calves 20/Seatside 21). Premere varie volte il tasto per selezionare l'intensità desiderata.

16 Width (distanza delle testine di massaggio)

Nel massaggio tapping, shiatsu e rotante con questo tasto è possibile regolare la distanza delle testine di massaggio in 3 livelli. Premere varie volte il tasto per selezionare la distanza desiderata. Il livello attuale viene visualizzato nel display.

17 Light (accensione/spegnimento della lampada di lettura)

18 Parziale (massaggio su area)

Le testine di massaggio assumono la posizione attuale come punto centrale per eseguire un massaggio parziale con una larghezza di circa 8 cm nell'intervallo di movimento delle testine di massaggio. Premere nuovamente il tasto per terminare la funzione e passare nuovamente sul massaggio completo.

22 Spot (massaggio mirato)

Le testine di massaggio restano sulla posizione attuale ed eseguono il tipo di massaggio attualmente selezionato. Nota: non può essere selezionato con massaggio rotante.

21 20 Seat side/Calves (vibrazione): premere il tasto per attivare/disattivare la funzione vibrazione del sedile 21 o del poggiatesta 20. Selezionare l'intensità della vibrazione con il tasto 15.

19 Adattamento dello schienale e dell'appoggio gambe: i tasti modificano l'angolazione dello schienale e dell'appoggio gambe dell'apparecchio. Premere il relativo tasto per avviare il movimento, premerlo di nuovo per fermare il movimento.

3.4 Spegnimento dell'apparecchio

Premere il tasto ON/OFF 8 sul telecomando.

Tutte le funzioni vengono terminate - le testine di massaggio raggiungono la rispettiva posizione di parcheggio. Attendere quindi qualche secondo. Posizionare l'interruttore ON/OFF (posizione 6) su "O" e staccare dalla presa la spina dell'apparecchio.

3.5 Individuazione e risoluzione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione proposta
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è collegato correttamente	Verificare se l'alimentazione elettrica della presa corrisponde alla tensione richiesta dall'apparecchio.
L'apparecchio si spegne	A conclusione di un programma l'apparecchio passa in modalità standby	Premere il tasto ON/OFF sul telecomando
L'apparecchio si spegne	Dopo 30 minuti di sollecitazione ininterrotta si attiva la protezione anti surriscaldamento	Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare per almeno 30 minuti
L'apparecchio non funziona	E' stato superato il limite del peso	Ridurre la sollecitazione del peso
L'apparecchio diventa molto caldo	Probabilmente l'apparecchio è stato sollecitato troppo a lungo	Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare
L'apparecchio fa rumore	Le parti meccaniche dell'apparecchio fanno rumore	Si tratta di un processo normale che non indica difetti di funzionamento.

In caso di difficoltà non segnalate qui provare la seguente soluzione:

1. Spegner l'apparecchio e disinserire l'alimentazione elettrica.
2. Attendere 30 minuti
3. Collegare e riaccendere l'apparecchio.
4. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza.

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

4.1 Pulizia e cura

- Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire l'apparecchio una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e prestare attenzione che al suo interno non penetri acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non asciugare mai l'apparecchio utilizzando un asciugacapelli.

4.2 Indicazioni per lo smaltimento



Questo apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome	: medisana RS 800/810/820
Modello	: EC-1102
Alimentazione elettrica	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita	: 65 W
Dimensioni	: in verticale: 108x73x112,4 cm, in orizzontale: 179,5x73x76 cm
Peso	: ca. 55 kg
Lunghezze dei cavi	: Cavo di rete = 180 cm, telecomando = 67 cm
Condizioni di esercizio	: 0 fino a 35 °C
Condizioni di conservazione	: -5 fino a 35 °C
Codice art.	: 87703/87704/87705
Codice EAN	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Carico max. 100 kg



Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

5 Condizioni di garanzia e riparazione

In caso di richieste di garanzia rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Comunicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di tre anni a partire dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. Sono esclusi dalla garanzia:
 - a. Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. a causa di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - b. Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore.
 - d. Ricambi soggetti a normale usura.
5. E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come attuazione della garanzia.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

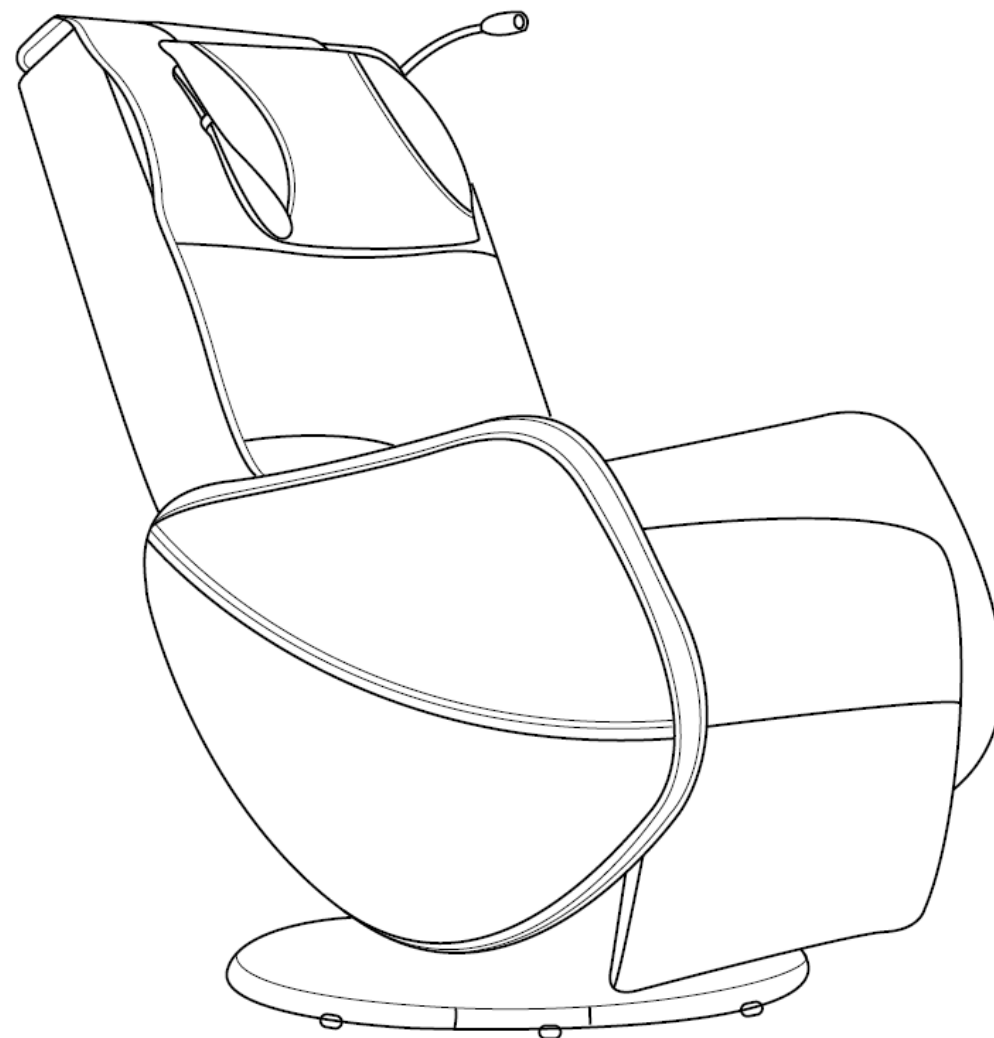
ES Sillón de masaje Relax

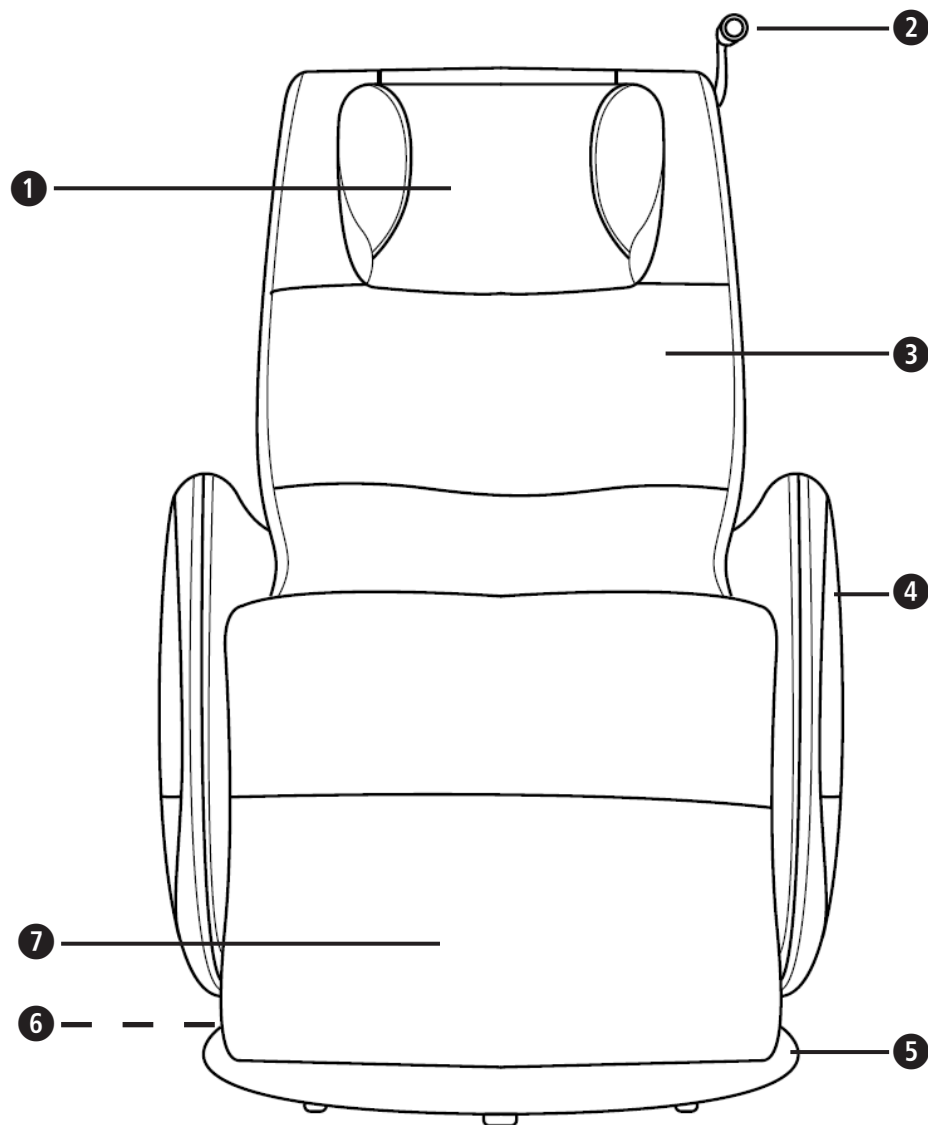
Manual de instrucciones ¡Leer atentamente!

máx. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



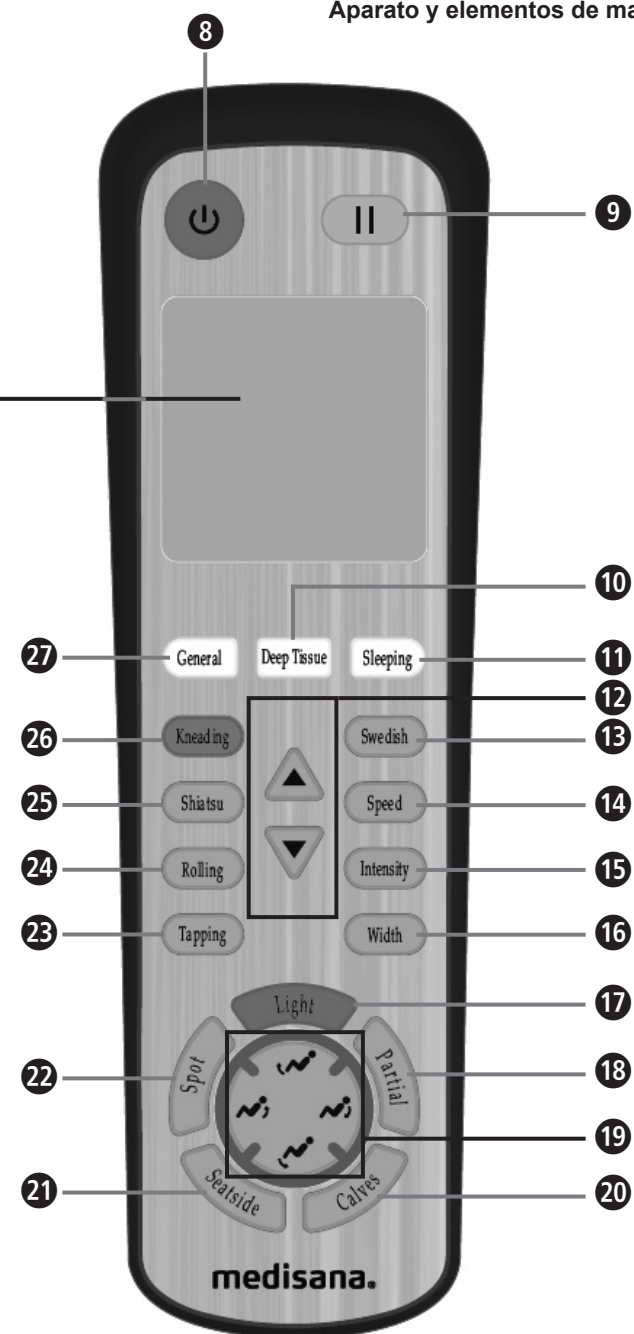


Iconos en la pantalla

- Masaje de amasado
- Masaje de golpeteo
- Masaje sueco
- Masaje shiatsu
- Masaje por rodillos
- Dirección de movimiento de los cabezales de masaje
- Función de calor activa
- Vibración activa

ESCANEO DEL RESPALDO

Medición activa de la zona de la espalda para mejorar la experiencia de masaje



- ES**
- 1 Almohada extraíble
 - 2 Lámpara de lectura
 - 3 Respaldo
 - 4 Lateral
 - 5 Pie giratorio
 - 6 Conexión para el cable de red e interruptor de encendido/apagado
 - 7 Reposapiés extensible

Véase la página 6 y ss.



¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el aparato y guarde el manual para consultarlo más tarde. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir también este manual de instrucciones.

Leyenda



Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Respete estas advertencias para evitar posibles lesiones del usuario o daños en el aparato.

LOT Número de LOTE



Fabricante



¡Proteger de la humedad!
¡Guardar en un lugar seco!



¡Para uso exclusivo en interiores!



ATENCIÓN

Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le proporcionan información adicional para la instalación o el funcionamiento.

Alimentación eléctrica

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- No utilice el aparato con ningún otro cable de red que no sea el original.
- No utilice el aparato cerca de aparatos emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Este aparato no es adecuado para su uso en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
- No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- Las piezas conductoras de tensión eléctrica del aparato no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente en cuanto haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No levante, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.

Antes de utilizar el aparato

- Retire todos los objetos punzantes del cuerpo y de los bolsillos, como llaves y bolígrafos.
- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable y el aparato no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él, si no funciona correctamente o si se han mojado el cable o el aparato.
- Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **medisana**, por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- No utilice el aparato debajo de mantas o almohadas. En ningún caso debe cubrirlo mientras está funcionando. El sobrecalentamiento puede ocasionar quemaduras, una descarga eléctrica o lesiones.

Utilización del aparato

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- No utilice accesorios ni piezas de recambio que no hayan sido suministradas por el fabricante.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados. No utilice agujas ni tornillos en el aparato.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
- No se suba al aparato.
- Utilice siempre el aparato en espacios lo suficientemente amplios y bien ventilados. No bloquee las aberturas de ventilación.
- No utilice la función de masaje durante más de 30 minutos. Si el masaje se prolonga demasiado, puede provocar una hiperestimulación de los músculos y los nervios.



ATENCIÓN

No mueva el sillón de masaje cuando el cable de red está enchufado. El cable podría romperse.



El aparato ha sido diseñado exclusivamente para un uso doméstico, no para fines comerciales ni para el ámbito médico. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar la silla.



No utilice el sillón de masaje en estancias húmedas (p. ej., cerca de la bañera o la ducha).

- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- Para prevenir el riesgo de una descarga eléctrica, retire de inmediato el enchufe de la toma de corriente:
 - si se producen fallos durante el uso
 - después de cada uso
 - antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.

Mantenimiento y limpieza

- El aparato no requiere mantenimiento.
- En caso de averías, no trate de reparar el aparato por su cuenta. No solo perdería todos los derechos de garantía, sino que podrían generarse peligros serios (fuego, descarga eléctrica, lesiones). Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Los trabajos de limpieza y cuidados habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No introduzca nunca objetos en ninguna de las aberturas.

Personas especiales

- El aparato está diseñado para una persona con un peso máximo de 100 kg.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños de menos de 14 años) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No realice el tratamiento sobre zonas del cuerpo con hinchazón, quemaduras, inflamación, eczemas, heridas o zonas sensibles.
- Evite utilizar el aparato o, al menos, consulte antes a su médico si: - está embarazada, - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos, - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o trastornos: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- El aparato tiene una superficie caliente. Las personas con una alta resistencia al calor deben tener cuidado cuando utilicen el aparato.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Evite quedarse dormido mientras utiliza el aparato.



Antes de cada uso, asegúrese de que no hay ningún niño, mascota u obstáculo debajo o detrás del aparato.



ADVERTENCIA

Peligro de vuelco: los reposabrazos y el respaldo no deben cargarse unilateralmente. ¡No deje a los niños en el sillón sin vigilancia!

2.1 Volumen de suministro y embalaje

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 sillón de masaje **medisana RS 800/810/820**
- 1 cable de red
- 1 manual de instrucciones



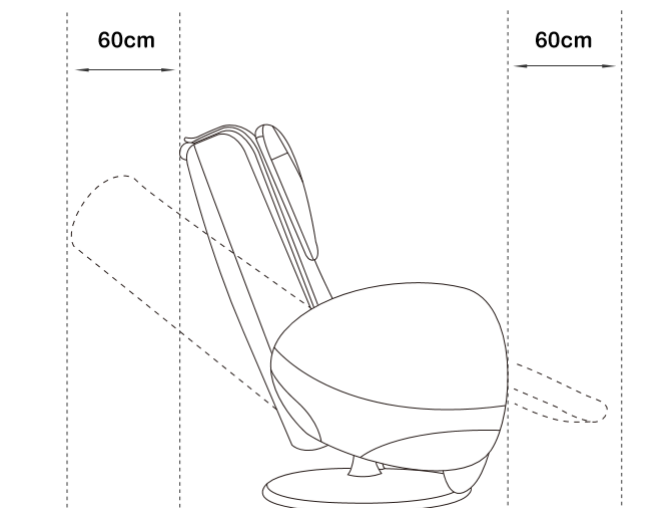
Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine correctamente el material de embalaje que no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



ADVERTENCIA

**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.
¡Peligro de asfixia!**

2.2 Instalación del aparato



- Coloque el aparato de manera que haya suficiente distancia entre el aparato y otros objetos o la pared (ver ilustración).
- Coloque el aparato sobre una base para evitar dañar el suelo.
- Instale el aparato cerca de una toma de corriente.

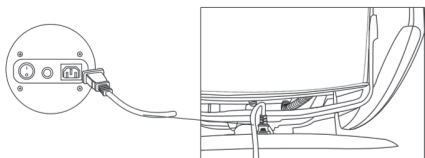
3 Utilización

3.1 Preparación

- Asegúrese de que no haya personas, mascotas u otros objetos en las proximidades del producto.
- Antes de sentarse en el producto, asegúrese de que no haya objetos extraños entre dos partes del producto.
- No introduzca nunca las manos, los brazos o la cabeza entre el respaldo y la cubierta trasera.
- No coloque animales domésticos sobre el producto (p. ej., sobre el respaldo o los reposabrazos).

3.2 Alimentación del aparato

- Enchufe el cable de red por completo en la conexión de red del aparato.



véase la posición 6

- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "I".



Si se corta la corriente durante el masaje, cuando vuelva a restablecerse desplace inmediatamente los cabezales de masaje a la posición de reposo.

3.3 Funciones y mando a distancia

Una vez que el aparato está conectado a la alimentación y el interruptor de encendido/apagado está en la posición "I", el aparato está en modo reposo. En este modo solo están disponibles algunas funciones básicas.

- Las teclas 19 ajustan el ángulo del respaldo y del apoyo para las piernas del aparato.
- La tecla 17 conecta/desconecta la lámpara de lectura.
- La tecla 8 enciende el aparato por completo.

Vista general de todas las teclas del mando a distancia.

8 Tecla de encendido/apagado: pulse la tecla una vez. La tecla se ilumina y se enciende la pantalla del mando a distancia. El aparato está preparado. Seleccione una de las teclas de función de masaje para iniciar el masaje. Pulse la tecla 8 de nuevo para detener todas las funciones de masaje. Las partes móviles del sillón de masaje se moverán hacia sus posiciones iniciales.

9 Pausa (II)

Pulse la tecla para interrumpir el programa de masaje actual. Pulse la tecla de nuevo para continuar con el masaje.

27 General (demostración)

Pulse la tecla 10 para activar una demostración automática de todas las funciones de masaje del sillón. El programa automático realiza una función combinada con amasado/masaje sueco/masaje de golpeteo/masaje shiatsu. La demostración dura 15 minutos y finaliza automáticamente. Pulse la tecla de nuevo para detener el programa automático manualmente.

10 Deep Tissue (demostración)

Pulse la tecla 11 para activar una demostración automática de todas las funciones de masaje del sillón. El programa automático realiza una función combinada con amasado/masaje sueco/masaje de golpeteo. La demostración dura 15 minutos y finaliza automáticamente. Pulse la tecla de nuevo para detener el programa automático manualmente.

11 Sleeping (programa automático)

Un masaje relajante de cuerpo entero combinado con un ligero masaje de golpeteo puede ayudarle a dormir mejor por la noche. *Atención: ¡No se duerma en el sillón de masaje!*

12 Arriba/abajo: modificar la dirección de movimiento de los cabezales de masaje

26 Kneading (masaje de amasado)

Pulse la tecla 26 para activar la función de amasado y disfrutar de un masaje completo en la espalda a intensidad moderada; pulse la tecla de nuevo para salir de la función de amasado. La tecla *Speed* 14 permite ajustar 5 niveles de velocidad.

25 Shiatsu (masaje shiatsu)

Pulse una vez para activar la función shiatsu y disfrutar de un masaje completo en la espalda a media anchura y velocidad moderada; pulse de nuevo para detener la función de masaje shiatsu. Para ajustar la distancia de los cabezales de masaje, pulse la tecla *Width* 16 (3 niveles), la velocidad se ajusta con la tecla *Speed* 14 (5 niveles).

Nota: El masaje shiatsu se puede combinar con el masaje de amasado.

24 Rolling (masaje por rodillos)

Pulse una vez para activar la función de rodillo y disfrutar de un masaje completo en la espalda a media anchura; pulse de nuevo para detener la función de masaje por rodillo. Para ajustar la distancia de los cabezales de masaje, pulse la tecla *Width* 16 (3 niveles).

23 Tapping (masaje de golpeteo)

Pulse una vez para activar la función de golpeteo y disfrutar de un masaje completo en la espalda a media anchura y velocidad moderada; pulse de nuevo para detener la función de masaje de golpeteo. Para ajustar la distancia de los cabezales de masaje, pulse la tecla *Width* 16 (3 niveles), la velocidad se ajusta con la tecla *Speed* 14 (5 niveles).

Nota: El masaje por golpeteo se puede combinar con el masaje de amasado.

13 Swedish (masaje sueco)

Pulse la tecla una vez para activar un masaje completo en la espalda a media anchura y velocidad moderada. El masaje sueco combina diferentes tipos de masaje; pulse la tecla de nuevo para detener la función. Para ajustar la distancia de los cabezales de masaje, pulse la tecla **Width 16** (3 niveles), la velocidad se ajusta con la tecla **Speed 14** (5 niveles).

14 Speed (velocidad)

Esta tecla se puede utilizar para ajustar la velocidad en 5 pasos del masaje por golpeteo, el masaje shiatsu y el masaje sueco. Pulse la tecla varias veces para seleccionar la velocidad deseada. El nivel actual se muestra en la pantalla.

15 Intensity (intensidad)

Esta tecla controla la intensidad del masaje vibratorio (véase Calves 20/ Seatside 21). Pulse la tecla varias veces para seleccionar la intensidad deseada.

16 Width (distancia de los cabezales de masaje)

Esta tecla se puede utilizar para ajustar la distancia de los cabezales de masaje en 3 pasos para el masaje por golpeteo, el masaje shiatsu y el masaje por rodillos. Pulse la tecla varias veces para seleccionar la distancia deseada. El nivel actual se muestra en la pantalla.

17 Light (conectar/desconectar lámpara de lectura)**18 Partial (masaje de un área)**

Los cabezales de masaje toman la posición actual como punto central y realizan un masaje parcial con una anchura de aprox. 8 cm dentro del área de movimiento de los cabezales de masaje. Pulse la tecla de nuevo para finalizar la función y regresar a la función de masaje completo.

22 Spot (masaje específico)

Los cabezales de masaje permanecen en la posición actual y realizan el tipo de masaje actualmente seleccionado. Nota: No se puede seleccionar con el masaje por rodillos.

21/20 Seat side/Calves (vibración): Pulse esta tecla para activar/desactivar la función de vibración del asiento 21 o del reposapiés 20. Elija la intensidad de la vibración con la tecla 15.

19 Ajuste del respaldo y del apoyo para las piernas: las teclas cambian los ángulos del respaldo y del apoyo para las piernas del aparato. Pulse la tecla correspondiente para iniciar el movimiento, pulse la tecla de nuevo para detener el movimiento.

3.4 Apagar el aparato

Pulse la tecla de encendido/apagado 8 en el mando a distancia.

Todas las funciones se detienen, pero los cabezales de masaje aún no regresan a su posición de reposo. Espere unos segundos.

Después, ponga el interruptor de encendido/apagado (posición 6) en la posición "O" y desenchufe el aparato de la toma de corriente.

3.5 Detección y subsanación de fallos

Problema	Posible desencadenante	Propuesta de solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado correctamente.	Compruebe si la tensión de alimentación de la toma de corriente se corresponde con la tensión que requiere el aparato.
El aparato se ha apagado	Tras finalizar un programa, el aparato ha cambiado al modo de reposo.	Pulse la tecla de encendido/apagado en el mando a distancia.
El aparato se ha apagado	Después de 30 minutos de uso continuo, se activa la protección contra sobrecalentamiento.	Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.
El aparato no funciona	Se ha excedido el límite de peso.	Reduzca la carga de peso.
El aparato se calienta en exceso	Es probable que el aparato se haya utilizado durante demasiado tiempo.	Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar.
El aparato hace ruido	Las partes mecánicas del aparato hacen ruido.	Este es un proceso normal y no es señal de un mal funcionamiento.

En caso de problemas no mencionados en la tabla, intente la siguiente solución:

1. Apagar el aparato y desenchufarlo de la corriente.
2. Esperar 30 minutos.
3. Volver a enchufar el aparato y encenderlo.
4. Si el problema no desaparece, póngase en contacto con el centro de servicio. Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

4.1 Limpieza y cuidados

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
- No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y asegúrese de que no penetre agua en su interior.
- Vuelva a utilizar el aparato cuando esté completamente seco.
- No seque nunca el aparato con un secador de pelo.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

4.3 Datos técnicos

Nombre	: medisana RS 800/810/820
Modelo	: EC-1102
Alimentación eléctrica	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potencia	: 65 W
Dimensiones	: vertical: 108 x 73 x 112,4 cm, horizontal: 179,5 x 73 x 76 cm
Peso	: aprox. 55 kg
Longitudes de los cables	: cable de red = 180 cm, mando a distancia = 67 cm
Condiciones de funcionamiento	: 0 hasta +35 °C
Condiciones de almacenamiento	: -5 hasta +35 °C
N.º de artículo	: 87703/87704/87705
Código EAN	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Capacidad máxima 100 kg



Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

5 Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

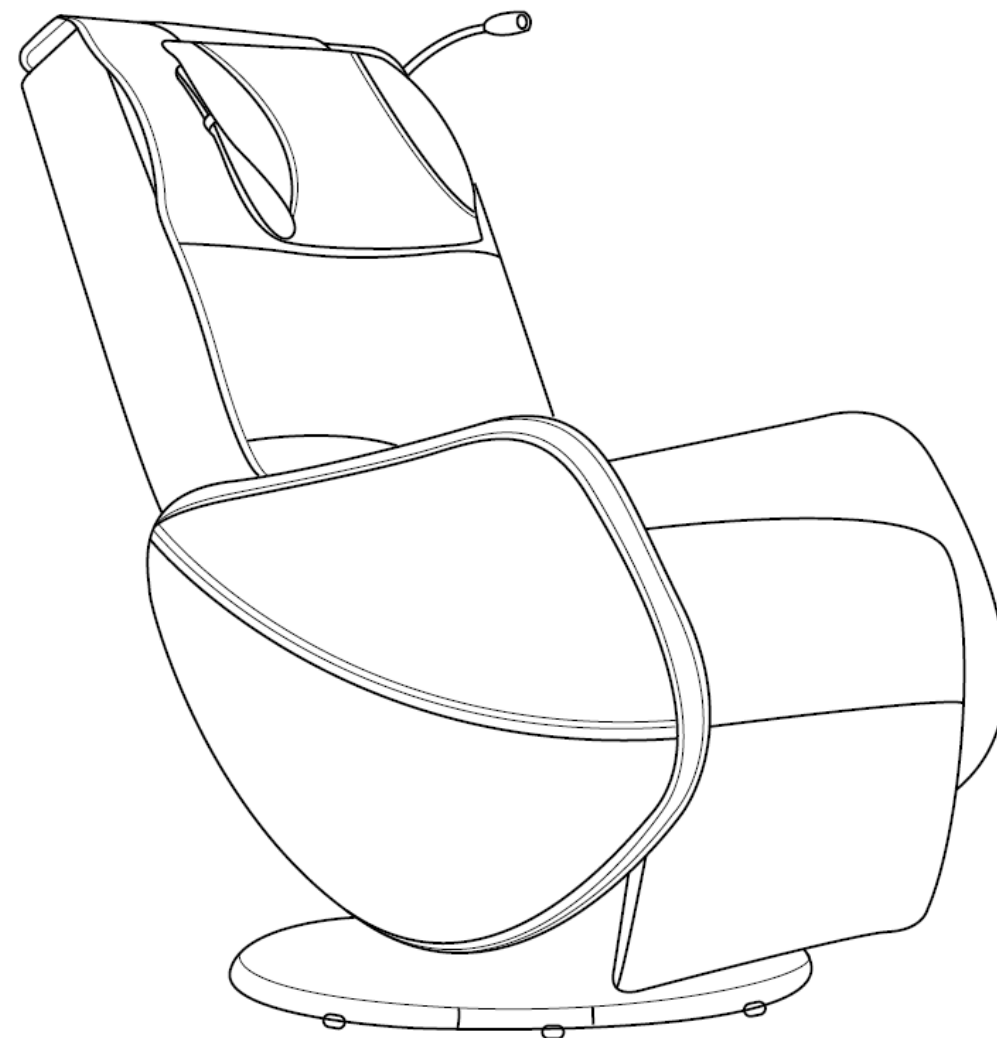
1. Los productos **medisana** tienen una garantía de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
3. La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

PT Poltrona de massagem Relax

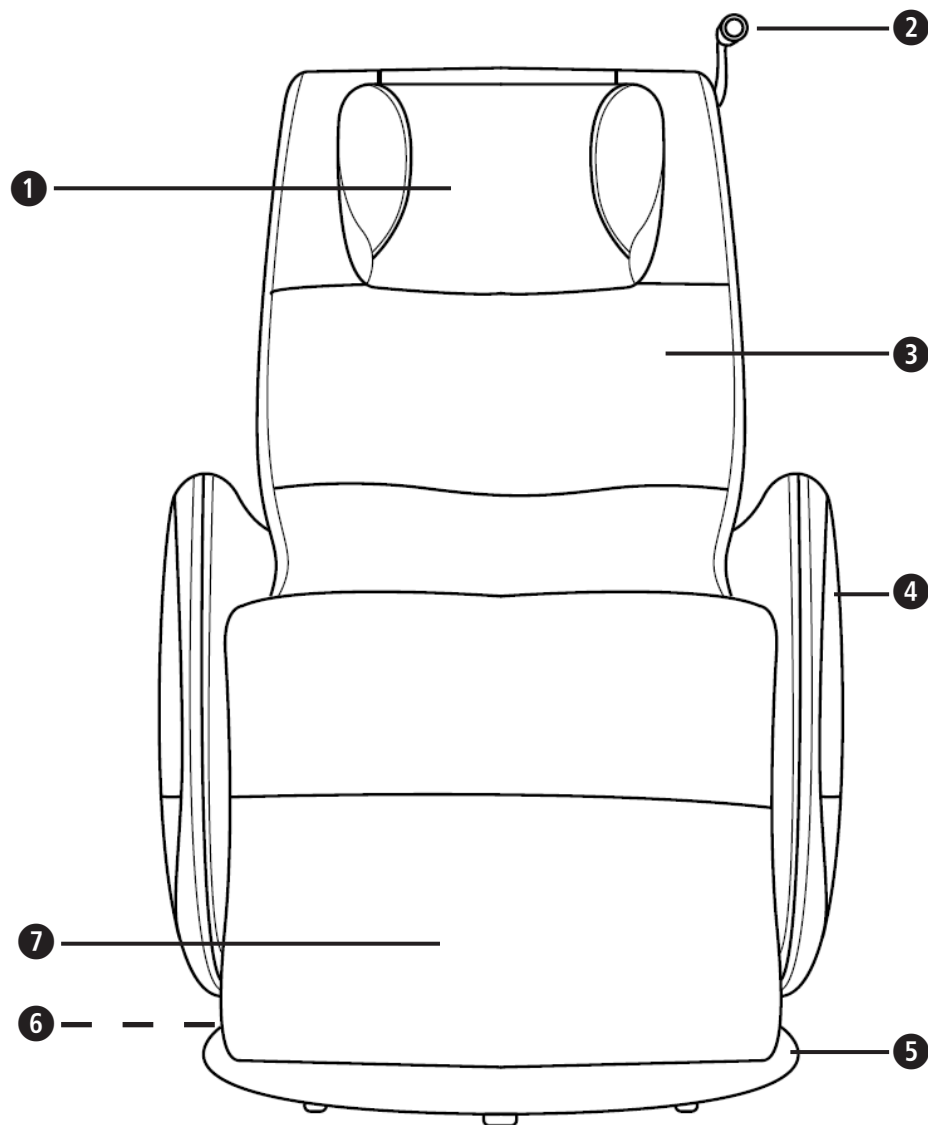


Instruções de utilização Ler atentamente!

máx. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



- PT**
- 1 Almofada removível
 - 2 Lâmpada de leitura
 - 3 Encosto
 - 4 Peça lateral
 - 5 Base giratória
 - 6 Ligação para cabo de alimentação/
interruptor para LIGAR/DESLIGAR
 - 7 Apoio para os pés retrátil

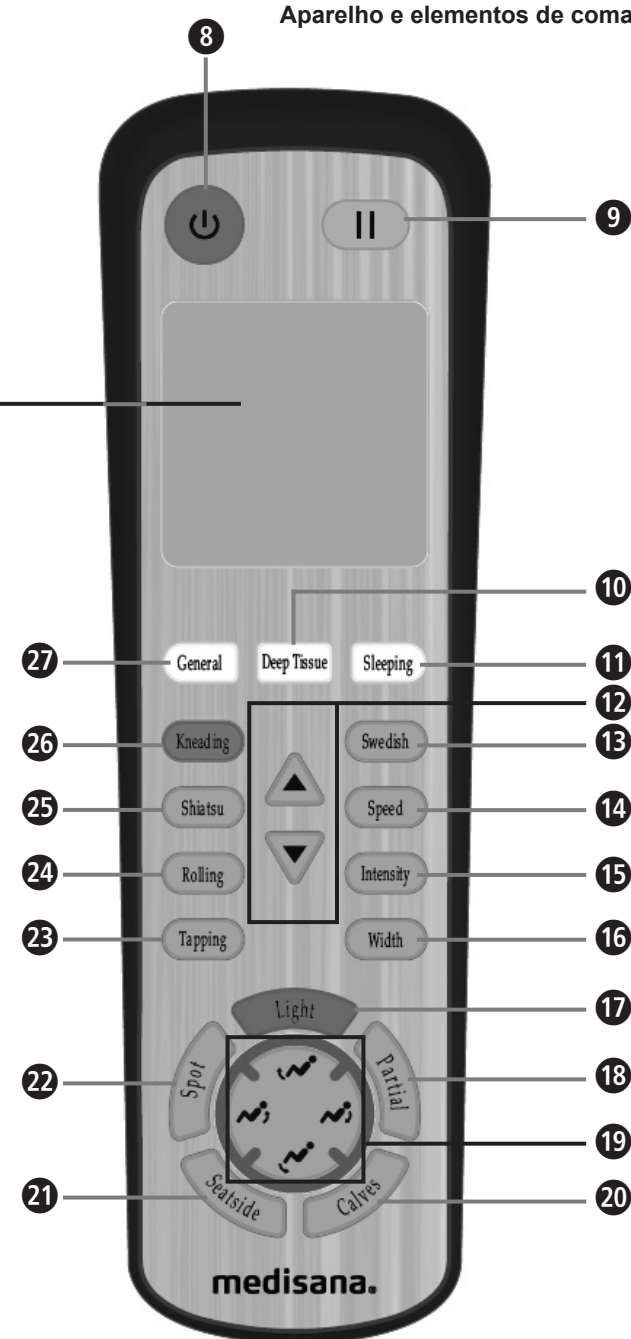
Símbolos no visor

- Massagem de amassamento
- Massagem de percussão
- Massagem sueca
- Massagem Shiatsu
- Massagem de rolos
- Direção da marcha
das cabeças de massagem
- Função de aquecimento ativada
- Vibração ativada

BACKREST SCANNING

Medição ativa das costas
para uma melhor experiên-
cia de massagem

Aparelho e elementos de comando



consultar a página 6 e seguintes



INDICAÇÕES IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, antes de começar a utilizar o aparelho e guarde o manual de instruções para um uso posterior. No caso de entregar o aparelho a terceiros, certifique-se de incluir este manual de instruções.

Explicação dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e o manuseamento. Leia o manual de instruções na íntegra. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas advertências devem ser respeitadas para evitar possíveis ferimentos para o utilizador ou danos no aparelho.

LOT

Número de lote



Fabricante



Proteger contra humidade!
Armazenar em local seco!



Apenas para uso em espaços interiores!



ATENÇÃO

Estas indicações devem ser respeitadas para evitar eventuais danos no aparelho.



NOTA

Estas indicações fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou a operação.

Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Não opere o aparelho com outro cabo de alimentação que não seja o original.
- Não opere o aparelho na proximidade de transmissores eletromagnéticos de alta frequência.
- Este aparelho não se adequa à utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nitroso.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos.
- Nunca toque na ficha de alimentação ou no interruptor com as mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés na água.
- As peças condutoras de tensão elétrica do aparelho não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não apanhe um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Após o uso, desligue sempre imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sempre pela ficha de alimentação!
- Não eleve, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.

Antes de utilizar o aparelho

- Retire todos os objetos pontiagudos dos bolsos e que se encontrem junto ao corpo, tais como chaves e canetas.
- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo e o aparelho apresentam danos. Um aparelho com defeito não deve ser utilizado.
- Não use o aparelho se partes do cabo ou o aparelho apresentarem danos visíveis, se não funcionarem corretamente ou se tiverem sido molhados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só pode ser substituído pela **medisana**, por um distribuidor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Não utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Nunca cubra o aparelho durante o funcionamento. Um sobreaquecimento pode causar queimaduras, choques elétricos ou ferimentos.

Relativamente à operação do aparelho

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- Não utilize peças adicionais ou peças sobresselentes que não sejam originais do fabricante.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados. Não utilize agulhas ou parafusos no aparelho.
- Nunca coloque e/ou utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou outras fontes de calor.
- Não se coloque em pé sobre o aparelho.
- Use o aparelho somente em locais com suficiente espaço livre e onde seja garantida uma boa ventilação. Não bloqueie as aberturas de ventilação.
- Não use a função de massagem durante mais de 30 minutos. Um período de massagem demasiado longo pode provocar uma estimulação excessiva dos músculos e uma irritação dos nervos.

**ATENÇÃO**

Não movimente a poltrona com o cabo de alimentação ligado na ficha. O cabo pode romper.



Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não para efeitos comerciais ou para o uso no setor médico. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar a poltrona.



Não use a poltrona de massagem em espaços húmidos (por exemplo, na proximidade da banheira ou do chuveiro).

- Não exponha o aparelho à luz solar direta.
- Para evitar o risco de choque elétrico, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada:
 - em caso de anomalias durante a utilização
 - após cada utilização
 - antes de cada limpeza e cuidados.

Relativamente à manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Caso contrário, não se extinguiria apenas qualquer direito à garantia, como também poderiam ocorrer perigos sérios (fogo, choque elétrico, ferimentos). Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção que diz respeito ao utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Nunca introduza objetos numa das aberturas.

Pessoas com necessidades especiais

- O aparelho foi concebido para uma pessoa com um peso máximo de 100 kg.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças com menos de 14 anos) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança e tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Não utilize este aparelho como apoio ou substituição de tratamentos médicos. Condições e sintomas crónicos podem piorar.
- Não trate zonas do corpo que apresentam inchaço, queimaduras, inflamações, erupções cutâneas, feridas ou zonas sensíveis.
- Deve abster-se do uso do aparelho ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações: - em caso de gravidez, - se tiver um *pacemaker*, articulações artificiais ou implantes eletrónicos, - se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou problemas: distúrbios circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- O aparelho tem uma superfície quente. Pessoas insensíveis a temperaturas elevadas devem ser particularmente cautelosas ao usar o aparelho.
- Se sentir dor ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Evite adormecer durante a utilização do aparelho.



Antes de cada utilização, certifique-se de que não se encontram crianças, animais de estimação ou obstáculos por baixo ou atrás do aparelho!



AVISO

Perigo de queda – Os apoios de braços e o encosto não devem ser expostos a carga de um só lado. Não deixe crianças sem vigilância na poltrona!

2.1 Volume de forne- cimento e emba- lagem

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência.

É fornecido o seguinte material:

- 1 Poltrona de massagem **medisana RS 800/810/820**
- 1 Cabo de alimentação
- 1 Manual de instruções



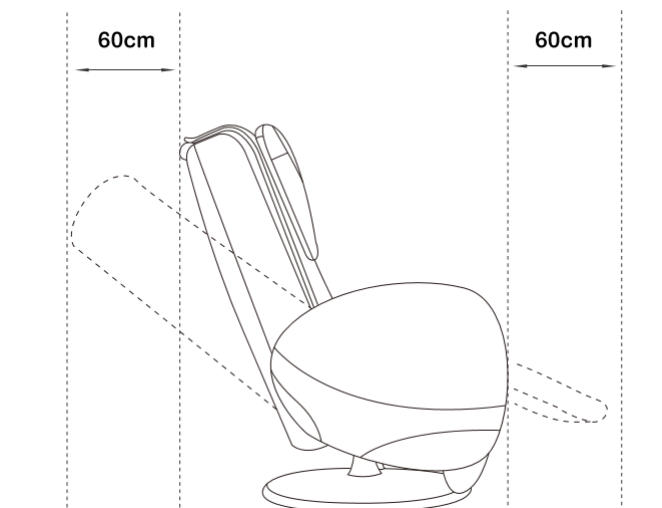
As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material das embalagens que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.



AVISO

Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças.
Existe perigo de asfixia!

2.2 Montagem do aparelho



- Coloque o aparelho de modo que haja uma distância suficiente entre o mesmo e outros objetos ou a parede (ver figura).
- Coloque o aparelho sobre uma base, a fim de evitar danos no piso.
- Instale o aparelho próximo a uma tomada.

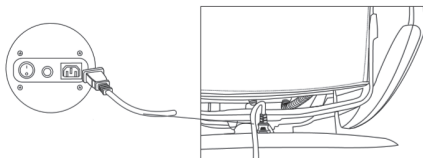
3 Utilização

3.1 Preparação

- Certifique-se de que não se encontram pessoas, animais de estimação ou outros objetos na proximidade do produto.
- Antes de se sentar no produto, certifique-se de que não se encontram corpos estranhos entre duas peças do produto.
- Nunca introduza as mãos, os braços ou a cabeça entre o encosto e a cobertura posterior.
- Não coloque animais de estimação sobre o produto (por exemplo, sobre o encosto ou os apoios de braços).

3.2 Alimentação elétrica do aparelho

- Introduza o cabo de alimentação totalmente na ligação à rede elétrica do aparelho.



veja o item 6

- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada.
- Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição “I”.



Se a ligação de energia for interrompida durante a massagem, as cabeças de massagem retornam imediatamente à posição de paragem após a religação à alimentação elétrica.

3.3 Funções e comando remoto

Depois de o aparelho ser alimentado com energia elétrica e o interruptor de ligar/desligar se encontrar na posição «I», o aparelho encontra-se no modo de repouso.

Neste modo estão apenas disponíveis algumas funções básicas.

- Os botões 19 alteram o ângulo da parte das costas e das pernas do aparelho.
- O botão 17 liga/desliga a lâmpada de leitura
- O botão 8 liga o aparelho completamente.

Resumo de todos os botões do comando remoto

8 Botão de ligar/desligar: Prima o botão uma vez: O botão acende-se e o visor do comando remoto liga-se. O aparelho está então pronto para ser utilizado.

De seguida, selecione um dos botões de funções de massagem para iniciar a massagem. Volte a pressionar o botão 8 para terminar todas as funções de massagem. Consequentemente, as partes móveis da poltrona de massagem voltam para a sua posição inicial.

9 Pausa (II)

Prima o botão para pausar o programa de massagem atual. Para continuar a massagem, prima novamente o botão.

27 General (demonstração)

Prima o botão 10 para ativar uma demonstração automática de todas as funções de massagem da poltrona. O programa automático realiza uma função combinada com massagem de amassamento/massagem sueca/massagem de percussão/massagem de Shiatsu. A demonstração dura 15 minutos e para automaticamente de seguida.

Pressione o botão novamente para interromper manualmente o programa automático.

10 Deep Tissue (demonstração)

Prima o botão 11 para ativar uma demonstração automática de todas as funções de massagem da poltrona. O programa automático realiza uma função combinada com massagem de amassamento/massagem sueca/massagem de percussão. A demonstração dura 15 minutos e para automaticamente de seguida. Pressione o botão novamente para interromper manualmente o programa automático.

11 Sleeping (programa automático)

Uma relaxante massagem de corpo inteiro combinada com uma leve massagem de percussão, que pode ajudar-lhe a adormecer melhor durante a noite. *Atenção: Não adormeça na poltrona de massagem!*

12 Para cima/baixo: Mudança da direção de marcha das cabeças de massagem

26 Kneading (massagem de amassamento)

Prima o botão 26 para ativar a função de amassamento para uma massagem completa das costas com pressão média; prima o botão novamente para terminar a função de amassamento. 5 Níveis de velocidade ajustáveis com o botão *Speed* 14.

25 Shiatsu (massagem de Shiatsu)

Prima uma vez para ativar a função de Shiatsu para uma massagem total das costas com extensão e velocidade médias; prima novamente para parar a função de massagem de Shiatsu. A distância entre as cabeças de massagem pode ser ajustada ao premir o botão *Width* 16 (3 níveis) e a velocidade, com o botão *Speed* 14 (5 níveis).

Nota: A massagem de Shiatsu pode ser combinada com a massagem de amassamento.

24 Rolling (massagem de rolos)

Prima uma vez para ativar a função de rolos para uma massagem total das costas com extensão média; prima novamente para parar a função de função de rolos. A distância entre as cabeças de massagem pode ser ajustada ao premir o botão *Width* 16 (3 níveis).

23 Tapping (massagem de percussão)

Prima uma vez para ativar a função de percussão para uma massagem completa das costas em largura e velocidade médias; prima novamente para parar a função de percussão. A distância entre as cabeças de massagem pode ser ajustada ao premir o botão *Width* 16 (3 níveis) e a velocidade, com o botão *Speed* 14 (5 níveis).

Nota: A massagem de percussão pode ser combinada com a massagem de amassamento.

13 Swedish (Massagem sueca)

Prima uma vez para ativar uma massagem completa nas costas em extensão e velocidade médias. A massagem sueca combina diferentes tipos de massagem; prima novamente para parar a função. A distância entre as cabeças de massagem pode ser ajustada ao premir o botão *Width* 16 (3 níveis) e a velocidade, com o botão *Speed* 14 (5 níveis).

14 Speed (velocidade)

Para a massagem de percussão, shiatsu e sueca, é possível usar este botão para ajustar a velocidade em 5 níveis. Prima o botão repetidamente para selecionar a velocidade desejada. O nível atual é exibido no visor.

15 Intensity (intensidade)

Com este botão, a intensidade da massagem por vibração (veja Calves 20/ Seatside 21) é controlada. Prima o botão repetidamente para selecionar a intensidade desejada.

16 Width (distância das cabeças de massagem)

Para a massagem de percussão, shiatsu e rolos, é possível usar este botão para ajustar a distância das cabeças de massagem em 3 níveis. Prima o botão repetidamente para selecionar a distância desejada. O nível atual é exibido no visor.

17 Light (ligar/desligar a lâmpada de leitura)

18 Partial (massagem de zona)

As cabeças de massagem tomam a posição atual como ponto central para realizar uma massagem parcial com uma extensão de aproximadamente 8 cm na amplitude de movimento das cabeças de massagem. Prima o botão novamente para finalizar a função e mudar novamente para a função de massagem completa.

22 Spot (massagem localizada)

As cabeças de massagem permanecem na posição atual, executando o tipo de massagem atualmente selecionado. Nota: Não pode ser selecionada para a massagem de rolos.

21/20 Seat side/Calves (vibração): Prima o botão para ativar/desativar a função de vibração do assento 21 ou do apoio para os pés 20. Selecione a intensidade da vibração com o botão 15.

19 Ajuste da parte das costas e das pernas: os botões alteram o ângulo da parte das costas e das pernas do aparelho. Prima o respectivo botão para iniciar o movimento e volte a pressionar o botão para parar o movimento.

3.4 Desligar o aparelho

Pressione o botão de ligar/desligar 8 no comando remoto.

Todas as funções são terminadas. No entanto, as cabeças de massagem ainda se deslocam para a sua posição de paragem. Por isso, aguarde alguns segundos.

De seguida, coloque o interruptor de ligar/desligar (item 6) na posição “O” e desligue o aparelho da tomada.

3.5 Detecção e eliminação de erros

Problema	Possível causa	Possível resolução
O aparelho não funciona	O aparelho não está corretamente ligado	Verifique se a alimentação de tensão da tomada corresponde à tensão do aparelho necessária.
O aparelho desligou-se	Depois de terminar um programa, o aparelho comutou para o modo de standby	Prima o botão de ligar/desligar no comando remoto
O aparelho desligou-se	Após 30 minutos de funcionamento contínuo, a proteção contra sobreaquecimento ativa-se	Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos
O aparelho não funciona	O limite de peso foi excedido	Reduza a carga de peso
O aparelho aquece muito	Provavelmente, o aparelho foi utilizado durante demasiado tempo	Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer
O aparelho faz ruídos	As peças mecânicas do aparelho fazem ruídos	Trata-se de um procedimento normal e não é indício de uma anomalia.

No caso de problemas que não estejam aqui listados, tente o seguinte:

1. Desligue o aparelho e desligue-o da corrente elétrica.
2. Aguarde 30 minutos
3. Volte a estabelecer a ligação elétrica e ligue o aparelho.
4. Se o problema persistir, entre em contacto com o centro de assistência. Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

4.1 Limpeza e cuidados

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que está desligado e que a ficha de alimentação foi retirada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use detergentes agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Isso poderia agredir a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e tenha sempre cuidado para que não entre água no aparelho.
- Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Nunca seque o aparelho com um secador.

4.2 Informações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente se contêm substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

4.3 Dados técnicos

Nome	: medisana RS 800/810/820
Modelo	: EC-1102
Alimentação elétrica	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo energético	: 65 W
Dimensões	: posição vertical: 108x73x112,4 cm, reclinada: 179,5x73x76 cm
Peso	: aprox. 55 kg
Comprimento de cabos	: cabo de alimentação = 180 cm, comando remoto = 67 cm
Condições de funcionamento	: 0 a 35 °C
Condições de armazenamento	: -5 a 35 °C
N.º de artigo	: 87703/87704/87705
Número EAN	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Capacidade de carga até 100 kg



Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

5 Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de três anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado como, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. A responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos resultantes do aparelho é excluída, mesmo no caso de o dano no aparelho estar abrangido pela garantia.



medisana GmbH

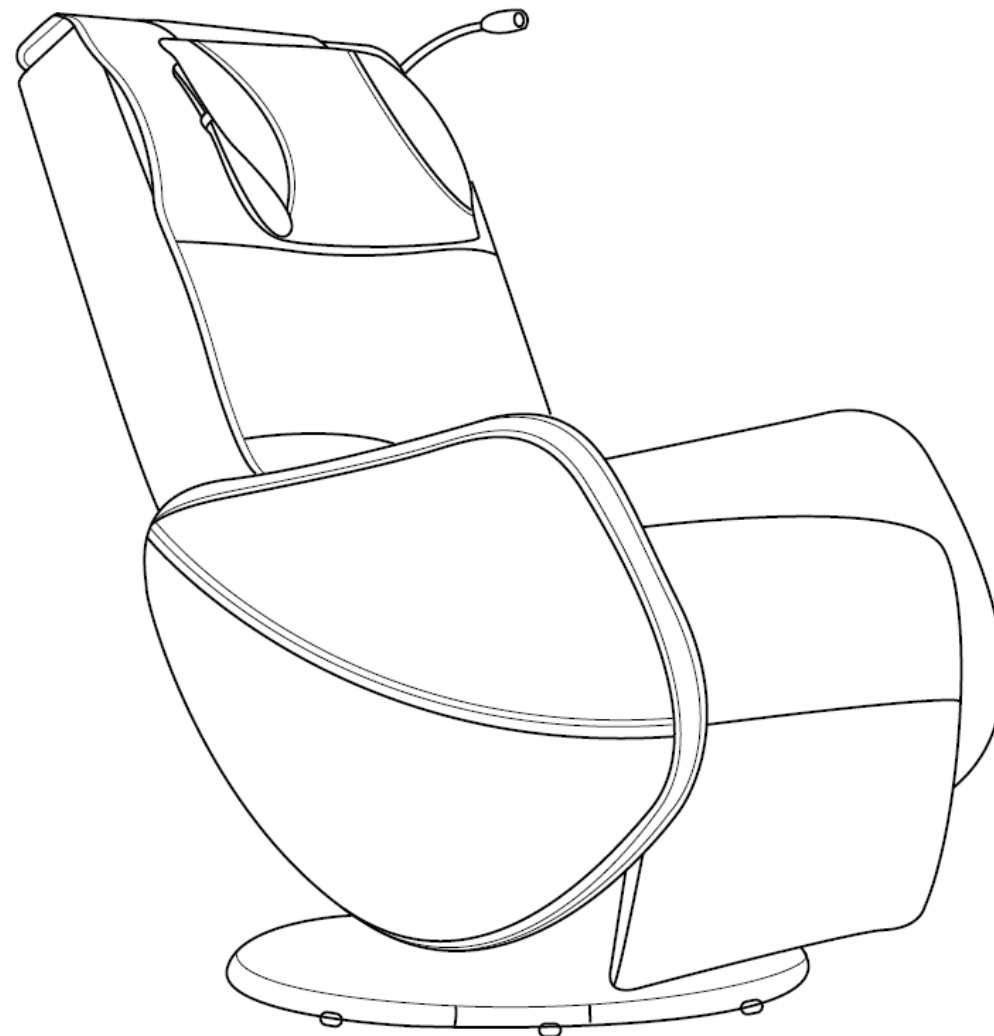
Jagenbergstr. 19

41468 NEUSS

ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

NL Relax massagestoel



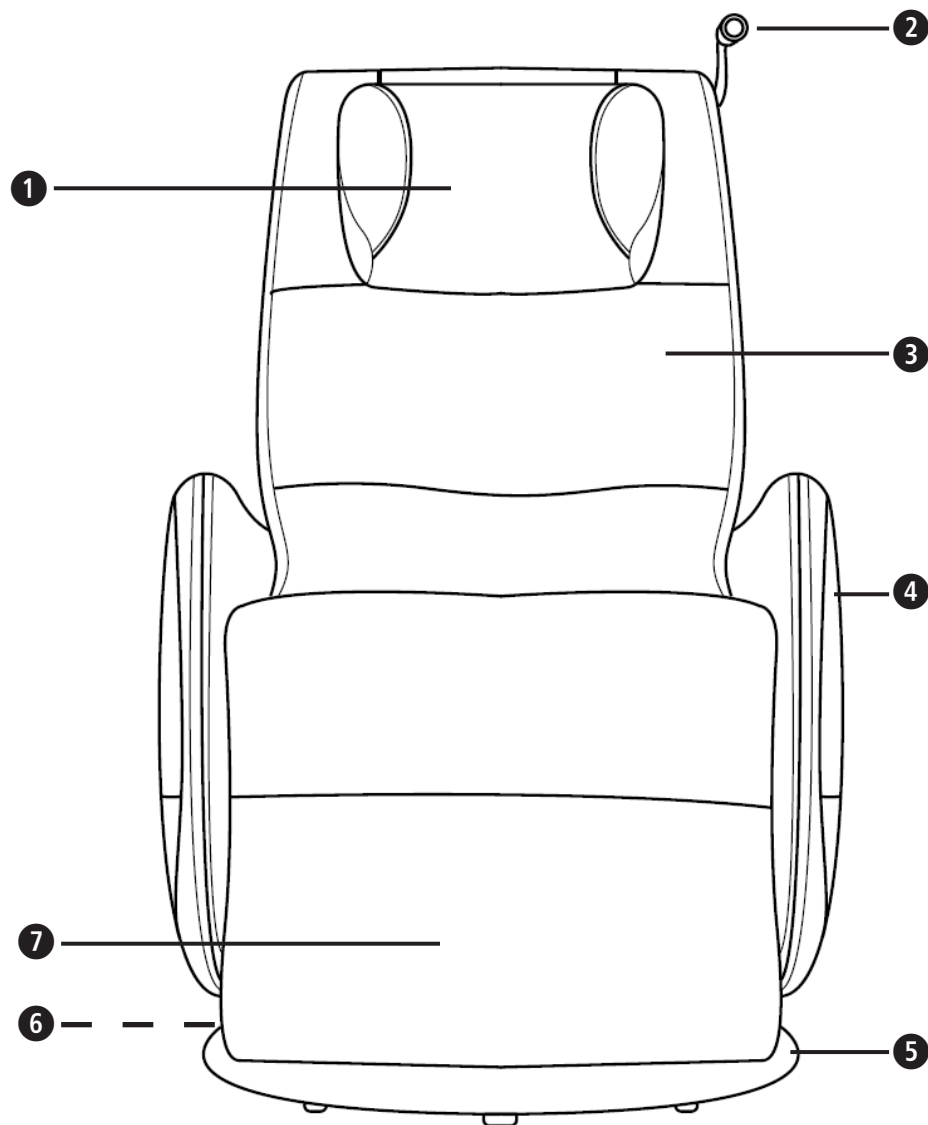
Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing goed door!

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



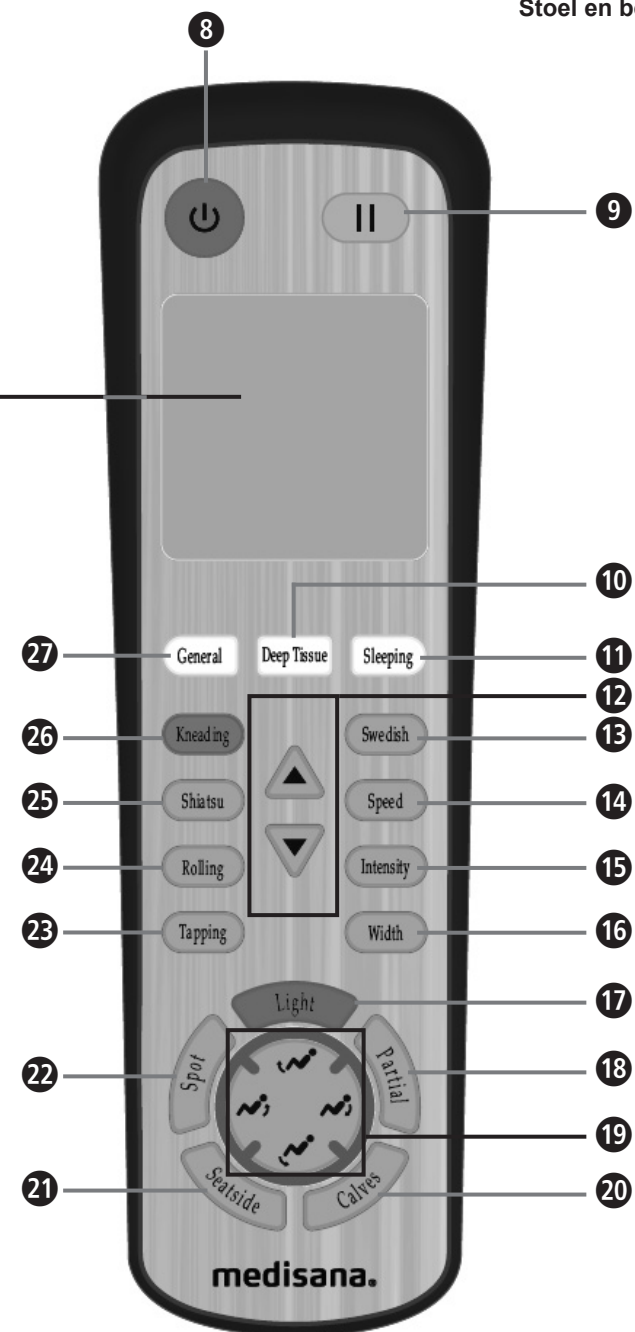
- NL
- 1 afneembaar kussen
 - 2 leeslamp
 - 3 rugleuning
 - 4 zijdeel
 - 5 draaibaar onderstel
 - 6 aansluiting voor het snoer/
aan-/uitschakelaar
 - 7 uitschuifbare voetensteun

Symbolen op het display

- Kneedmassage
- Klopmassage
- Zweedse massage
- Shiatsu-massage
- Rolmassage
- Draairichting
van de massagekoppen
- warmtefunctie aan
- Vibratie aan

BACKREST SCANNING

Het rugdeel wordt opge-
meten voor een optimale
massage-ervaring



zie pagina 6 e.v.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u de stoel gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u de stoel aan iemand anders geeft, geef dan altijd deze gebruiksaanwijzing mee.

Legenda



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan de stoel.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om te voorkomen dat de gebruiker zich verwondt of de stoel beschadigt.

LOT LOT-nummer



Fabrikant



Beschermen tegen vocht!
Droog bewaren!



Alleen voor gebruik binnenshuis!



ATTENTIE

Volg deze aanwijzingen op om te voorkomen dat de stoel beschadigt.



TIP

Deze aanwijzingen bieden u nuttige aanvullende informatie over de installatie en het gebruik.

over de stroomaansluiting

- Controleer als u de stoel aansluit op het stopcontact of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw elektriciteitsnetwerk.
- Gebruik de stoel uitsluitend met het originele, meegeleverde snoer.
- Gebruik de stoel niet in de nabijheid van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Deze stoel is niet geschikt voor gebruik in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas.
- Stel het snoer en de stoel niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen.
- Pak de stekker of de aan-/uitschakelaar nooit vast met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.
- Delen van de stoel die elektrische spanning geleiden, mogen niet in contact komen met vocht.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- De stoel moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Trek de stekker na gebruik altijd direct uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen.
- Trek niet aan het snoer, draai de stoel niet aan het snoer en til hem niet op aan het snoer.

vóór het gebruik van de stoel

- Verwijder alle scherpe voorwerpen van het lichaam en uit de zakken, zoals sleutels en pennen.
- Controleer het snoer en de stoel voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer de stoel mankementen vertoont, mag hij niet worden gebruikt.
- Gebruik de stoel niet wanneer er beschadigingen aan de stoel of aan het snoer te zien zijn, wanneer hij niet correct werkt of wanneer het snoer of de stoel vochtig zijn geworden.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door **medisana**, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Gebruik de stoel niet met dekens of kussens erop. Dek hem tijdens het gebruik nooit af. Oververhitting kan leiden tot brandwonden, een elektrische schok of ander letsel.

het gebruik van de stoel

- Gebruik de stoel alleen waarvoor hij is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer de stoel voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen die niet van de fabrikant afkomstig zijn.
- Houd toezicht op de stoel als de stekker in het stopcontact zit.
- Voorkom dat de stoel in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen. Gebruik geen spelden of schroeven bij de stoel.
- Plaats en/of gebruik de stoel niet direct naast een elektrische kachel of een andere warmtebron.
- Ga niet op de stoel staan.
- Gebruik de stoel alleen op plaatsen met voldoende ruimte en een goede ventilatie. Blokkeer de ventilatieopeningen niet.
- Gebruik de massagefunctie niet langer dan 30 minuten. Een te lange massageuur kan leiden tot overstimulatie van de spieren en tot irritatie van de zenuwen.

**ATTENTIE**

Beweeg de stoel niet als de stekker in het stopcontact zit. Het snoer kan breken.



De stoel is alleen bedoeld voor gebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden of de medische sector. Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u de stoel gaat gebruiken.



Gebruik de massagestoel niet in vochtige ruimtes (bijv. in de buurt van het bad of de douche).

- Plaats de stoel niet in het directe zonlicht.
- Trek ter voorkoming van een elektrische schok de stekker onmiddellijk uit het stopcontact:
 - bij storingen tijdens het gebruik;
 - na elk gebruik;
 - voor de stoel wordt schoongemaakt.

onderhoud en schoonmaken

- De stoel heeft geen onderhoud nodig.
- Repareer de stoel niet zelf als hij mankementen vertoont. Wanneer u dat wel doet, vervalt niet alleen de garantie, maar kunnen ook gevaarlijke situaties ontstaan (brand, elektrische schok, letsel). Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Kinderen mogen de stoel niet schoonmaken zonder toezicht van een volwassene.
- Stop nooit voorwerpen in een van de openingen.

voor bijzondere personen

- De stoel is geschikt voor personen met een maximumgewicht van 100 kg.
- Deze stoel is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen jonger dan 14 jaar) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met de stoel spelen.
- Gebruik deze stoel niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Behandel geen lichaamsdelen die gezwollen, verbrand of ontstoken zijn of waarop huiduitslag, wonden of gevoelige plekken zitten.
- Gebruik de stoel niet of overleg eerst met uw arts als:
 - u zwanger bent;
 - u een pacemaker, prothese of elektronische implantaten heeft;
 - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Sommige delen van de stoel worden warm. Personen die ongevoelig zijn voor warmte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van deze stoel.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Zorg dat u niet in slaap valt tijdens het gebruik van de stoel.



Controleer vóór elk gebruik of er zich onder of achter de stoel geen kinderen, huisdieren of obstakels bevinden!



WAARSCHUWING

Risico op kantelen: de armleuningen en rugleuning mogen niet aan maar één kant van de stoel worden belast. Houd toezicht op kinderen die in of op de stoel zitten!

2.1 Levering en verpakking

Controleer eerst of de stoel compleet en onbeschadigd is. Gebruik de stoel bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst.

Meegeleverd:

- 1 **medisana** massagestoel **RS 800/810/820**
- 1 snoer
- 1 gebruiksaanwijzing



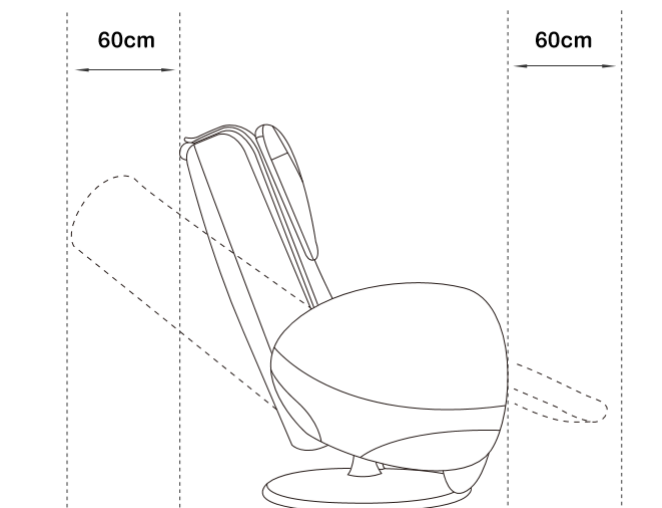
De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.



WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

2.2 De stoel plaatsen



- Plaats de stoel zodanig dat hij op voldoende afstand staat van andere voorwerpen en van muren (zie afbeelding).
- Plaats de stoel op een beschermingsmat om te voorkomen dat de vloer beschadigt.
- Plaats de stoel in de buurt van een stopcontact.

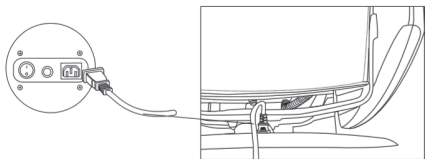
3 Gebruik

3.1 Voorbereiding

- Controleer of er zich in de buurt van de stoel geen personen, huisdieren of andere voorwerpen bevinden.
- Controleer voor u op de stoel gaat zitten of er geen voorwerpen die daar niet horen tussen de verschillende delen van de stoel zitten.
- Steek nooit uw handen, armen of hoofd tussen de rugleuning en de bekleding aan de rugzijde.
- Laat geen huisdieren op de stoel (bijv. op de rugleuning of de armleuningen).

3.2 De stoel verbinden met het stopcontact

- Steek het snoer goed in de aansluiting van de stoel.



zie nummer 6

- Steek de stekker in een stopcontact.
- Zet de aan-/uitschakelaar in de positie „I“.



Wanneer tijdens de massage de stroomverbinding wordt onderbroken, gaan de massagekoppen, nadat de voeding weer is hersteld, meteen terug naar de stand-bystand.

3.3 Functies en afstandsbediening

Nadat de stoel met het stopcontact is verbonden en de aan-/uitschakelaar in de positie „I“ is gezet, staat de stoel in de slaapstand.

In deze stand zijn alleen enkele basisfuncties beschikbaar.

- De knoppen 19 veranderen de hoek van het rugdeel en het beendeel van de stoel
- Knop 17 schakelt de leeslamp aan/uit
- Knop 8 schakelt de stoel volledig in

Overzicht van alle knoppen van de afstandsbediening

8 Aan-/uitknop: Druk eenmaal op de knop: de knop licht op, het display van de afstandsbediening gaat aan. De stoel is nu klaar voor gebruik. Kies nu een van de massagefunctieknoppen om met de massage te beginnen. Druk opnieuw op knop 8 om alle massagefuncties te stoppen. De beweeglijke delen van de massagestoel gaan dan terug naar hun uitgangspositie.

9 Pauze (II)

Druk op de knop om het huidige massageprogramma te pauzeren. Druk nogmaals om de massage te continueren.

27 General (demonstratie)

Druk op knop 10 om een automatische demonstratie van alle massagefuncties van de stoel te starten. Het automatische programma demonstreert de functies kneden/Zweedse massage/klopmassage/shiatsu-massage. De demonstratie duurt 15 minuten en stopt daarna automatisch. Druk nogmaals op de knop om het automatische programma handmatig te stoppen.

10 Deep Tissue (demonstratie)

Druk op knop 11 om een automatische demonstratie van alle massagefuncties van de stoel te starten. Het automatische programma demonstreert de functies kneden/Zweedse massage/klopmassage. De demonstratie duurt 15 minuten en stopt daarna automatisch. Druk nogmaals op de knop om het automatische programma handmatig te stoppen.

11 Sleeping (automatisch programma)

Een ontspannende massage van het gehele lichaam gecombineerd met een lichte klopmassage, kan u helpen 's avonds gemakkelijker in slaap te laten vallen. *Attentie: zorg dat u niet in de massagestoel in slaap valt!*

12 Omhoog/omlaag: de draairichting van de massagekoppen wijzigen

26 Kneading (kneedmassage)

Druk op knop 25 om de kneedfunctie voor een volledige, matig intensieve rugmassage te starten. Druk nogmaals op de knop om de kneedmassagefunctie te stoppen. 5 snelheden instelbaar met de knop **Speed 14**.

25 Shiatsu (shiatsu-massage)

Eenmaal drukken om de shiatsu-functie voor een volledige rugmassage met een gemiddelde breedte en snelheid te starten. Door nogmaals te drukken, wordt de shiatsu-massagefunctie gestopt. De afstand van de massagekoppen kan worden ingesteld met de knop **Width 16** (3 standen), de snelheid met de knop **Speed 14** (5 standen).

Tip: De shiatsu-massage kan worden gecombineerd met de kneedmassage.

24 Rolling (rolmassage)

Eenmaal drukken om de rolfunctie voor een volledige rugmassage met een gemiddelde breedte te starten. Door nogmaals te drukken, wordt de rolfunctie gestopt. De afstand van de massagekoppen kan worden ingesteld met de knop **Width 16** (3 standen).

23 Tapping (klopmassage)

Eenmaal drukken om de klopfunctie voor een volledige rugmassage met een gemiddelde breedte en snelheid te starten. Door nogmaals te drukken, wordt de klopfunctie gestopt. De afstand van de massagekoppen kan worden ingesteld met de knop **Width 16** (3 standen), de snelheid met de knop **Speed 14** (5 standen).

Tip: De klopmassage kan worden gecombineerd met de kneedmassage.

13 Swedish (Zweedse massage)

Eenmaal drukken om een volledige rugmassage met een gemiddelde breedte en snelheid te starten. De Zweedse massage combineert diverse soorten massage. Druk nogmaals om de functie te stoppen. De afstand van de massagekoppen kan worden ingesteld met de knop **Width 16** (3 standen), de snelheid met de knop **Speed 14** (5 standen).

14 Speed (snelheid)

Bij de klop-, shiatsu- en Zweedse massage kan met deze knop de snelheid worden ingesteld in 5 standen. Druk meerdere keren op de knop om de gewenste snelheid te selecteren. De huidige stand wordt weergegeven in het display.

15 Intensity (intensiteit)

Met deze knop wordt de intensiteit van de vibratiemassage (zie Calves 20/ Seatside 21) ingesteld. Druk meerdere keren op de knop om de gewenste intensiteit te selecteren.

16 Width (afstand van de massagekoppen)

Bij de klop-, shiatsu- en rolmassage kan met deze knop de afstand van de massagekoppen worden ingesteld in 3 standen. Druk meerdere keren op de knop om de gewenste afstand te selecteren. De huidige stand wordt weergegeven in het display.

17 Light (leeslamp in-/uitschakelen)**18 Partial (zonemassage)**

De massagekoppen nemen de huidige positie als middelpunt om een deelmassage met een breedte van ca. 8 cm in het bewegingsbereik van de massagekoppen uit te voeren. Druk nogmaals op de knop om de functie te stoppen en weer naar de volledige massage te gaan.

22 Spot (doelgerichte massage)

De massagekoppen blijven in de huidige positie en voeren de geselecteerde massage uit. Tip: Kan niet worden geselecteerd bij rolmassage.

21/20 Seat side/Calves (vibratie): Druk op de knop om de vibratiefunctie van de zitting 21 of de voetensteun 20 aan of uit te zetten. Selecteer de intensiteit van de vibratie met knop 15.

19 Aanpassing van het rug- en beendeel: de knoppen veranderen de hoek van het rugdeel en het beendeel van de stoel. Druk op de betreffende knop om beweging te starten, druk opnieuw op de knop om de beweging te stoppen.

3.4 Stoel uitschakelen

Druk op de aan-/uitknop 8 op de afstandsbediening.

Alle functies worden beëindigd, de massagekoppen bewegen echter nog terug naar de stand-bystand. Wacht daarom nog een paar seconden.

Zet vervolgens de aan-/uitschakelaar (nummer 6) op „O“ en haal de stekker van de stoel uit het stopcontact.

3.5 Problemen herkennen en oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stoel werkt niet	De stoel is niet goed aangesloten	Controleer of de netspanning die uit het stopcontact komt, overeenkomt met de door de stoel benodigde spanning.
De stoel is vanzelf uitgeschakeld	De stoel is na beëindiging van een programma in de stand-bymodus gegaan	Druk op de aan-/uitknop op de afstandsbediening
De stoel is vanzelf uitgeschakeld	Na 30 minuten continue belasting activeert de beveiliging tegen oververhitting	Haal de stekker uit het stopcontact en laat de stoel minstens 30 minuten afkoelen
De stoel werkt niet	Het maximale gewicht is overschreden	Zorg dat het maximale gewicht niet wordt overschreden
De stoel wordt erg warm	Waarschijnlijk staat de stoel te lang aan	Haal de stekker uit het stopcontact en laat de stoel afkoelen
De stoel maakt geluid	De mechanische delen van de stoel maken geluid	Dit is normaal en wijst niet op een probleem.

Probeer hier niet vermelde problemen op de volgende wijze op te lossen:

1. Schakel de stoel uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Wacht 30 minuten
3. Sluit de stoel weer aan en zet hem aan.
4. Neem contact op met de servicedienst wanneer het probleem niet is verholpen. Het serviceadres kunt u vinden op het apart bijgevoegde blad.

4.1 Schoonmaken en onderhoud

- Controleer voor u de stoel schoonmaakt of hij is uitgeschakeld en of de stekker uit het stopcontact is. Maak de afgekoelde stoel schoon met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Daarvan kan de bekleding beschadigen.
- Maak de stoel nooit schoon door hem onder te dompelen in water en let goed op dat er geen water in komt.
- Gebruik de stoel pas weer als hij helemaal droog is.
- Droog de stoel nooit met een föhn.

4.2 Wanneer de stoel wordt weggegooid



Deze stoel mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een afvalscheidingsstation of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

4.3 Technische gegevens

Naam	: medisana RS 800/810/820
Model	: EC-1102
Voeding	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Vermogen	: 65 W
Afmetingen	: rechtop: 108x73x112,4 cm, liggend: 179,5x73x76 cm
Gewicht	: ca. 55 kg
Snoerlengte	: snoer = 180 cm, afstandsbediening = 67 cm
Gebruiksvoorwaarden	: 0 tot 35°C
Bewaaromstandigheden	: -5 tot 35°C
Artikelnr.	: 87703/87704/87705
EAN-nummer	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056
Belastbaar tot 100 kg	



In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

5 Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw speciaalzaak of direct met de servicedienst. Geef daarbij aan wat het defect is en zorg dat u een kopie van de aankoopbon heeft.

De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van drie jaar. Bij aanspraak op garantie moet de verkoopdatum kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor de stoel of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
 - a. alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
 - b. schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
 - c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument;
 - d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het product is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het product wordt erkend als garantie.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres kunt u vinden op het apart bijgevoegde blad.

FI Relax-hierontatuoli



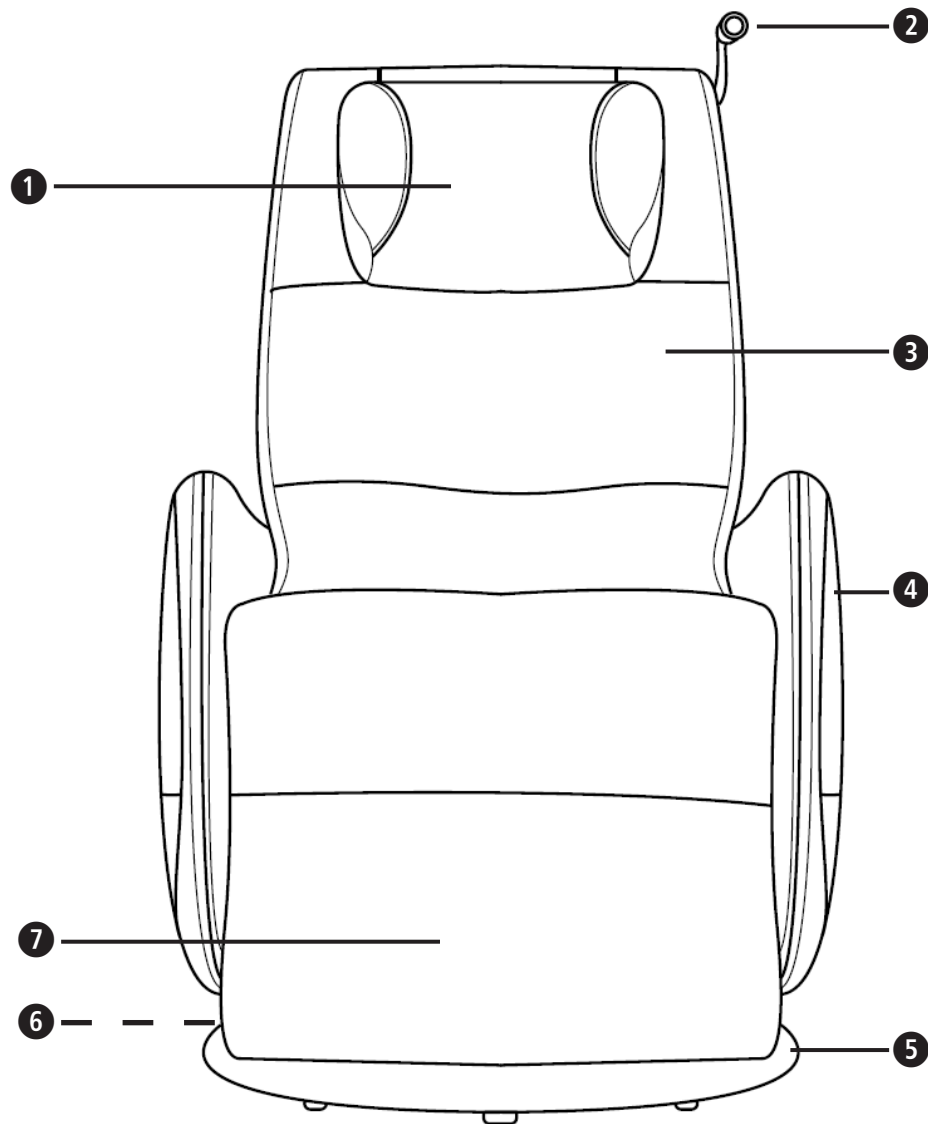
Käyttöohje

Lue huolellisesti!

Maks. 100 kg



Tuote 87703/87704/87705



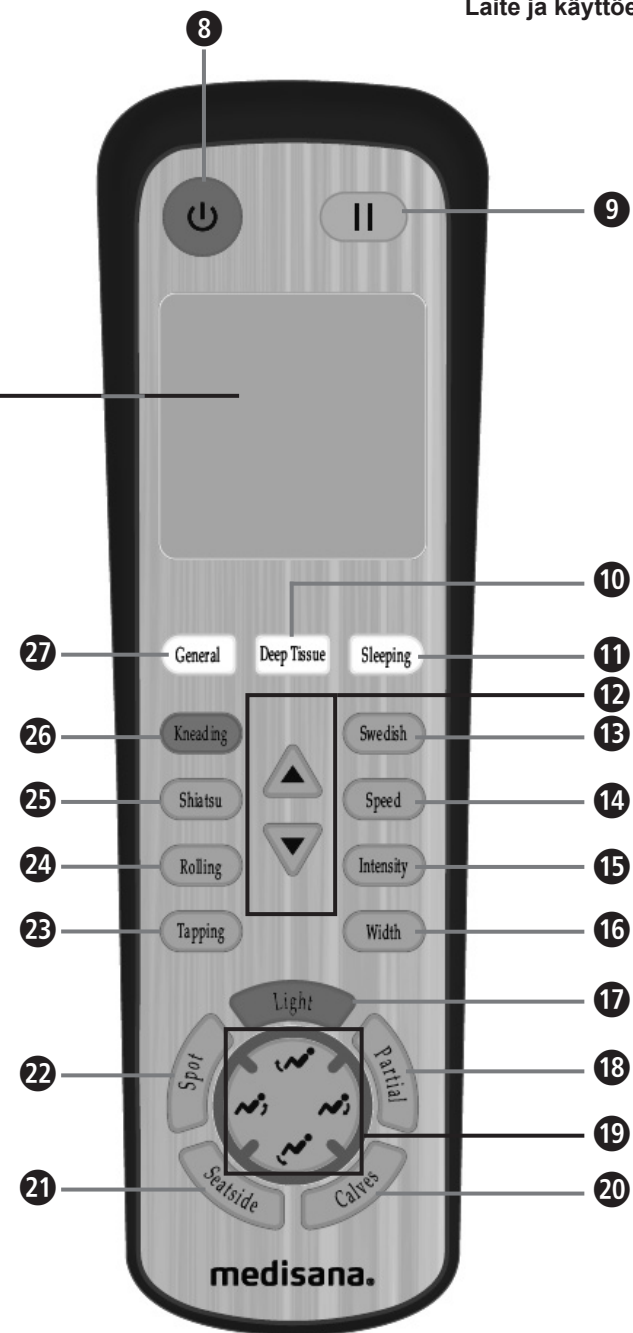
- FI
- 1 irrotettava tyyny
 - 2 lukuvalo
 - 3 selkänoja
 - 4 sivuosa
 - 5 kallistettava jalusta
 - 6 verkkojohdon liitäntä/
PÄÄLLE-/POIS-kytkin
 - 7 liikkuva jalkatuki

Näytön symbolit

- paineluhieronta
- taputteluhieronta
- urheiluhieronta
- shiatsu-hieronta
- rullaushieronta
- hierontapäiden liikesuunta
- aktiivinen lämpötoiminto
- aktiivinen värinä

BACKREST SCANNING

Selän aktiivinen mittaus
parhaan hierontatuloksen
saavuttamiseksi



katso sivu 6 ff.



TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Merkkien selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS

Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen tai laitteen vauriot.



LOT LOT-numero



Valmistaja



Suojattava kosteudelta!
Säilytettävä kuivassa!



Ainoastaan käyttöön sisätiloissa!



HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.



OHJE

Nämä huomautukset antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Virransyöttö

- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Älä käytä laitetta muulla kuin sen alkuperäisellä verkkolaitteella.
- Älä käytä laitetta korkeataajuuksisten sähkömagneettisten lähettimien läheisyydessä.
- Tämä laite ei sovellu käyttöön anestesiassa käytettävien palavien ilma-, happi- tai ilokaasusekoitusten läsnä ollessa.
- Pidä verkkojohto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä.
- Älä koskaan koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä käsien ollessa märät tai kosteat tai seistessäsi vedessä.
- Laitteen sähköjännitettä johtavat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina välittömästi käytön jälkeen.
- Irrottaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannaa, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.

Ennen laitteen käyttöä

- Poista kaikki terävät esineet kehosta ja taskuista - kuten esimerkiksi avaimet ja kynät.
- Tarkista johto ja laite ennen käyttöä huolellisesti mahdollisilta vaurioilta. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai johdon osissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai jos johto tai laite ovat kosteita.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan **medisana**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Laitetta ei saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Älä koskaan peitä sitä käytön aikana. Ylikuumeneminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkoja.

Laitteen käyttö

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Älä käytä muita kuin valmistajan lisätarvikkeita tai varaosia.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta suippokärkisillä tai terävillä esineillä. Älä käytä neuloja tai ruuveja laitteessa.
- Älä koskaan sijoita ja/tai käytä laitetta sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden viereen.
- Älä seiso laitteen päällä.
- Käytä laitetta vain siellä, missä sen ympärille jää riittävästi tilaa ja ilmanvaihto on varmistettu. Älä tuki tuuletusaukkoja.
- Älä käytä hierontatoimintoa yli 30 minuutin ajan. Liian pitkä hieronta voi johtaa lihasten ja hermojen ärsyyntymiseen.

**HUOMIO**

Älä liikuta tuolia, kun pistoke on kytketty pistorasiaan. Johto voi mennä poikki.



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön eikä se sovellu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön. Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen tuolin käyttöä.



Älä käytä hierontatuolia kosteissa tiloissa (esim. kylpyammeen tai suihkun lähellä).

- Älä aseta laitetta suoraan auringonpaisteeseen.
- Vältä sähköiskun vaara irrottamalla pistoke pistorasiasta seuraavissa tapauksissa:
 - kun käytön yhteydessä ilmenee häiriöitä
 - jokaisen käytön jälkeen
 - aina ennen laitteen puhdistusta ja hoitoa.

Kunnossapito ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa.
- Häiriötapauksissa älä korjaa laitetta itse. Jos korjaat laitetta itse, takuu raukeaa ja lisäksi seurauksena voi olla vakavia vaaroja (tulipalo, sähköisku, loukkaantuminen). Suorita laitteen korjaukset ainoastaan valtuutetussa huoltopisteessä.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan työnnä aukkoihin minkäänlaisia esineitä.

Erityishenkilöt

- Laite on tarkoitettu henkilöille, joiden enimmäispaino on 100 kg.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (eivätkä alle 14 vuoden ikäiset lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai henkilöt, joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käsittele kehon osia, joissa on turvotusta, palovammoja, tulehduksia, ihottumaa, haavoja tai herkkiä kohtia.
- Sinun tulee välttää laitteen käyttöä ja/tai keskustella sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli: - olet raskaana, - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implantteja, - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpöön heikosti reagoivien henkilöiden on käytettävä laitetta varoen.
- Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Vältä nukahtamista laitteen käytön aikana.



Varmista huolellisesti ennen jokaista käyttöä, että laitteen alla tai sen takana ei ole lapsia, kotieläimiä tai esteitä!



VAROITUS

Kallistumisvaara – käsinoja ja selkänojaa ei saa kuormittaa toispuolisesti. Älä jätä lapsia tuoliin tai sen lähetyville ilman valvontaa!

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** hierontatuoli **RS 800/810/820**
- 1 verkkojohto
- 1 käyttöohje



Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoön. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

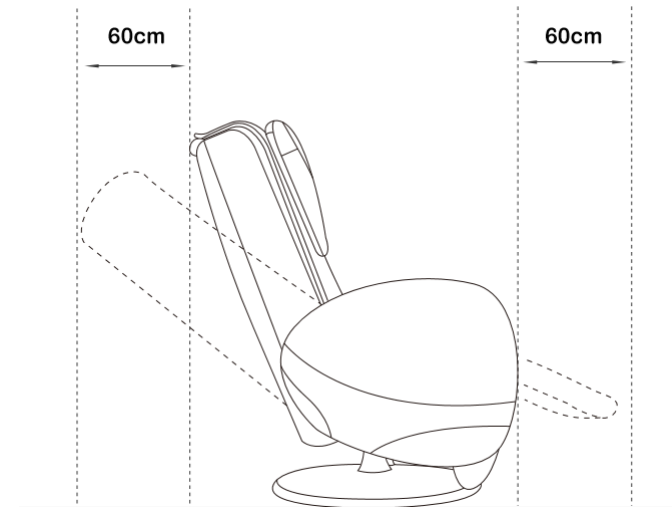


VAROITUS

Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin.

Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

2.2 Laitteen sijoittaminen



- Sijoita laite niin, että muut esineet tai seinät ovat riittävän etäisyyden päässä laitteesta (katso kuva).
- Sijoita laite alustalle lattian vaurioitumisen välttämiseksi.
- Sijoita laite pistorasian lähetyville.

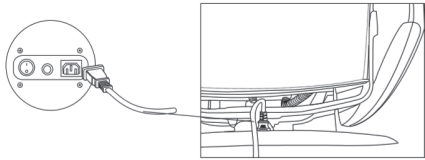
3 Käyttö

3.1 Valmistelu

- Varmista, että tuotteen lähellä ei ole henkilöitä, kotieläimiä tai mitään esineitä.
- Ennen kuin istut tuotteeseen, varmista, että tuotteen kahden osan välissä ei ole vierasesineitä.
- Älä koskaan työnnä käsiä, käsivarsia tai päätä selkänojan ja sivusuojien väliin.
- Älä päästä kotieläimiä tuotteen päälle (esim. selkänojalle tai käsinojille).

3.2 Virransyöttö laitteeseen

- Työnnä verkkojohto kunnolla laitteen verkkoliittymään.



katso kohta 6

- Liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- Aseta Pälle-/Pois-kytkin asentoon "I".



Mikäli virransyöttö katkeaa hieronnan aikana, siirtyvät hierontapäät takaisin parkkiasentoon kun laite jälleen kytetään virtalähteeseen.

3.3 Toiminnot ja kaukosäädin

Kun laite on liitetty verkkovirtaan ja Pälle-/Pois-kytkin on asennossa "I", on laite lepotilassa.

Tässä tilassa vain muutama perustoiminnoista on käytettävissä.

- painikkeet 19 muuttavat laitteen selkäosan ja jalkaosan kulmaa
- painike 17 kytkee lukuvalon päälle/pois
- painike 8 kytkee laitteen kokonaan päälle

Kaikki kaukosäätimeen painikkeet

8 Pälle-/pois-painike: Paina painiketta kerran: Painikkeen valo syttyy, kaukosäätimen näyttö kytkeytyy päälle. Laite on nyt käyttövalmis.

Valitse nyt yksi hierontapainikkeista hieronnan aloittamiseksi. Paina painiketta 8 uudestaan hierontatoiminnon päättämiseksi. Hierontatuolin liikkuvat osat siirtyvät takaisin aloitusasentoon.

9 Tauko (II)

Paina painiketta ajankohtaisen hierontaohjelman pysäyttämiseksi.

Paina uudestaan hieronnan jatkamiseksi.

27 General (esittely)

Paina painiketta 10 tuolin kaikkien hierontatoimintojen automaattisen esittelyn käynnistämiseksi. Automaattinen ohjelma sisältää yhdistetyn painelu-/urheilu-/taputtelu-/shiatsuhieronnan. Esittelyn kesto on 15 minuuttia ja se päättyy automaattisesti. Painamalla painiketta uudestaan voit keskeyttää automaattiohjelman manuaalisesti.

10 Deep Tissue (esittely)

Paina painiketta 11 tuolin kaikkien hierontatoimintojen automaattisen esittelyn käynnistämiseksi. Automaattinen ohjelma sisältää yhdistetyn painelu-/urheilu-/taputtelu-/shiatsuhieronnan. Esittelyn kesto on 15 minuuttia ja se päättyy automaattisesti. Painamalla painiketta uudestaan voit keskeyttää automaattiohjelman manuaalisesti.

11 Sleeping (automaattinen ohjelma)

Rentouttava ja kevyen taputteluhieronnan sisältävä kokovartalohieronta voi lieventää kehon särkyjä ja auttaa sinua nukkumaan yösi paremmin.

Huomio: Älä nukahda hierontatuoliin!

12 Ylös/alas: Hierontapäiden kulkusuunnan muuttaminen

26 Kneading (paineluhieronta)

Paina painiketta 26 keskivoimakkaan, koko selän paineluhieronnan käynnistämiseksi ja paina painiketta uudestaan paineluhieronnan päättämiseksi. Viittä eri nopeutta voidaan säätää *Speed* 14 -painikkeella.

25 Shiatsu (shiatsuhieronta)

Painamalla painiketta kerran käynnistetään koko selän keskiosan shiatsu-hieronta ja aktivoidaan nopeus. Shiatsu-hierontatoiminto päättyy, kun painiketta painetaan uudestaan. Hierontapäiden etäisyyttä voidaan säätää painamalla painiketta *Width* 16 (3 tasoa), nopeutta säädetään painikkeella *Speed* 14 (5 tasoa).

Huomautus: Shiatsuhieronta voidaan yhdistää paineluhierontaan.

24 Rolling (rullaushieronta)

Painamalla painiketta kerran käynnistetään koko selän keskiosan rullahieronta; rullahierontatoiminto päättyy, kun painiketta painetaan uudestaan. Hierontapäiden etäisyyttä voidaan säätää painamalla painiketta *Width* 16 (3 tasoa).

23 Tapping (taputteluhieronta)

Painamalla painiketta kerran käynnistetään koko selän keskiosan taputteluhieronta ja aktivoidaan nopeus. Taputteluhierontatoiminto päättyy, kun painiketta painetaan uudestaan. Hierontapäiden etäisyyttä voidaan säätää painamalla painiketta *Width* 16 (3 tasoa), nopeutta säädetään painikkeella *Speed* 14 (5 tasoa).

Huomautus: Taputteluhieronta voidaan yhdistää paineluhierontaan.

13 Swedish (urheiluhieronta)

Painamalla painiketta kerran käynnistetään koko selän keskiosan hieronta ja aktivoidaan nopeus. Urheiluhieronta yhdistää erilaisia hierontatapoja; painamalla painiketta uudestaan toiminto päättyy. Hierontapäiden etäisyyttä voidaan säätää painamalla painiketta **Width 16** (3 tasoa), nopeutta säädetään painikkeella **Speed 14** (5 tasoa).

14 Speed (nopeus)

Taputtelu-, shiatsu- ja urheiluhieronnassa tällä painikkeella nopeutta voidaan säätää 5 eri tasossa. Paina painiketta monta kertaa toivotun nopeuden valitsemiseksi. Ajankohtainen taso näkyy näytöllä.

15 Intensity (voimakkuus)

Tällä painikkeella säädetään värinähieronnan voimakkuutta (katso Calves 20/Seaside 21). Paina painiketta monta kertaa toivotun voimakkuuden valitsemiseksi.

16 Width (hierontapäiden etäisyys)

Taputtelu-, shiatsu- ja rullahieronnassa tällä painikkeella hierontapäiden etäisyyttä voidaan säätää 3 eri tasossa. Paina painiketta monta kertaa toivotun etäisyyden valitsemiseksi. Ajankohtainen taso näkyy näytöllä.

17 Light (lukuvalo päälle/pois)**18 Partial (osittainen hieronta)**

Hierontapäät ottavat senhetkisen kohdan keskipisteeksi ja hierovat n. 8 cm:n levyistä alaa hierontapäiden liikealueella. Painamalla painiketta uudestaan toiminto päättyy ja vaihtuu koko alueen hierontatoiminnoksi.

22 Spot (kohdistettu hieronta)

Hierontapäät jäävät senhetkiseen kohtaan ja jatkavat hierontaa valitulla hierontatavalla. Huomautus: Ei voida valita rullaushieronnan yhteydessä.

21/20 Seat side/Calves (värinä): Painamalla painiketta istuinosan **21** tai jalkatuen **20** värinätoiminto aktivoituu/sammutuu. Valitse värinän voimakkuus painikkeella **15**.

19 Selkä- ja jalkaosan säätö: painikkeet muuttavat laitteen selkäosan ja jalkaosan kulmaa. Paina kutakin painiketta kerran liikkeen aloittamiseksi, kun painat painiketta uudestaan, liike pysähtyy.

3.4 Laitteen sammuttaminen

Paina Päälle-/pois-painiketta **8** kaukosäätimessä.

Kaikki toiminnot päättyvät - vain hierontapäät siirtyvät takaisin pysäköinti-asentoon. Odota tämän vuoksi muutama sekunti.

Tämän jälkeen kytke Päälle-/pois-kytkin (kohta **6**) asentoon O ja irrota laite pistorasiasta.

3.5 Virheiden tunnistaminen ja korjaaminen

Ongelma	Mahdollinen aiheuttaja	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi	Laitetta ei ole kytketty oikein	Tarkista, vastaako pistorasian virransyöttö laitteen kanssa
Laite on sammunut	Laite on kytkeytynyt standby-tilaan ohjelman päättymisen jälkeen	Paina Päälle-/pois-painiketta kaukosäätimessä
Laite on sammunut	Ylikuumenemissuoja aktivoituu 30 minuutin yhtäjaksoisen käytön jälkeen	Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuutin ajan
Laite ei toimi	Laitteen sallittu painoraja on ylitetty	Alenna kuormitusta
Laite kuumenee liikaa	Todennäköisesti laitetta on käytetty liian pitkään	Irrota laite verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä
Laite pitää ääntä	Laitteen mekaaniset osat muodostavat ääniä	Tämä on normaalia eikä viittaa laitteen virheelliseen toimintaan

Mikäli ongelma on jokin muu kuin tässä kuvattu, kokeile seuraavaa ratkaisua:

1. Kytke laite pois päältä ja irrota verkkovirrasta.
2. Odota 30 minuuttia.
3. Liitä laite uudestaan verkkovirtaan ja kytke se päälle.
4. Mikäli sama ongelma esiintyy uudestaan, ota yhteyttä huoltopisteeseen.

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ainoastaan kostealla ja pehmeällä liinalla.
- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, kovia harjoja, liuotinaaineita tai alkoholia. Nämä voivat vahingoittaa pintoja.
- Puhdistaessasi laitetta, älä koskaan upota sitä veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Älä koskaan kuivaa laitetta hiustenkuivaajalla.

4.2 Hävittämistä koskeva huomautus



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi	: medisana RS 800/810/820
Malli	: EC-1102
Virransyöttö	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Tehontarve	: 65 W
Mitat	: pystysuorana: 108x73x112,4 cm, makuuasennossa: 179,5x73x76 cm
Paino	: n. 55 kg
Johdon pituus	: Verkkojohto = 180 cm, kaukosäädin = 67 cm
Käyttöolosuhteet	: 0 – 35 °C
Varastointiolosuhteet	: -5 – 35 °C
Tuotenumero	: 87703/87704/87705
EAN-numero	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Enimmäiskuormitus 100 kg



Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

5 Takuu- ja korjausehdot

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio.

Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

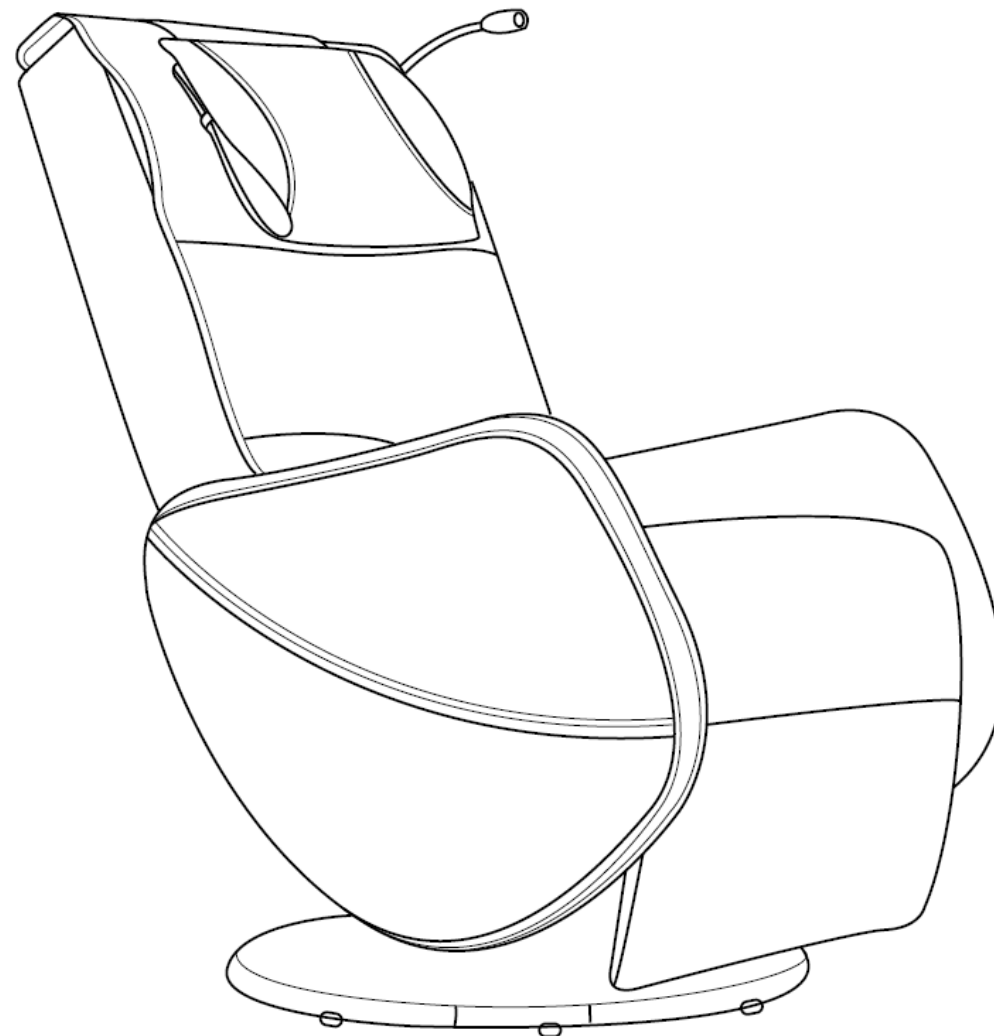
1. Myönnämme **medisana**-tuotteille kolmen vuoden takuun. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista aiheutuvat puutteet korjataan takuajan sisällä maksutta.
3. Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.
4. Takuu ei kata:
 - a. Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen seurauksena.
 - b. Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamiseen seurauksena.
 - c. Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle.
 - d. Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
5. Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vaurio todetaan takuuseen sisältyväksi.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
GERMANY

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

SV Relax massagefåtölj



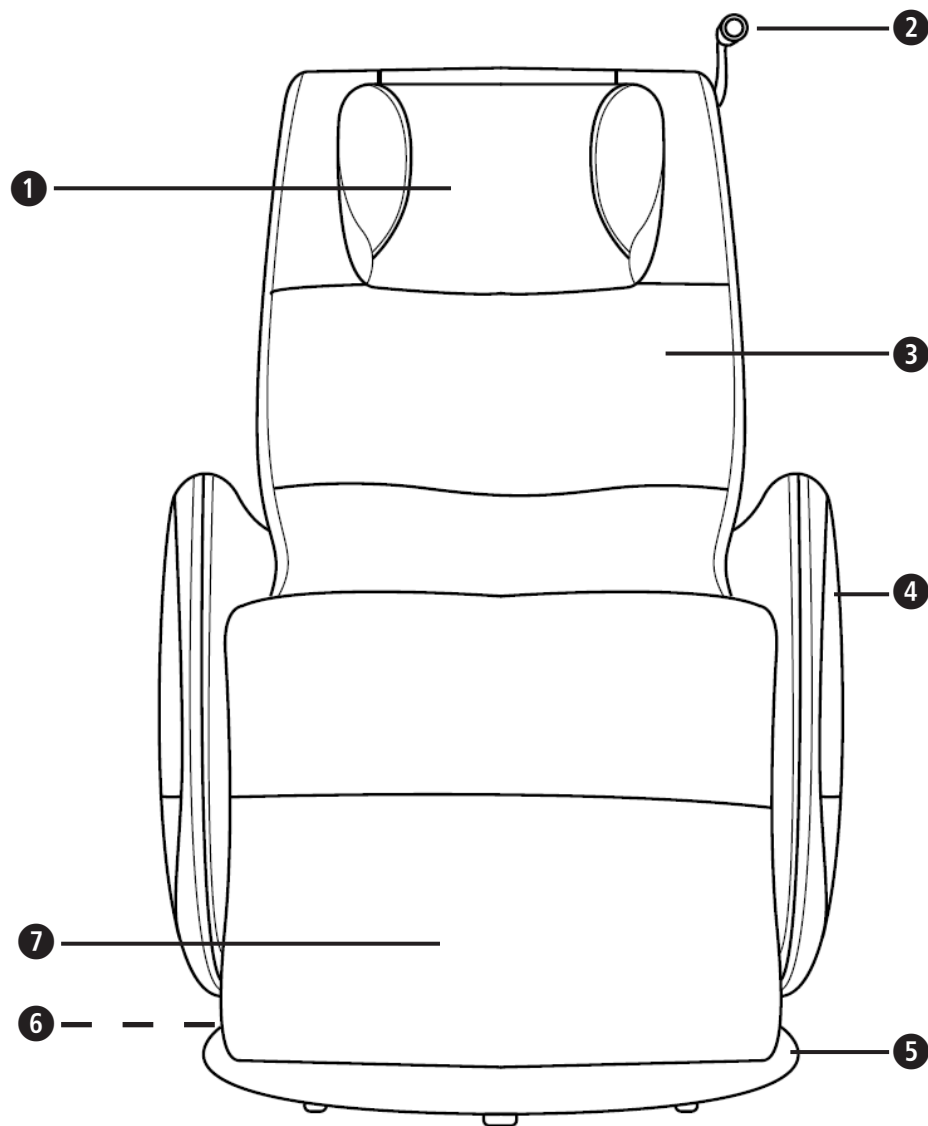
Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noga!

max. 100 kg



Art. 87703/87704/87705



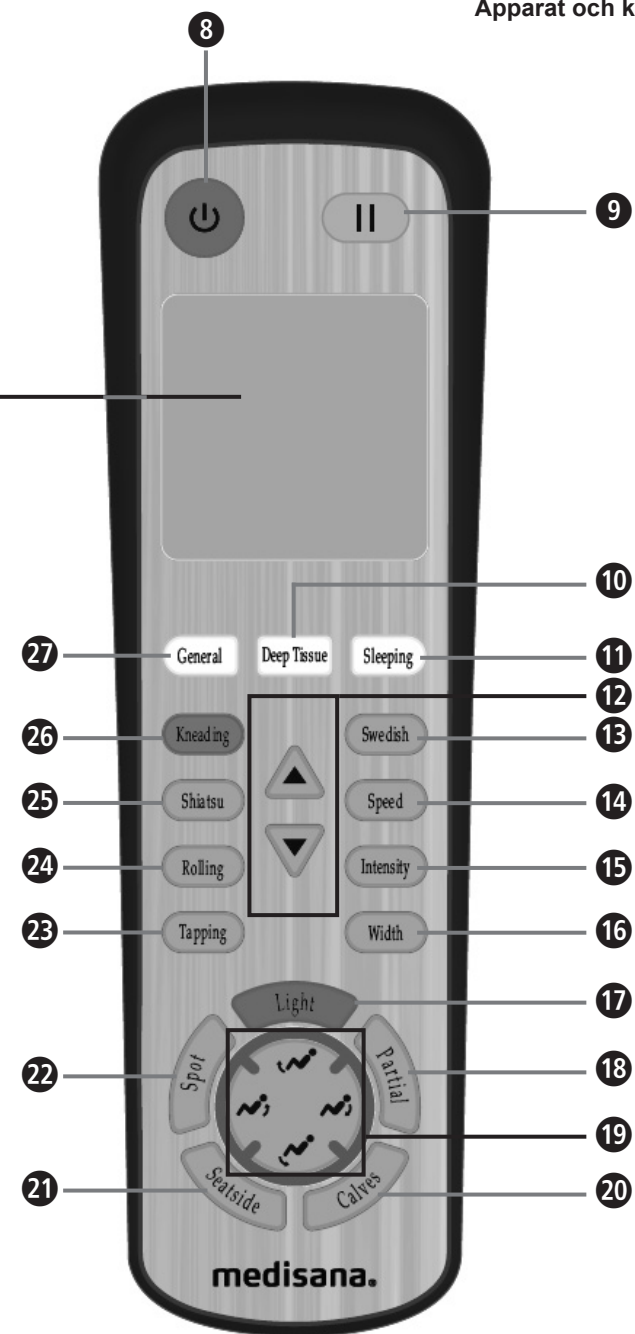
- SV**
- 1 avtagbar kudde
 - 2 läslampa
 - 3 ryggstöd
 - 4 sidostycke
 - 5 vridbar fot
 - 6 anslutning för elkabel/
PÅ-/AV-knapp
 - 7 utkörbart fotstöd

Symboler på displayen

- Knådning
- Knackning
- Svensk massage
- Shiatsumassage
- Rullmassage
- Arbetsriktning
för massagehuvudena
- aktiv värmefunktion
- aktiv vibration

BACKREST SCANNING

Aktiv mätning av ryggpartiet
för bästa möjliga massage-
resultat



se sidan 6 osv.



VIKTIG INFORMATION! SPARA INFORMATIONEN!

Läs bruksanvisningen noga, särskilt säkerhetsinformationen, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för vidare bruk. Bruksanvisningen ska alltid skickas med om du säljer eller lånar ut produkten till en tredje part.

Teckenförklaring



Denna bruksanvisning är en del till produkten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs hela bruksanvisningen. Underlåtenhet att följa bruksanvisningen kan leda till allvarliga personskador eller skador på utrustningen.

WARNING



Dessa varningar måste observeras för att förhindra att användaren skadar sig själv eller produkten.

LOT

LOT-nummer



Tillverkare



Skydda produkten mot fukt!
Förvaras torrt!



Endast för inomhusbruk!



OBSERVERA

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra skador på produkten.



INFORMATION

Denna information ger dig nödvändiga anvisningar om installation eller drift.

om strömförsörjning

- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter produkten till elförsörjningen.
- Använd inte enheten med någon annan nätsladd än den ursprungliga.
- Använd inte produkten i närheten av högfrekventa elektromagnetiska sändare.
- Produkten får inte användas i närheten av brännbara anestesiblandningar med luft, syre eller lustgas.
- Varken elkabeln eller produkten får befinna sig i närheten av värme, varma ytor, fukt och vätskor.
- Ta aldrig i elkontakten eller strömbrytaren med våta eller fuktiga händer eller när du står i vatten.
- Strömförande delar på produkten får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte i produkten om den har fallit i vattnet. Dra ur stickkontakten omedelbart.
- Produkten ska anslutas så att stickkontakten kan nås.
- Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget så snart produkten inte används längre.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla produkten från elnätet. Dra alltid i stickkontakten!
- Lyft, dra eller vrid aldrig enheten med elkabeln.

innan produkten används

- Avlägsna alla spetsiga föremål från kroppen och ur fickorna - t.ex. nycklar och pennor.
- Kontrollera alltid noga att varken kabeln eller produkten har skador innan du använder produkten. En trasig produkt får inte tas i bruk.
- Använd inte produkten om den eller dess kablage har synliga skador, inte fungerar felfritt eller om kabeln eller produkten har blivit fuktig.
- En skadad kabel får endast bytas ut av **medisana**, en auktoriserad återförsäljare eller en annan behörig person.
- Använd inte produkten under täcken eller kuddar. Täck aldrig över den under drift. En överhettning kan leda till brännskador, elchock eller andra personskador.

för användning av produkten

- Produkten får endast användas till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Om den används på annat sätt upphör garantin att gälla.
- Använd inga tillbehör eller reservdelar som inte har producerats av tillverkaren.
- Lämna inte produkten obevakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att beröra produkten med spetsiga eller skarpa föremål. Använd inga nålar eller skruvar på produkten.
- Placera och/eller använd aldrig produkten direkt intill elektriska radiatorer eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på produkten.
- Använd endast produkten på platser där det finns tillräckligt med utrymme och där god ventilation kan garanteras. Blockera inte ventilationshålen.
- Använd inte massagefunktionen längre än i 30 minuter. En alltför lång massage tid kan leda till överstimulerade muskler och irriterade nerver.

**OBSERVERA**

Flytta inte fåtöljen om elkabeln är ansluten. Kabeln kan slitas av.



Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och inte i kommersiellt syfte eller inom medicinska områden. Prata med din läkare innan du använder fåtöljen om du oroar dig för din hälsa.



Använd inte massagefåtöljen i våtutrymmen (t. ex. i närheten av ett badkar eller en dusch).

- Utsätt inte produkten för direkt solljus.
- För att undvika stötar bör du genast dra ut kontakten ur eluttaget:
 - vid störningar när produkten används
 - efter varje användning
 - innan du rengör och servar produkten.

om underhåll och rengöring

- Produkten kräver ingen service.
- Försök inte laga produkten själv vid fel. Detta leder till att garantin upphör att gälla och kan dessutom medföra allvarliga risker (brand, elstöt, skada). Låt endast auktoriserade serviceverkstäder genomföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Stick aldrig in ett föremål i ett av hålen på produkten.

om särskilda personer

- Produkten är avsedd för personer med en kroppsvikt på max. 100 kg.
- Produkten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn under 14 år) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om inte en ansvarig person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om hur produkten används.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med produkten.
- Använd inte produkten för att främja eller som ersättning för medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Behandla inga kroppsdelar som visar tecken på svullnad, brännskador, inflammation, utslag eller sår, och inte heller känsliga partier.
- Du bör avstå från användning eller först tala med din läkare, om:
 - du är gravid, - du har en pacemaker, konstgjorda leder eller eldrivna implantat, -du lider av en eller flera av följande sjukdomar: cirkulationsrubbningar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, flebit.
- Produktens yta blir varm. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder produkten.
- Avbryt användningen och tala med en läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Se till att du inte somnar när du använder produkten.



Kontrollera alltid att det inte finns några barn, husdjur eller hinder under eller bakom produkten innan du använder den!



VARNING

Risk för att produkten välter – armstöden och ryggstödet får inte belastas ensidigt. Lämna inte barn vid eller i fåtöljen utan uppsikt!

2.1 Leve- ransom- fattning och för- packning

Kontrollera först att produkten är komplett och inte är skadad. Använd inte produkten om du är osäker och vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad. Följande delar ingår:

- 1 **medisana** massagefåtölj **RS 800/810/820**
- 1 elkabel
- 1 bruksanvisning



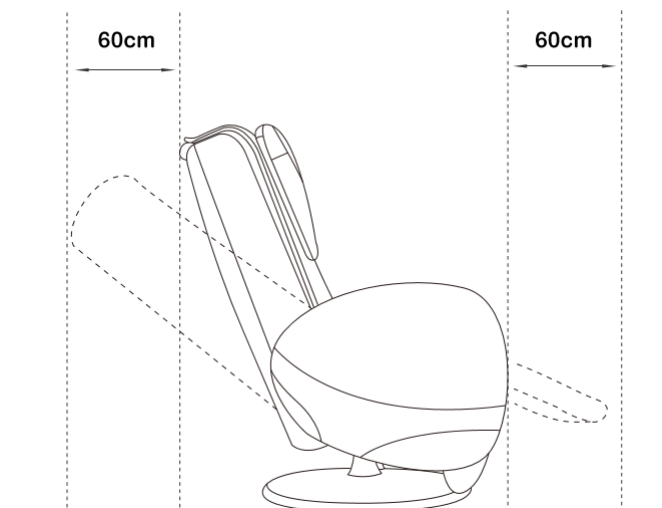
Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återvinnas. Källsortera förverkat förpackningsmaterial enligt bestämmelserna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker transportskador när du packar upp produkten.



VARNING

**Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn.
Det finns risk för kvävning!**

2.2 Ställa upp produkten



- Ställ upp produkten på tillräckligt avstånd från andra föremål eller väggar (se bilden).
- Ställ produkten på ett underlägg för att undvika att golvet skadas.
- Ställ upp produkten i närheten av ett eluttag.

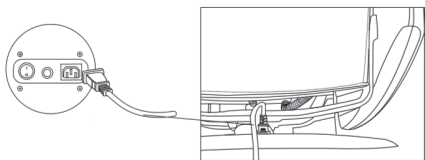
3 Användning

3.1 Förberedelser

- Kontrollera att det inte finns några personer, husdjur eller andra objekt i närheten av produkten.
- Kontrollera att det inte finns några främmande föremål mellan två av produktens delar innan du sätter dig på den.
- Stick aldrig in en hand, en arm eller huvudet mellan ryggstödet och kåpan på fåtöljens baksida.
- Lägg inga husdjur på produkten (t.ex. på ryggstödet eller armstöden).

3.2 Strömförsörjning

- Stick in elkabeln helt i uttaget på produkten.



se position ⑥

- Sätt i kontakten i ett vägguttag.
- Ställ på-/av-knappen på "I".



Om elförsörjningen avbryts under massagen flyttas massagehuvudena tillbaka till utgångsläget så fort strömmen kommer tillbaka.

3.3 Funktioner och fjärrkontroll

När produkten är kopplad till strömmen och på-/av-knappen står på "I" befinner sig produkten i standby-läge.

I detta läge kan endast några få grundfunktioner användas.

- knapparna ①⑨ justerar vinkeln på produktens ryggstöd och benstöd
- knappen ①⑦ tändar/släcker läslampan
- knappen ⑧ kopplar in produkten helt

En översikt över alla knappar på fjärrkontrollen

⑧ På-/av-knapp: Tryck en gång på knappen: Knappen tänds och displayen på fjärrkontrollen slås på. Produkten är nu klar att använda.

Tryck sedan på en av massagefunktionsknapparna för att starta massagen. Tryck åter på knappen ⑧ för att avsluta alla massagefunktioner. Massagefåtöljens rörliga komponenter flyttas då tillbaka till sina utgångspositioner.

⑨ Pause (II)

Tryck på knappen för att göra ett uppehåll i det aktuella massageprogrammet. Tryck åter på knappen för att fortsätta massagen.

②⑦ General (demonstration)

Tryck på knappen ⑩, så aktiveras en automatisk demonstration av fåtöljens alla massagefunktioner. Det automatiska programmet är en kombination av funktionerna knådning/svensk massage/knackning/shiatsumassage. Demonstrationen varar i 15 minuter och upphör sedan automatiskt. Tryck åter på knappen för att stoppa det automatiska programmet manuellt.

⑩ Deep Tissue (demonstration)

Tryck på knappen ⑪, så aktiveras en automatisk demonstration av fåtöljens alla massagefunktioner. Det automatiska programmet är en kombination av funktionerna knådning/svensk massage/knackning. Demonstrationen varar i 15 minuter och upphör sedan automatiskt. Tryck åter på knappen för att stoppa det automatiska programmet manuellt.

⑪ Sleeping (automatiskt program)

En avkopplande massage av hela kroppen, kombinerat med en lätt knackningsmassage, som kan göra det lättare för dig att somna. *Observera: Se till att du inte somnar i massagefåtöljen!*

⑫ Upp/ned: Ändra massagehuvudernas arbetsriktning

②⑥ Kneading (knådning)

Tryck på knappen ②⑥, så aktiveras knådningsfunktionen för en komplett ryggmassage av medelfast styrka, och tryck åter på knappen för att avsluta knådningsfunktionen. 5 Hastighetsnivån kan justeras med knappen *Speed* ⑭.

②⑤ Shiatsu (shiatsumassage)

Tryck på knappen för att aktivera shiatsufunktionen för en komplett ryggmassage med medelbredd och medelhög hastighet, och tryck åter på knappen för att avbryta shiatsufunktionen. Avståndet mellan massagehuvudena kan justeras med knappen *Width* ⑮ (3 lägen), och hastigheten kan justeras med knappen *Speed* ⑭ (5 lägen).

Observera: Shiatsumassagen kan kombineras med knådning.

②④ Rolling (rullmassage)

Tryck på knappen för att aktivera rullfunktionen för en komplett ryggmassage med medelbredd, och tryck åter på knappen för att avbryta rullfunktionen. Avståndet mellan massagehuvudena kan justeras med knappen *Width* ⑮ (3 lägen).

②③ Tapping (knackning)

Tryck på knappen för att aktivera shiatsufunktionen för en komplett ryggmassage med medelbredd och medelhög hastighet, och tryck åter på knappen för att avbryta shiatsufunktionen. Avståndet mellan massagehuvudena kan justeras med knappen *Width* ⑮ (3 lägen), och hastigheten kan justeras med knappen *Speed* ⑭ (5 lägen).

Observera: Knackningsmassagen kan kombineras med knådning.

13 Swedish (svensk massage)

Tryck på knappen en gång för att aktivera en komplett ryggmassage med medelbredd och medelhög hastighet. Svensk massage är en kombination av olika massagesätt; tryck åter på knappen för att avbryta funktionen.

Avståndet mellan massagehuvudena kan justeras med knappen *Width* **16** (3 lägen), och hastigheten kan justeras med knappen *Speed* **14** (5 lägen).

14 Speed (hastighet)

Den här knappen används för att reglera hastigheten i 5 olika lägen för knackning, svensk massage och shiatsumassage. Tryck flera gånger på knappen tills den önskade hastigheten har nåtts. Det aktuella läget indikeras på displayen.

15 Intensity (intensitet)

Den här knappen reglerar vibrationsmassagens intensitet (se Calves **20**/Seaside **21**). Tryck flera gånger på knappen tills den önskade intensiteten har nåtts.

16 Width (avstånd mellan massagehuvudena)

Den här knappen används för att reglera avståndet mellan massagehuvudena i 3 olika lägen för knackning, svensk massage och shiatsumassage. Tryck flera gånger på knappen tills det önskade avståndet har nåtts. Det aktuella läget indikeras på displayen.

17 Light (tända/släcka läslampan)**18 Partial (sektionsmassage)**

Massagehuvudena använder den ursprungliga positionen som mittpunkt för att genomföra en sektionsmassage med en bredd på cirka 8 cm inom massagehuvudenas rörelseområde. Tryck åter på knappen för att avsluta funktionen och återgå till helmassage.

22 Spot (punktmassage)

Massagehuvudena stannar i den aktuella positionen och utför det aktuellt inställda massagesättet. Observera: Kan inte användas för rullmassage.

21/20 Seat side/Calves (vibration): Tryck på knappen för att aktivera/avsluta vibrationsfunktionen på sätet **21** eller fotstödet **20**. Välj vibrationsintensiteten med knappen **15**.

19 Justering av rygg- och benstöd: knapparna reglerar vinkeln på produktens rygg- och benstöd. Tryck på den motsvarande knappen för att starta rörelsen och stoppa rörelsen genom att trycka på knappen på nytt.

3.4 Stänga av produkten

Tryck på fjärrkontrollens på-/av-knapp **8**.

Alla funktioner avbryts - massagehuvudena kör dock fortfarande tillbaka till sina utgångslägen. Vänta alltså i några sekunder.

Ställ sedan På-/Av-knappen (läget **6**) på "O" och dra produktens stickkontakt ur vägguttaget.

3.5 Identifiera och åtgärda fel

Problem	Tänkbar orsak	Förslag på lösning
Produkten fungerar inte	Produkten är inte korrekt ansluten	Kontrollera om spänningen i eluttaget motsvarar den spänning som krävs för produkten.
Produkten har stängts av	Produkten har kopplat in standby-läget efter ett slutfört program	Tryck på fjärrkontrollens på-/av-knapp
Produkten har stängts av	Efter 30 minuters ständig drift aktiveras överhettningsskyddet	Koppla produkten från elnätet och låt den svalna i minst 30 minuter
Produkten fungerar inte	Bruttovikten har överskridits	Reducera den vikt som belastar produkten
Produkten blir mycket varm	Förmodligen har produkten använts för länge	Koppla produkten från elnätet och låt den svalna
Produkten låter mycket	Produktens mekaniska delar producerar ljud	Detta är normalt och är inte ett tecken på något tekniskt fel.

Försök med följande lösningar vid problem som inte behandlas i bruksanvisningen:

1. Stäng av produkten och koppla den från elnätet.
2. Vänta i 30 minuter
3. Anslut produkten igen och slå på den.
4. Kontakta vår kundtjänst om problemet kvarstår.

Serviceadressen finns i den separata bilagan.

4.1 Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att kontakten är utdragen ur uttaget innan du rengör produkten. Låt alltid produkten svalna och rengör den sedan med en fuktig och mjuk trasa.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol. Produktens ytbeläggning kan skadas.
- Doppa aldrig produkten i vatten för rengöring och se till att inget vatten tränger in i den.
- Använd inte produkten igen förrän den är helt torr.
- Torka aldrig produkten med en hårtork.

4.2 Information om avfallshantering



Produkten får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att apparaterna kan avfallshandteras på ett miljöriktigt sätt. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshantering.

4.3 Tekniska data

Namn	: medisana RS 800/810/820
Modell	: EC-1102
Strömmatning	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Effektförbrukning	: 65 W
Dimensioner	: lodrät: 108x73x112,4 cm, vågrät: 179,5x73x76 cm
Vikt	: ca. 55 kg
Kablarnas längd	: Elkabel = 180 cm, fjärrkontroll = 67 cm
Driftsvillkor	: 0 till 35 °C
Lagringsvillkor	: -5 till 35 °C
Artikelnummer	: 87703/87704/87705
EAN-nummer	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Användarvikt max. 100 kg



För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och optiska ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

5 Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till vår kundtjänst om du behöver utnyttja garantin. Beskriv felet och bifoga en kopia på inköpskvittot.

Härvid gäller följande garantivillkor:

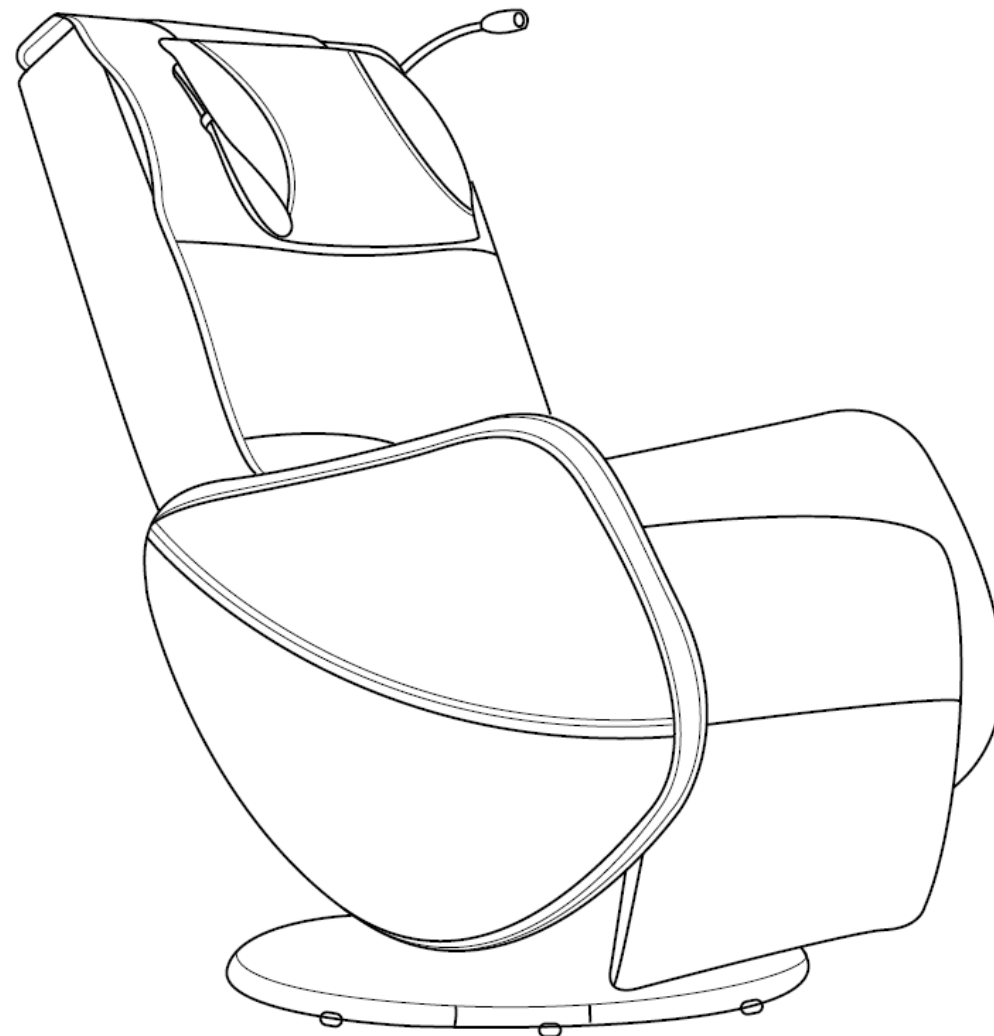
1. På **medisana** -produkter ges en garanti på tre år från försäljningsdatum. Försäljningsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura om du vill utnyttja garantin.
2. Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för produkten eller för utbytta komponenter förlängs.
4. Undantagna från garantin är:
 - a. Alla skador på grund av felaktig hantering, t. ex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
 - b. Skador på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller en obehörig tredje part.
 - c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten.
 - d. Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Ingen ersättning ges för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av produkten, även om skadan godkänts som garantifall.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen finns i den separata bilagan.

GR Πολυθρόνα μασάζ Relax



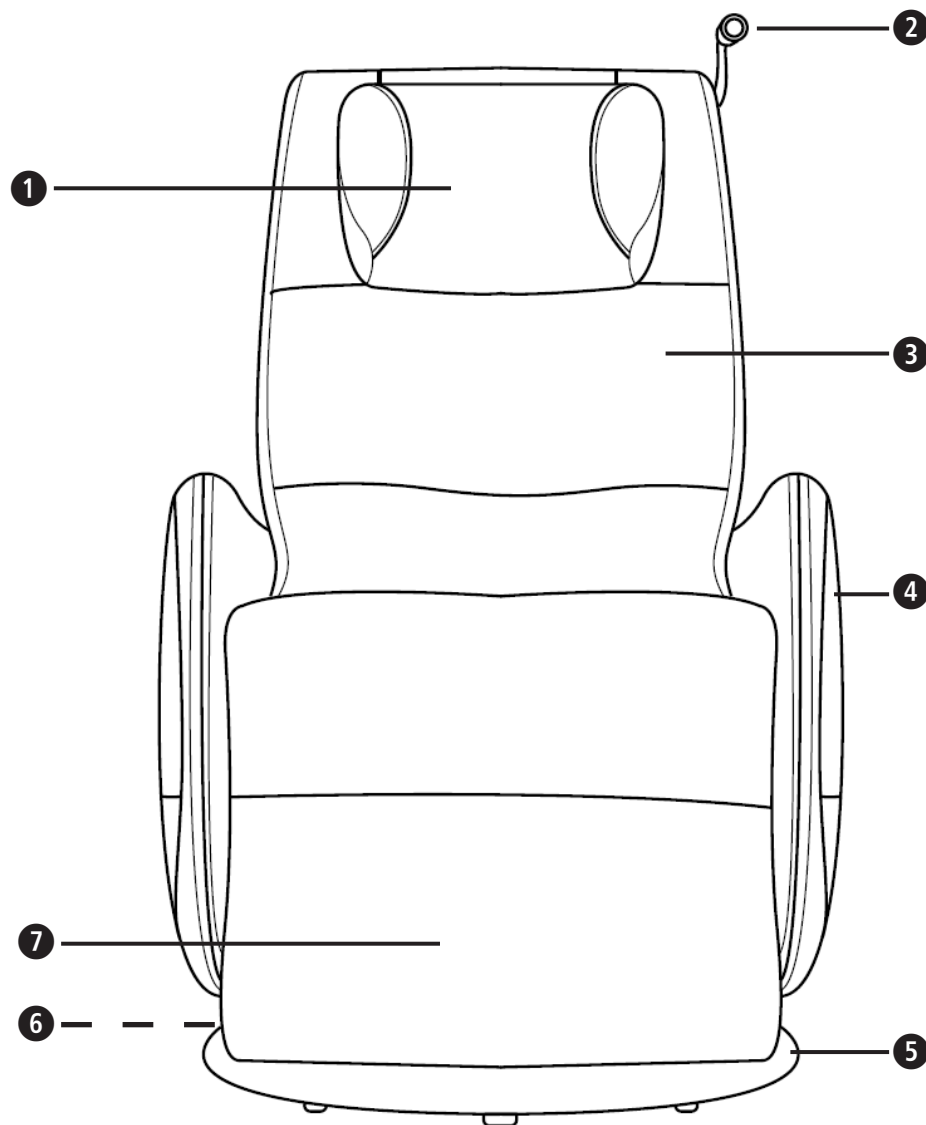
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά!

μέγ. 100 kg



Κωδ. 87703/87704/87705



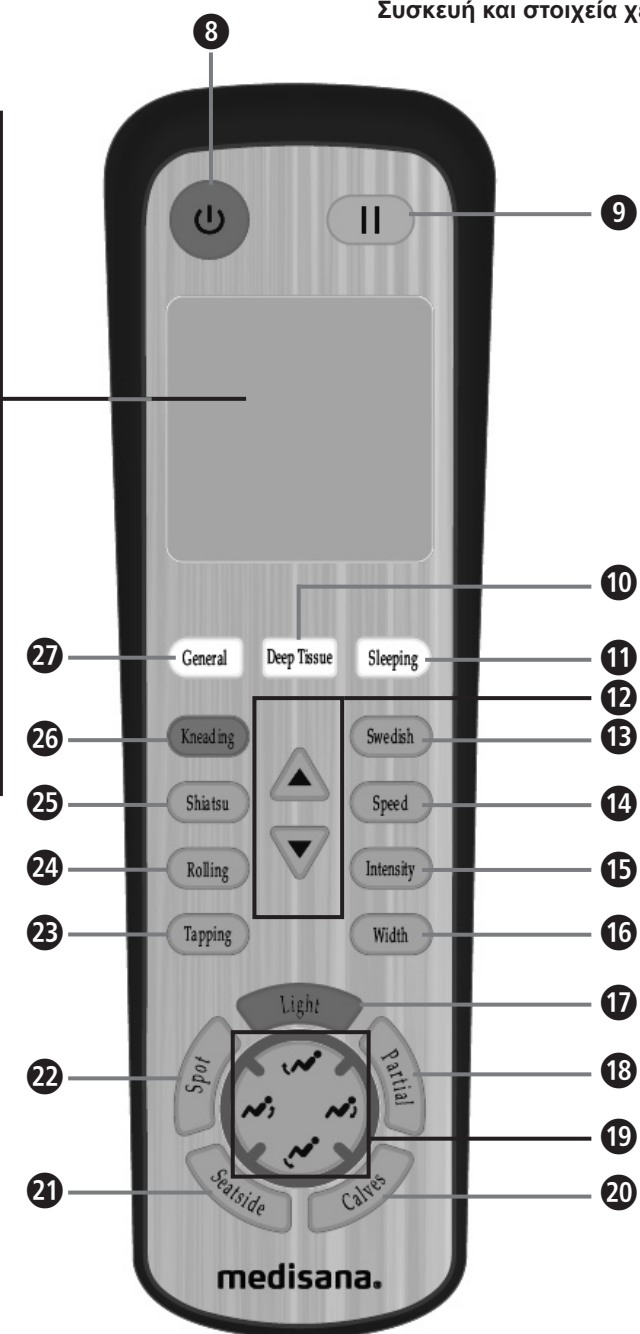
- GR**
- 1 Αποσπώμενο μαξιλάρι
 - 2 Λάμπα ανάγνωσης
 - 3 Πλάτη
 - 4 Πλευρικό τμήμα
 - 5 Περιστρεφόμενη βάση
 - 6 Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας/
Διακόπτης Ενεργό/Ανενεργό
 - 7 Εκτεινόμενο υποπόδιο

Σύμβολα στην οθόνη

- Μασάζ μαλάξεων
- Μασάζ χτύπων
- Σουηδικό μασάζ
- Μασάζ Shiatsu
- Μασάζ κύλισης
- Κατεύθυνση κίνησης των κεφαλών μασάζ
- ενεργή λειτουργία θερμότητας
- ενεργή δόνηση

BACKREST SCANNING

ενεργή μέτρηση της περιοχής της πλάτης για καλύτερη εμπειρία μασάζ



βλέπε σελίδα 6 και συνέχεια.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Εάν μεταβιβάσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί με τη συσκευή και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη ή/και ζημιών στη συσκευή.

LOT

Κωδικός παρτίδας



Κατασκευαστής



Να προστατεύεται από την υγρασία!
Να φυλάσσεται σε ξηρό χώρο!



Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους!



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι παρούσες υποδείξεις σας παρέχουν χρήσιμες, πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, φροντίστε η τάση δικτύου να αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Λειτουργείτε τη συσκευή με κανένα άλλο καλώδιο παρά μόνο με το γνήσιο τροφοδοτικό.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε υψίσυχνους ηλεκτρομαγνητικούς πομπούς.
- Η συγκεκριμένη συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθησίας με αέρα, οξυγόνο ή ιλαρυντικό αέριο.
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά.
- Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.
- Τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα της συσκευής δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα μετά τη χρήση της συσκευής.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φίς) τροφοδοσίας!
- Ποτέ μην ανασκώνετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία

- Αφαιρείτε όλα τα αιχμηρά αντικείμενα από το σώμα και από τις τσέπες - όπως κλειδιά και μολύβια.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή εάν έχουν βραχεί το καλώδιο ή η συσκευή.
- Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **medisana**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Σε καμία περίπτωση μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μία υπερθέρμανση μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμών.

Σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα ή ανταλλακτικά εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βελόνες ή βίδες στη συσκευή.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμάστρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Ποτέ μην ανεβαίνετε επάνω στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε μέρη με επαρκή ελεύθερο χώρο όπου διασφαλίζεται ο επαρκής εξαερισμός. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία μασάζ για διάστημα άνω των 30 λεπτών. Μία υπερβολικά μεγάλη διάρκεια μασάζ μπορεί να προκαλέσει μυϊκή υπερδιέγερση και ερεθισμό των νεύρων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην μετακινείτε την καρέκλα όταν το καλώδιο είναι συνδεδεμένο. Πιθανή ρήξη του καλωδίου.



Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα. Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε την καρέκλα.



Μην χρησιμοποιείτε την πολυθρόνα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. κοντά στο μπάνιο ή στο ντους).

- Ποτέ μην εκθέτετε τη συσκευή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα:
 - σε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση
 - μετά από κάθε χρήση
 - πριν από κάθε καθαρισμό και περιποίηση.

Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης.
- Στην περίπτωση βλάβης μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό δεν θα έχει ως επακόλουθο μόνο την ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης, αλλά ενέχει και σοβαρούς κινδύνους (πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού). Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μην εισάγετε οποιαδήποτε αντικείμενα στις οπές.

Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για ένα άτομο με μέγιστο σωματικό βάρος 100 kg.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών κάτω των 14 ετών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο και έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές του σώματος που παρουσιάζουν πρήξιμο, εγκαύματα, φλεγμονές, εξανθήματα, πληγές ή ευαισθησία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή συμβουλευθείτε προηγουμένως σχετικά τον ιατρό σας εάν: - επίκειται κύηση, - έχετε βηματοδότη, τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα, - υποφέρετε από μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις: διαταραχές της αιμάτωσης, κίρσους, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Η συσκευή διαθέτει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που δεν έχουν αίσθηση της θερμότητας πρέπει να επιδεικνύουν ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Αποφεύγετε να αποκοιμηθείτε όσο διάστημα χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



Πριν από κάθε χρήση διασφαλίζετε πως κάτω ή πίσω από τη συσκευή δεν παρευρίσκονται παιδιά, κατοικίδια ή εμπόδια!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ανατροπής – αποφεύγετε τη μονόπλευρη επιβάρυνση των μπράτσων ή της πλάτης της πολυθρόνας. Μην αφήνετε τα παιδιά κοντά ή επάνω στην πολυθρόνα χωρίς επίβλεψη!

2.1 Περιεχόμενα πα- ραδοτέου προϊόντος και συ- σκευασίας

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 πολυθρόνα μασάζ **medisana RS 800/810/820**
- 1 καλώδιο ρεύματος
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



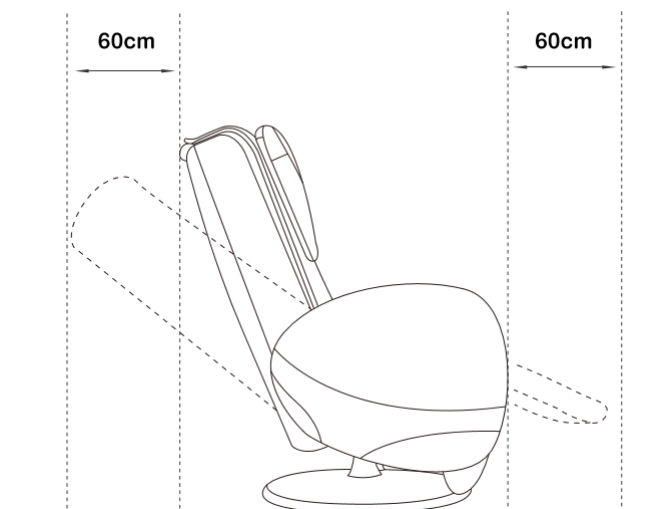
Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε ακολουθώντας την προβλεπόμενη διαδικασία ανακύκλωσης. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.

2.2 Τοποθέτηση συσκευής



- Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τρόπο, ώστε να βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από άλλα αντικείμενα ή τους τοίχους (βλέπε εικόνα).
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα υπόστρωμα προκειμένου να αποτραπεί η πρόκληση ζημιάς στο δάπεδο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά σε μία πρίζα.

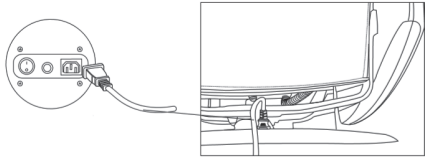
3 Χρήση

3.1 Προετοιμασία

- Βεβαιωθείτε πως δεν παρευρίσκονται άτομα, κατοικίδια ή άλλα αντικείμενα κοντά στο προϊόν.
- Πριν καθίσετε στο προϊόν βεβαιωθείτε πως δεν βρίσκονται ξένα σώματα μεταξύ δύο τμημάτων του προϊόντος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια, τα μπράτσα ή το κεφάλι σας ανάμεσα στην πλάτη και το κάλυμμα της πίσω πλευράς.
- Μην τοποθετείτε κατοικίδια στο προϊόν (π.χ. στην πλάτη ή στα μπράτσα).

3.2 Τροφοδοσία συσκευής με ρεύμα

- Τοποθετήστε πλήρως το καλώδιο ρεύματος στην υποδοχή σύνδεσης της συσκευής.



βλέπε θέση ❹

- Συνδέστε το βύσμα (φίς) σε μια πρίζα.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη Ενεργό/Ανενεργό στη θέση «I».



Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος κατά την εκτέλεση του μασάζ οι κεφαλές μασάζ επανέρχονται αμέσως στη θέση στάθμευσης με την επανασύνδεση της παροχής.

3.3 Λειτουργίες και τηλεχειριστήριο

Μετά την τροφοδοσία της συσκευής με ρεύμα και εφόσον ο διακόπτης Ενεργό/Ανενεργό είναι στη θέση «I» η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ηρεμίας.

Σε αυτή τη λειτουργία είναι διαθέσιμες μόνο ορισμένες βασικές λειτουργίες.

- Τα πλήκτρα ❶ μεταβάλουν τη γωνία του τμήματος στήριξης της πλάτης και του τμήματος στήριξης των ποδιών στη συσκευή.
- Το πλήκτρο ❷ ανάβει/σβήνει τη λάμπα ανάγνωσης
- Το πλήκτρο ❸ ενεργοποιεί πλήρως τη συσκευή

Επισκόπηση όλων των πλήκτρων του τηλεχειριστηρίου

❸ Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης: Πατήστε το πλήκτρο μία φορά: Το πλήκτρο φωτίζεται, η οθόνη του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται. Η συσκευή είναι έτοιμη.

Επιλέξτε τώρα ένα από τα πλήκτρα λειτουργιών μασάζ για να αρχίσετε το μασάζ. Πατήστε ξανά το πλήκτρο ❸, για να τερματίσετε όλες τις λειτουργίες μασάζ. Τα κινούμενα μέρη της πολυθρόνας μασάζ επανέρχονται στην αρχική τους θέση.

❹ Παύση (II)

Πατήστε το πλήκτρο, για μια παύση του εκτελούμενου προγράμματος μασάζ. Πατήστε ξανά για να συνεχιστεί το μασάζ.

❺ Γενικά (Επίδειξη)

Πατήστε το πλήκτρο ❶, για να ενεργοποιήσετε μια αυτόματη επίδειξη όλων των λειτουργιών μασάζ της πολυθρόνας. Το αυτόματο πρόγραμμα εκτελεί έναν συνδυασμό μασάζ μαλάξεων/σουηδικού μασάζ/μασάζ χτύπων/μασάζ Shiatsu. Η επίδειξη διαρκεί 15 λεπτά και μετά σταματάει αυτόματα. Πατήστε το πλήκτρο ξανά για να σταματήσετε χειροκίνητα το αυτόματο πρόγραμμα.

❻ Deep Tissue (Επίδειξη)

Πατήστε το πλήκτρο ❷, για να ενεργοποιήσετε μια αυτόματη επίδειξη όλων των λειτουργιών μασάζ της πολυθρόνας. Το αυτόματο πρόγραμμα εκτελεί έναν συνδυασμό μασάζ μαλάξεων/σουηδικού μασάζ/μασάζ χτύπων/μασάζ Shiatsu. Η επίδειξη διαρκεί 15 λεπτά και μετά σταματάει αυτόματα. Πατήστε το πλήκτρο ξανά για να σταματήσετε χειροκίνητα το αυτόματο πρόγραμμα.

❼ Sleeping (Αυτόματο πρόγραμμα)

Ένα χαλαρωτικό μασάζ σε όλο το σώμα σε συνδυασμό με ένα ελαφρύ μασάζ χτύπων μπορεί να ανακουφίσει τους σωματικούς πόνους και να σας βοηθήσει να κοιμάστε καλύτερα τη νύχτα. *Προσοχή: Μην αποκοιμηθείτε στην πολυθρόνα μασάζ!*

❽ Άνω/Κάτω: Αλλαγή της κατεύθυνσης κίνησης των κεφαλών μασάζ

❾ Kneading (Μασάζ μαλάξεων)

Πατήστε το πλήκτρο ❿, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μαλάξεων για ένα πλήρες μασάζ μέτριας έντασης στην πλάτη, και πατήστε το πλήκτρο ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία μασάζ μαλάξεων. 5 Δυνατότητα ρύθμισης των επιπέδων ταχύτητας με το πλήκτρο *Speed* ❿.

⓫ Shiatsu (μασάζ Shiatsu)

Πατήστε μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Shiatsu για ένα πλήρες μασάζ πλάτης στο μεσαίο επίπεδο εύρους και ταχύτητας, πατήστε ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία μασάζ Shiatsu. Η απόσταση των κεφαλών μασάζ ρυθμίζεται πατώντας το πλήκτρο *Width* ❿ (3 επίπεδα), της ταχύτητας με το πλήκτρο *Speed* ❿ (5 επίπεδα). Υπόδειξη: Το μασάζ Shiatsu μπορεί να συνδυαστεί με το μασάζ μαλάξεων.

⓬ Rolling (μασάζ κύλισης)

Πατήστε μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία κύλισης για ένα πλήρες μασάζ στην πλάτη στο μεσαίο επίπεδο εύρους, πατήστε ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία μασάζ κύλισης. Η απόσταση των κεφαλών μασάζ ρυθμίζεται πατώντας το πλήκτρο *Width* ❿ (3 επίπεδα).

⓭ Tapping (μασάζ χτύπων)

Πατήστε μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χτύπων για ένα πλήρες μασάζ στην πλάτη στο μεσαίο επίπεδο εύρους και ταχύτητας, πατήστε ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία μασάζ χτύπων. Η απόσταση των κεφαλών μασάζ ρυθμίζεται πατώντας το πλήκτρο *Width* ❿ (3 επίπεδα), της ταχύτητας με το πλήκτρο *Speed* ❿ (5 επίπεδα).

Υπόδειξη: Το μασάζ χτύπων μπορεί να συνδυαστεί με το μασάζ μαλάξεων.

13 Swedish (Σουηδικό μασάζ)

Πατήστε μια φορά για να ενεργοποιήσετε ένα πλήρες μασάζ στην πλάτη στο μεσαίο επίπεδο εύρους και ταχύτητας. Το σουηδικό μασάζ συνδυάζει διάφορα είδη μασάζ, πατήστε ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία. Η απόσταση των κεφαλών μασάζ ρυθμίζεται πατώντας το πλήκτρο **Width** **16** (3 επίπεδα), της ταχύτητας με το πλήκτρο **Speed** **14** (5 Stufen) .

14 Speed (ταχύτητα)

Στο μασάζ χτύπων, το μασάζ Shiatsu και το σουηδικό μασάζ είναι δυνατή με αυτό το πλήκτρο η ρύθμιση της ταχύτητας σε 5 επίπεδα. Πατήστε το πλήκτρο διαδοχικά για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα. Το επιλεγμένο επίπεδο εμφανίζεται στην οθόνη.

15 Intensity (ένταση)

Με αυτό το πλήκτρο ρυθμίζεται η ένταση του μασάζ δόνησης (βλέπε Calves **20**/Seatside **21**). Πατήστε το πλήκτρο διαδοχικά για να επιλέξετε την επιθυμητή ένταση.

16 Width (απόσταση των κεφαλών μασάζ)

Στο μασάζ χτύπων, το μασάζ Shiatsu και το σουηδικό μασάζ είναι δυνατή με αυτό το πλήκτρο η ρύθμιση της απόστασης των κεφαλών μασάζ σε 3 επίπεδα. Πατήστε το πλήκτρο διαδοχικά για να επιλέξετε την επιθυμητή απόσταση. Το επιλεγμένο επίπεδο εμφανίζεται στην οθόνη.

17 Light (Αναμνα/σβήσιμο λάμπας ανάγνωσης)**18 Partial (μασάζ περιοχών)**

Με αυτό οι κεφαλές μασάζ έχοντας την τρέχουσα θέση ως επίκεντρο πραγματοποιούν τοπικό μασάζ εύρους περ. 8 cm στην περιοχή κίνησης των κεφαλών μασάζ. Πατήστε το πλήκτρο ξανά για να τερματίσετε τη λειτουργία και να επανενεργοποιήσετε την πλήρη λειτουργία μασάζ.

22 Spot (Μασάζ ακριβείας)

Οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στην τρέχουσα θέση εκτελώντας το επιλεγμένο είδος μασάζ. Υπόδειξη: Δεν μπορεί να επιλεγεί με το μασάζ κύλισης.

21/20 Seat side/Calves (δόνηση): Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε /απενεργοποιήσετε τη λειτουργία δόνησης του καθίσματος **21** ή του υποπόδιου **20**. Επιλέξτε την ένταση της δόνησης με το πλήκτρο **15**.

19 Ρύθμιση τμήματος μέσης και ποδιών: τα πλήκτρα μεταβάλλουν τη γωνία του τμήματος μέσης και ποδιών της συσκευής. Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο για να αρχίσει η κίνηση, πατήστε το ξανά για διακοπή της κίνησης.

3.4 Απενεργοποίηση συσκευής

Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **8** στο τηλεχειριστήριο.

Όλες οι λειτουργίες τερματίζονται - όμως οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται ακόμα στη θέση στάθμευσης. Για αυτό περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα. Μετά τοποθετήστε τον διακόπτη απ-/ενεργοποίησης (θέση **6**) στη θέση «Ο» και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

3.5 Αναγνώριση και αντιμετώπιση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πρόταση λύσης
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η συσκευή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη	Ελέγξτε εάν η τάση της παροχής στην πρίζα αντιστοιχεί στην απαραίτητη τάση τροφοδοσίας της συσκευής.
Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί	Μετά την ολοκλήρωση ενός προγράμματος η συσκευή επανήλθε σε λειτουργία αναμονής (Standby).	Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στο τηλεχειριστήριο
Η συσκευή δεν έχει ενεργοποιηθεί	Μετά από 30 λεπτά συνεχούς λειτουργίας ενεργοποιείται η προστασία υπερθέρμανσης	Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής και αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Σημειώθηκε υπέρβαση του ορίου μέγιστου βάρους	Μειώστε το βάρος του φορτίου
Η συσκευή αναπτύσσει υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες	Πιθανώς η συσκευή παρείμει σε λειτουργία για υπερβολικά μακρό διάστημα	Αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής και αφήστε την να κρυώσει
Η συσκευή προκαλεί θορύβους	Τα μηχανικά μέρη της συσκευής προκαλούν θόρυβο	Αυτό είναι κανονικό και δεν αποτελεί ένδειξη κάποιας δυσλειτουργίας.

Σε περίπτωση προβλημάτων που δεν περιγράφονται εδώ δοκιμάστε την ακόλουθη λύση:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε από την πρίζα.
2. Περιμένετε 30 λεπτά
3. Συνδέστε ξανά τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την.
4. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.

4.1 Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε τη συσκευή εφόσον έχει κρυώσει χρησιμοποιώντας μόνο ένα υγρό και μαλακό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή οινόπνευμα. Αυτά θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επιφάνεια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Ποτέ μην στεγνώνετε τη συσκευή με πιστολάκι για τα μαλλιά.

4.2 Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη



Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στα κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

4.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομα	: medisana RS 800/810/820
Μοντέλο	: EC-1102
Τροφοδοσία	: 220-240 V~, 50-60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	: 65 W
Διαστάσεις	: κάθετα: 108x73x112,4 cm, σε ανάκλιση: 179,5x73x76 cm
Βάρος	: περ. 55 kg
Μήκη καλωδίων	: Καλώδιο ρεύματος = 180 cm, Τηλεχειριστήριο = 67 cm
Συνθήκες λειτουργίας	: 0 έως 35 °C
Συνθήκες αποθήκευσης	: -5 °C έως 35 °C,
Κωδ. είδους	: 87703/87704/87705
Αριθμός EAN	: 4015588877032/4015588877049/4015588877056

Μέγιστο βάρος φορτίου 100 kg



Στο πλαίσιο συνεχών βελτιώσεων του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών αλλαγών.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

5 Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή, ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
 - γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή.
 - δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.



medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.